

第 25 期

第 二 組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零五年六月二十二日，星期三



Número 25

II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 22 de Junho de 2005

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

- 第 222/2005 號行政長官批示，將若干權力授予新聞局局長，作為提供資訊服務之合同的簽署人。 4131
- 批示摘錄一份。 4131

行政法務司司長辦公室：

- 第16/2005號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予身份證明局局長，作為簽訂向該局提供資訊設備系統S/390維修保養及支援服務的合同的簽署人。 4131
- 第17/2005號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予身份證明局局長，作為簽訂向該局提供資訊設備系統 S/390 軟件租賃的合同的簽署人。 4132

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 222/2005, que delega poderes no director do Gabinete de Comunicação Social, como outorgante, no contrato para a prestação de serviços informativos. 4131
- Extracto de despacho. 4131

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:

- Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 16/2005, que subdelega poderes no director dos Serviços de Identificação, como outorgante, no contrato de fornecimento de serviço de reparação, manutenção e de apoio do sistema de equipamento informático S/390 aos mesmos Serviços. 4131
- Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 17/2005, que subdelega poderes no director dos Serviços de Identificação, como outorgante, no contrato de fornecimento de serviço de aluguer do software do sistema de equipamento informático S/390 aos mesmos Serviços. 4132

第18/2005號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予身份證明局局長，作為簽訂向該局提供資訊設備系統 AS/400 維修保養服務的合同的簽署人。..... 4132

第19/2005號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予身份證明局局長，作為簽訂向該局提供智能卡式身份證製作系統軟件維護、硬件維修保養及零件倉存服務的合同的簽署人。..... 4133

經濟財政司司長辦公室：

第54/2005號經濟財政司司長批示，調整能源業發展辦公室常設基金行政委員會成員。..... 4133

社會文化司司長辦公室：

第59/2005號社會文化司司長批示，以定期委任方式委任澳門駐葡萄牙旅遊推廣暨諮詢中心協調員。..... 4134

第60/2005號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化局局長，作為簽訂為崗頂劇院大樓修繕工程的合同的簽署人。..... 4134

第61/2005號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予社會工作局局長，作為簽訂花地瑪堂區社會工作中心裝修工程之服務合同的簽署人。.. 4135

第62/2005號社會文化司司長批示，聲明四星級的“駿景酒店”被確定為具有旅遊用途。..... 4135

第63/2005號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司董事會主席，作為簽訂向東亞物流中心提供運輸和維修設備的執行合同的簽署人。... 4136

運輸工務司司長辦公室：

第78/2005號運輸工務司司長批示，聲明放棄一幅以長期租借制度及無償方式批出，位於澳門半島俾利喇街的土地的批給。..... 4136

第79/2005號運輸工務司司長批示，修改一幅位於氹仔島柯維納馬路，以租賃制度及免除公開競投的土地的批給。..... 4139

第80/2005號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予土地工務運輸局局長，作為簽訂“塔石廣場重整”工程合同的簽署人。..... 4160

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 18/2005, que subdelega poderes no director dos Serviços de Identificação, como outorgante, no contrato de fornecimento de serviço de reparação e manutenção do sistema de equipamento informático AS/400 aos mesmos Serviços. 4132

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 19/2005, que subdelega poderes no director dos Serviços de Identificação, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção de *software*, manutenção e reparação de *hardware* e armazenagem das peças acessórias do sistema de produção do bilhete de identidade do tipo *smart card* aos mesmos Serviços. 4133

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 54/2005, que actualiza a comissão administrativa do fundo permanente atribuído ao Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético. 4133

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 59/2005, que nomeia, em comissão de serviço, um coordenador do Centro de Promoção e Informação Turística de Macau, em Portugal. 4134

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 60/2005, que subdelega poderes na presidente do Instituto Cultural, como outorgante, no contrato para a execução de «Obras de Melhoramento do Teatro D. Pedro V». 4134

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 61/2005, que subdelega poderes no presidente do Instituto de Acção Social, como outorgante, no contrato para a execução da obra de remodelação do Centro de Acção Social de Nossa Senhora de Fátima. 4135

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 62/2005, que declara de utilidade turística, a título definitivo, o «Hotel Rossio da Taipa», classificado de quatro estrelas. 4135

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 63/2005, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., como outorgante, no contrato para fornecimento dos equipamentos de manutenção e de transporte para o Centro Logístico da Ásia Oriental. 4136

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 78/2005, que declara a desistência da concessão gratuita, por aforamento, de um terreno, situado na península de Macau, na Rua de Francisco Xavier Pereira. 4136

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 79/2005, que revê a concessão, por arrendamento e com dispensa de concurso público, de um terreno, situado na ilha da Taipa, na Estrada Governador Albano de Oliveira. 4139

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 80/2005, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, como outorgante, no contrato para a execução da obra de «Requalificação da Zona do Tap Seac». 4160

第81/2005號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予建設發展辦公室主任，作為簽訂“氹仔新碼頭建造的承攬工程的協調及監察”合同的簽署人。.....	4160	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 81/2005, que subdelega poderes no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, como outorgante, no contrato para a «Coordenação e Fiscalização da Empreitada de Construção do Novo Terminal Marítimo da Taipa».	4160
第83/2005號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予建設發展辦公室主任，作為簽訂製作“氹仔新海關大樓施工方案”的合同的簽署人。...	4160	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 83/2005, que subdelega poderes no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, como outorgante, no contrato para a elaboração do «Projecto de Execução do Novo Edifício dos Serviços de Alfândega na Taipa».	4160
第84/2005號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予電信暨資訊科技發展辦公室主任，作為簽訂“第三期無線電監測站升格工程”的合同的簽署人。.....	4161	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 84/2005, que subdelega poderes no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento das Telecomunicações e Tecnologias da Informação, como outorgante, no contrato para a execução da «Terceira fase do projecto de actualização da estação de fiscalização radioeléctrica».	4161
第85/2005號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予土地工務運輸局局長，作為簽訂“何賢公園停車場設計連施工承包工程”合同的簽署人。.....	4161	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 85/2005, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, como outorgante, no contrato para a execução da empreitada de «Concepção e Construção do Auto-Silo do Jardim Comendador Ho Yin».	4161
第86/2005號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予土地工務運輸局局長，作為簽訂“祐漢公園停車場設計連施工承包工程”的合同的簽署人。.....	4162	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 86/2005, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, como outorgante, no contrato para a execução da empreitada de «Concepção e Construção do Auto-Silo do Jardim do Bairro Iao Hon». ...	4162
第87/2005號運輸工務司司長批示，修改一幅以長期租借制度批出，位於澳門半島下環街的土地的批給。.....	4162	Extractos de despachos.	4168
批示摘錄數份。.....	4168	Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:	
立法會輔助部門：		Extractos de deliberações.	4168
決議摘錄數份。.....	4168	Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
終審法院院長辦公室：		Extractos de despachos.	4169
批示摘錄數份。.....	4169	Declaração.	4170
聲明書一份。.....	4170	Gabinete de Comunicação Social:	
新聞局：		Extracto de despacho.	4170
批示摘錄一份。.....	4170	Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
法務局：		Extractos de despachos.	4170
批示摘錄數份。.....	4170	Declaração.	4173
聲明書一份。.....	4173	Direcção dos Serviços de Identificação:	
身份證明局：		Extractos de despachos.	4173
批示摘錄數份。.....	4173	Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
民政總署：		Extractos de despachos.	4174
批示摘錄數份。.....	4174		

經濟局：

批示摘錄數份。 4175

財政局：

批示摘錄一份。 4176

聲明書數份。 4177

社會保障基金：

批示摘錄一份。 4181

退休基金會：

批示摘錄數份。 4181

澳門保安部隊事務局：

批示摘錄數份。 4182

治安警察局：

批示摘錄數份。 4183

司法警察局：

批示摘錄數份。 4184

澳門監獄：

批示摘錄數份。 4185

衛生局：

批示摘錄數份。 4185

教育暨青年局：

批示摘錄數份。 4187

社會工作局：

批示摘錄數份。 4188

體育發展局：

批示摘錄數份。 4189

澳門格蘭披治大賽車委員會：

批示摘錄一份。 4191

土地工務運輸局：

批示摘錄數份。 4191

地球物理暨氣象局：

批示摘錄一份。 4192

政府機關通告及公告**審計署佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。 4193

Direcção dos Serviços de Economia:

Extractos de despachos. 4175

Direcção dos Serviços de Finanças:

Extracto de despacho. 4176

Declarações. 4177

Fundo de Segurança Social:

Extracto de despacho. 4181

Fundo de Pensões:

Extractos de despachos. 4181

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Extractos de despachos. 4182

Corpo de Polícia de Segurança Pública:

Extractos de despachos. 4183

Polícia Judiciária:

Extractos de despachos. 4184

Estabelecimento Prisional de Macau:

Extractos de despachos. 4185

Serviços de Saúde:

Extractos de despachos. 4185

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Extractos de despachos. 4187

Instituto de Acção Social:

Extractos de despachos. 4188

Instituto do Desporto:

Extractos de despachos. 4189

Comissão do Grande Prémio de Macau:

Extracto de despacho. 4191

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Extractos de despachos. 4191

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Extracto de despacho. 4192

Avisos e anúncios oficiais**Comissariado da Auditoria:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. 4193

公告一則，關於張貼為填補二等高級技術員十二缺的普通入職開考的准考人確定名單。	4193	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de doze vagas de técnico superior de 2.ª classe.	4193
法務局佈告：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
公告一則，關於張貼為填補法律範疇一等高級技術員五缺及首席高級資訊技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。	4193	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior de 1.ª classe, área jurídica, e uma de técnico superior de informática principal.	4193
商業及動產登記局佈告：		Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis:	
二零零五年五月份的商業登記名單。	4194	Lista dos registos comerciais referente ao mês de Maio de 2005.	4194
印務局佈告：		Imprensa Oficial:	
為填補首席照相排版操作員三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。	4271	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de operador de fotocomposição principal.	4271
通告一則，為填補首席技術輔導員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考。	4272	Aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal.	4272
民政總署佈告：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
告示一則，將各街道屋宇的門牌編號按公尺編號制作出適當修改。	4273	Edital sobre o reordenamento de numeração policial de prédios situados em vários arruamentos pelo sistema de numeração métrica.	4273
財政局佈告：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
公告一則，關於張貼為填補一等文員五缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。	4276	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco vagas de primeiro-oficial.	4276
澳門財稅廳佈告：		Repartição de Finanças de Macau:	
告示一則，關於所得補充稅事宜。	4276	Edital sobre o imposto complementar de rendimentos.	4276
社會保障基金佈告：		Fundo de Segurança Social:	
為填補一等翻譯一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。	4277	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe.	4277
為填補首席技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。	4277	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico principal.	4277
為填補首席技術輔導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 ...	4278	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal.	4278
為填補一等技術輔導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 ..	4278	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe.	4278
為填補一等文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。	4279	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de primeiro-oficial.	4279
澳門保安部隊事務局佈告：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。	4279	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal.	4279

司法警察局佈告：

為填補首席助理技術員四缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 .. 4280

通告一則，關於為填補電訊範疇二等高級技術員一缺，以考核方式進行普通入職開考。 4280

衛生局佈告：

通告一則，關於為填補首席助理技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考無效。 4283

澳門格蘭披治大賽車委員會佈告：

公告一則，關於為第五十二屆澳門格蘭披治大賽車“使用的機動車輛、輪胎和零配件提供運輸服務”的判給作公開招標。 4284

公告一則，關於“為第五十二屆澳門格蘭披治大賽車之車手、嘉賓、技術人員、新聞工作者、賽事委員會工作人員及其他為委員會工作人員預訂數量為502張飛機票的服務”的判給作公開招標。 4285

港務局佈告：

為填補首席資訊督導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 ... 4286

公告一則，關於張貼為填補特級無線電電子助理技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。 4286

公證署公告及其他公告

“嘉諾撒培貞學校家長教師聯誼會”——章程。 . 4287

“澳門健康舞體育協會”——章程。 4287

“澳門人力資源協會”——章程。 4288

“基督教青草地協會”——章程。 4289

花旗銀行澳門分行——二零零四年度營業賬目報告。 4290

澳門清潔專營有限公司——二零零四年度營業賬目報告。 4295

澳門新福利公共汽車有限公司——二零零四年度營業賬目報告。 4299

澳門逸園賽狗股份有限公司——二零零四年度營業賬目報告。 4303

Polícia Judiciária:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de técnico auxiliar principal. 4280

Aviso do concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de telecomunicações. 4280

Serviços de Saúde:

Aviso sobre o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar principal que ficou deserto. 4283

Comissão do Grande Prémio de Macau:

Anúncio do concurso público para adjudicação do serviço de fornecimento do transporte de veículos motorizados, pneus e sobressalentes destinados ao 52.º Grande Prémio de Macau. 4284

Anúncio do concurso público para adjudicação do fornecimento de 502 passagens aéreas para os concorrentes, técnicos, imprensa, convidados, oficiais da Comissão das Provas e outros elementos afectos à Comissão do 52.º Grande Prémio de Macau. 4285

Capitania dos Portos:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente de informática principal. 4286

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar de radioelectrónica especialista. 4286

Anúncios notariais e outros

嘉諾撒培貞學校家長教師聯誼會。 — Estatutos. 4287

Associação de Desporto e Aeróbica de Macau. — Estatutos. 4287

Macao Human Resources Association. — Estatutos.. 4288

Christianity Green Meadow Association. — Estatutos. 4289

Citibank N.A., Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2004. 4290

Companhia de Sistemas de Resíduos, Lda. — Relatório das contas do exercício de 2004. 4295

Sociedade de Transportes Colectivos de Macau, S.A.R.L. — Relatório das contas do exercício de 2004. 4299

Companhia de Corridas de Galgos Macau (Yat Yuen), S.A. — Relatório das contas do exercício de 2004. 4303

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 222/2005 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 222/2005

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第 85/84/M 號法令第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

授予新聞局局長陳致平或其法定代位人一切所需權限，以便代表澳門特別行政區作為立約人，簽署新聞局與「Lusa — Agência de Notícias de Portugal, S. A.（葡萄牙新聞社）」提供資訊服務之合同。

São delegados no director do Gabinete de Comunicação Social, Chan Chi Ping Victor, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar entre o Gabinete de Comunicação Social e a Lusa — Agência de Notícias de Portugal, S.A., para a prestação de serviços informativos.

二零零五年六月十日

10 de Junho de 2005.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

透過辦公室主任二零零五年四月二十八日批示：

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 28 de Abril de 2005:

盧定泉及梁志榮——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用為政府總部輔助部門第一職階熟練助理員，為期六個月，分別由二零零五年五月二十七日及五月三十日起生效。

Lo Teng Chun e Leong Chi Weng — admitidos por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliares qualificados, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 27 e 30 de Maio de 2005, respectivamente.

二零零五年六月十四日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 14 de Junho de 2005. —
O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

行政法務司司長辦公室

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇA

第 16/2005 號行政法務司司長批示

Despacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 16/2005

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同第 11/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與本澳“國際商業機器世界貿易公司 IBM World Trade Corporation”簽訂向身份證明局提供資訊設備系統 S/390 維修保養及支援服務的合同。

二零零五年六月十五日

行政法務司司長 陳麗敏

第 17/2005 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同第 11/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與本澳“國際商業機器世界貿易公司 IBM World Trade Corporation”簽訂向身份證明局提供資訊設備系統 S/390 軟件租賃的合同。

二零零五年六月十五日

行政法務司司長 陳麗敏

第 18/2005 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同第 11/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與本澳“國際商業機器世界貿易公司 IBM World Trade Corporation”簽訂向身份證明局提供資訊設備系統 AS/400 維修保養服務（包括硬件維修保養及支援服務）的合同。

二零零五年六月十五日

行政法務司司長 陳麗敏

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de fornecimento de serviço de reparação, manutenção e de apoio do sistema de equipamento informático S/390 à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a sociedade «IBM World Trade Corporation».

15 de Junho de 2005.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 17/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de fornecimento de serviço de aluguer do software do sistema de equipamento informático S/390 à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a sociedade «IBM World Trade Corporation».

15 de Junho de 2005.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 18/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de fornecimento de serviço de reparação e manutenção do sistema de equipamento informático AS/400 à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a sociedade «IBM World Trade Corporation» (incluindo o serviço de reparação de hardware e de apoio).

15 de Junho de 2005.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

第 19/2005 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，以及第 11/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與澳門“SIEMENS LIMITED”公司簽訂向身份證明局提供智能卡式身份證製作系統軟件維護、硬件維修保養及零件倉存服務的合同。

二零零五年六月十五日

行政法務司司長 陳麗敏

二零零五年六月十六日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

經 濟 財 政 司 司 長 辦 公 室**第 54/2005 號經濟財政司司長批示**

鑑於刊登於二零零五年五月十八日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組的第 51/2005 號經濟財政司司長批示，撥予能源業發展辦公室一筆常設基金並指定其行政委員會的成員；

基於該常設基金行政委員會之其中一名成員因辦公室之內部工作安排而終止可使其成為成員之職務；

而有必要對組成該行政委員會的成員作出適當調整；

在能源業發展辦公室的建議下，經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據一九九九年十二月二十日公佈的第 1/1999 號法律第七條規定，作出本批示。

經第 51/2005 號經濟財政司司長批示撥予能源業發展辦公室之常設基金的行政委員會改由以下成員組成：

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 19/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção de software, manutenção e reparação de hardware e armazenagem das peças acessórias do sistema de produção do bilhete de identidade do tipo smart card à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a sociedade «Siemens Limited».

15 de Junho de 2005.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 16 de Junho de 2005. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS**Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 54/2005**

Considerando que, através do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 51/2005, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20/2005, II Série, de 18 de Maio, foi atribuído um fundo permanente ao Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, e definida a composição da respectiva comissão administrativa;

Considerando que os ajustamentos internos naquele Gabinete determinaram que um elemento deixasse de pertencer à comissão.

Tornando-se necessário actualizar a composição da referida comissão administrativa;

Sob proposta do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, publicada em 20 de Dezembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A comissão administrativa do fundo permanente atribuído pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 51/2005, ao Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, passa a ter a seguinte composição:

主席：辦公室主任山禮度；

委員：技術顧問朱嘉傑；

委員：高級技術員江暹珍；

候補委員：技術顧問黃妙娥；

候補委員：技術輔助員熊兆茵。

二零零五年六月十日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零五年六月十六日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

社會文化司司長辦公室

第 59/2005 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第154/2005號行政長官批示第五款的規定，作出本批示。

以定期委任方式委任 Rodolfo Manuel Baptista Faustino 學士擔任澳門駐葡萄牙旅遊推廣暨諮詢中心協調員職務，為期兩年，自二零零五年六月十六日起生效。

二零零五年六月十四日

社會文化司司長 崔世安

第 60/2005 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同第14/2000號行政命令第一款、第二款及第五款及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長何麗鑽學士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“張偉基”簽訂為崗頂劇院大樓修繕工程的合同。

二零零五年六月十四日

社會文化司司長 崔世安

Presidente: Arnaldo Ernesto dos Santos, coordenador do Gabinete.

Vogal: Chu Kar Kit, técnico assessor;

Vogal: Kong Chim Chan, técnica superior.

Vogal suplente: Vong Mio Ngo, técnica assessora;

Vogal suplente: Hong Sio Ian, apoio técnico.

10 de Junho de 2005.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 16 de Junho de 2005. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 59/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e ao abrigo do disposto no n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 154/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

É nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, coordenador do Centro de Promoção e Informação Turística de Macau, em Portugal, o licenciado Rodolfo Manuel Baptista Faustino, a partir de 16 de Junho de 2005.

14 de Junho de 2005.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 60/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Instituto Cultural, licenciada Ho Lai Chun da Luz, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a execução de «Obras de Melhoramento do Teatro Dom Pedro V», a celebrar com o construtor civil Cheong Vai Kei.

14 de Junho de 2005.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

第 61/2005 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款和第七條，及第 14/2000 號行政命令第一款、第二款和第五款及第 6/2005 號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予社會工作局局長葉炳權碩士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“安穩建築工程有限公司”簽訂花地瑪堂區社會工作中心裝修工程之服務合同。

二零零五年六月十四日

社會文化司司長 崔世安

第 62/2005 號社會文化司司長批示

澳門氹仔新城市中心第二十三地段 B 之「駿景酒店」Hotel Rossio da Taipa 的所有人“駿景酒店（澳門）有限公司”，根據十二月十一日第 81/89/M 號法令申請將該酒店確定聲明具有旅遊用途。

鑒於該場所符合十二月十一日第 81/89/M 號法令第四條規定的要件及考慮到旅遊局的贊同意見。

基於此：

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 14/2000 號行政命令第一款及第 6/2005 號行政命令第四款的規定，作出本批示。

一、四星級的「駿景酒店」Hotel Rossio da Taipa 被確定聲明為具有旅遊用途。

二、旅遊用途之給予，除遵守酒店活動的一般要件外，還須遵守下列特別要件：

（一）該酒店應經營一家能提供傳統澳門本土菜餚及傳統葡國菜式之餐廳，但不局限於僅提供以上兩種菜式；

（二）該酒店應優先聘用澳門居民及完成旅遊學院課程或本地其他培訓機構所設之酒店業務課程之人士；

（三）該酒店接待處應有能正確地講官方語言及英語之人員。

二零零五年六月十四日

社會文化司司長 崔世安

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 61/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto de Acção Social, mestre Ip Peng Kin, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a execução da obra de remodelação do Centro de Acção Social de Nossa Senhora de Fátima, a celebrar com a empresa «Sociedade de Construção Civil On Nong Limitada».

14 de Junho de 2005.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 62/2005

Atendendo a que foi requerida, ao abrigo do Decreto-Lei n.º 81/89/M, de 11 de Dezembro, a declaração de utilidade turística, a título definitivo, do Hotel Rossio da Taipa, sito no Lote B do Quarteirão 23 da Baixa da Taipa, pela sociedade «Hotel Rossio da Taipa (Macau), Companhia Limitada», proprietária do estabelecimento hoteleiro em causa;

Tendo em consideração que se acham verificados os pressupostos enunciados no artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 81/89/M, de 11 de Dezembro, e considerando o parecer favorável da Direcção dos Serviços de Turismo;

Nestes termos;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e ao abrigo do disposto no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e no n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. Seja declarado de utilidade turística, a título definitivo, o «Hotel Rossio da Taipa», classificado de quatro estrelas.

2. Seja subordinada a presente atribuição de utilidade turística, além dos requisitos gerais sobre as actividades hoteleiras, ainda ao cumprimento dos seguintes requisitos especiais:

1) Seja explorado no hotel um restaurante com ementa de cozinha tradicional macaense e de cozinha tradicional portuguesa, não necessariamente em exclusivo;

2) Seja dada prioridade de emprego aos residentes de Macau, bem como aos que tenham frequentado, com aproveitamento, cursos ministrados no Instituto de Formação Turística e nas demais instituições locais de formação na área hoteleira;

3) Disponha o hotel de pessoal, na recepção, habilitado a falar correctamente as línguas oficiais e o inglês.

14 de Junho de 2005.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

第63/2005號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司董事會主席蕭威利學士或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與萬訊行綜合設備有限公司簽訂向東亞物流中心提供運輸和維修設備的執行合同。

二零零五年六月十四日

社會文化司司長 崔世安

二零零五年六月十七日於社會文化司司長辦公室

辦公室代主任 王慧嫻

運輸工務司司長辦公室**第78/2005號運輸工務司司長批示**

透過公佈於一九四三年一月十六日的第797號立法性法規，以長期租借制度及無償方式將一幅位於俾利喇街－望廈兵營，面積3,569平方米的土地批予公共慈善救濟總會，後來改稱為社會工作局。

上述土地標示於物業登記局B37冊第196頁第14071號及其利用權以承批人名義登錄於F6冊第95頁背頁第3688號，該土地並在地圖繪製暨地籍局於二零零五年四月十九日發出的第5599/1998號地籍圖中標示。

社會工作局鑒於對上述土地至今仍沒有任何利用計劃，因此，該局的行政委員會按照二零零五年三月十八日的決議，根據七月五日第6/80/M號法律第一百零八條的規定，通過放棄該土地的批給的建議，以便該土地可用於適當的用途。

該建議已於二零零五年三月二十八日經行政長官的批示核准。

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 63/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., licenciado Manuel Silvério, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para fornecimento dos equipamentos de manutenção e de transporte para o Centro Logístico da Ásia Oriental, a celebrar com a empresa «Companhia de Equipamentos Master, Limitada».

14 de Junho de 2005.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 17 de Junho de 2005. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Vong Wai Han*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS**Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 78/2005**

Pelo Diploma Legislativo n.º 797, de 16 de Janeiro de 1943, foi concedido, gratuitamente, por aforamento, à Comissão de Assistência e Beneficência de Macau, posteriormente denominada Instituto de Acção Social, um terreno com a área de 3 569 m², situado na Rua de Francisco Xavier Pereira — Bairro Militar de Mong Há.

O terreno acha-se descrito na Conservatória do Registo Predial (CRP) sob o n.º 14 071 a fls. 196 do livro B37, e inscrito o domínio útil a favor da concessionária sob o n.º 3 688 a fls. 95v do livro F6. Encontra-se assinalado na planta n.º 5 599/1998, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, em 19 de Abril de 2005.

O Instituto de Acção Social não dispõe, até à presente data, de qualquer plano de aproveitamento para o mencionado terreno, pelo que, por deliberação do seu Conselho Administrativo, de 18 de Março de 2005, foi aprovada a proposta de desistência da concessão do terreno, ao abrigo do disposto no artigo 108.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, a fim de permitir que possa ser dado ao mesmo uma finalidade adequada.

A referida proposta foi autorizada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 28 de Março de 2005.

基於此：

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零八條的規定，作出本批示。

一、社會工作局聲明放棄一幅以長期租借制度及無償方式批出，位於澳門半島俾利喇街，面積3,569平方米，標示於物業登記局第14071號的土地的批給。

二、將上款所指無帶任何責任或負擔的土地歸還給澳門特別行政區，以納入其私產。

三、上述土地的價值為\$23,000,000.00（澳門幣貳仟叁佰萬元整）。

四、本批示即時生效。

二零零五年六月九日

運輸工務司司長 歐文龍

Assim;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 108.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É declarada a desistência pelo Instituto de Acção Social da concessão gratuita, por aforamento, do terreno com a área de 3 569 m², descrito na CRP sob o n.º 14 071, situado na península de Macau, na Rua de Francisco Xavier Pereira.

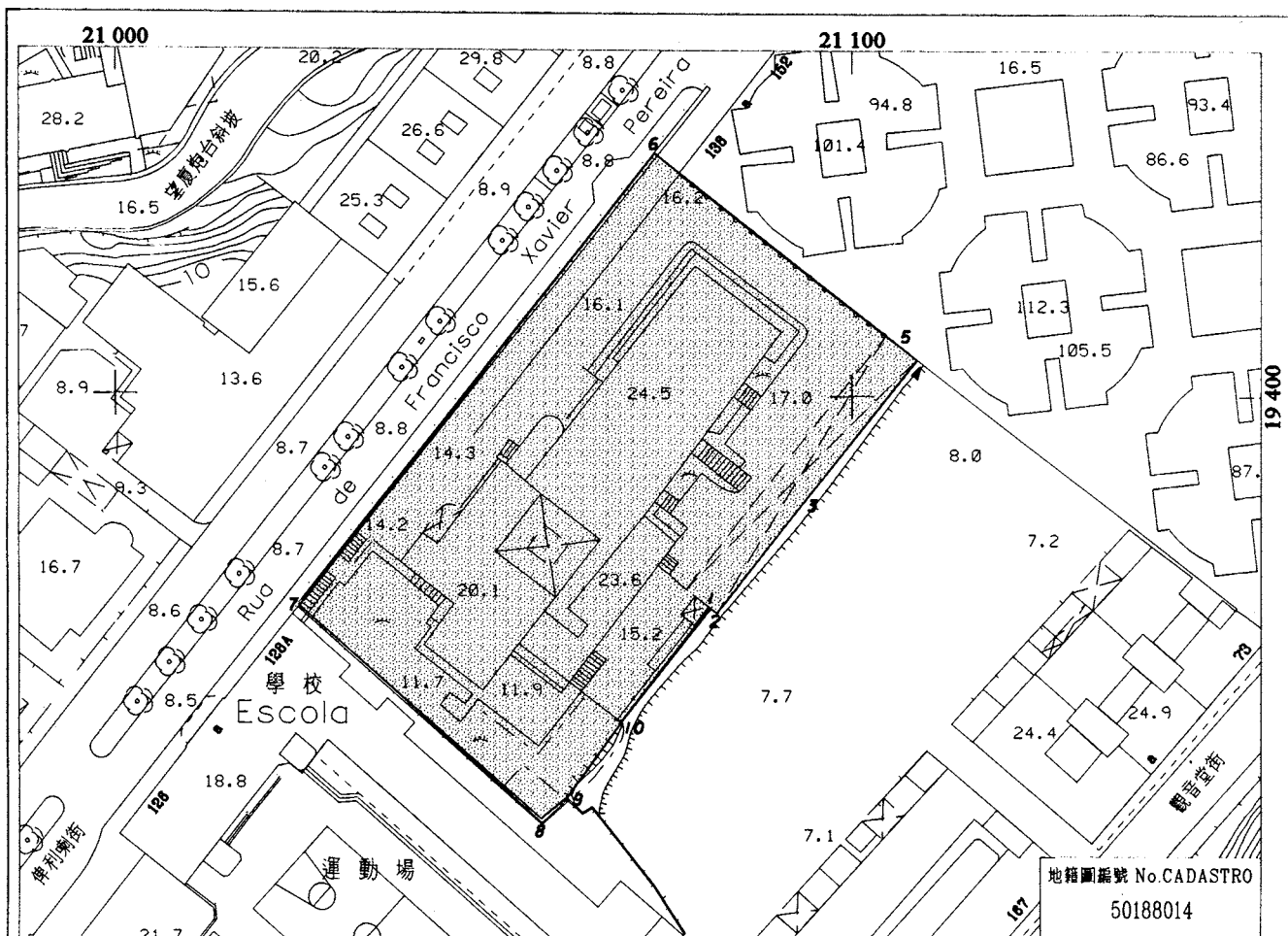
2. O terreno referido no número anterior reverte, livre de ónus ou encargos, à posse da Região Administrativa Especial de Macau, para integrar o seu domínio privado.

3. O terreno tem o valor aproximado de \$ 23 000 000,00 (vinte e três milhões de patacas).

4. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

9 de Junho de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.



位於鄰近俾利喇街之土地
Terreno junto à Rua de Francisco Xavier Pereira

N°	M (m)	P (m)
1	21 080.8	19 371.1
2	21 081.6	19 370.5
3	21 093.7	19 385.8
4	21 108.8	19 404.9
5	21 107.9	19 405.7
6	21 073.1	19 433.1
7	21 024.9	19 371.3
8	21 057.7	19 342.4
9	21 061.2	19 345.2
10	21 068.5	19 355.5

面積 = 3 569 m²
Área

四至 Confrontações actuais:

- 東北 - 馬交石斜坡1-25號, 俾利喇街138-152號及觀音堂街5-65號(n°21458)及俾利喇街;
NE - Rampã dos Cavaleiros n°s1-25, Rua de Francisco Xavier Pereira n°s138-152 e Rua de Kun Iam Tong n°s5-65(n°21458) e Rua de Francisco Xavier Pereira;
東南 - 位於俾利喇街126-128A號及牧羊巷22-26號之鏡平學校(n°13705)及位於鄰近觀音堂街之土地(n°22758);
SE - Escola Keang Peng sita na Rua de Francisco Xavier Pereira n°s126-128A e Travessa do Pastor n°s22-26(n°13705) e terreno junto à Rua de Kun Iam Tong(n°22758);
西南 - 位於俾利喇街126-128A號及牧羊巷22-26號之鏡平學校(n°13705);
SW - Escola Keang Peng sita na Rua de Francisco Xavier Pereira n°s126-128A e Travessa do Pastor n°s22-26(n°13705);
西北 - 俾利喇街;
NW - Rua de Francisco Xavier Pereira.

備註: - 本圖所示劃界土地, 相應為標示編號14071, 亦載於標示編號8353及21307。
OBS: O terreno demarcado na presente planta corresponde à totalidade da descrição n°14071, e também incluído nas descrições n°s8353 e 21307.



地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000

10 0 10 20 30 40 50 60 70 80 90 公尺
metres

1公尺等高線距

高程基準: 平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical: NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

第 79/2005 號運輸工務司司長批示

一、透過公佈於一九九零年十二月二十六日第五十二期《澳門政府公報》副刊的第 158/SATOP/90 號批示，對一幅位於氹仔島柯維納馬路，面積 19,045 平方米，以租賃制度及免除公開競投方式批予威得利企業發展股份有限公司，用作興建一個作住宅、商業及酒店用途的綜合性建築物的土地批給合同作出規範。該公司的總辦事處設於澳門佛山街 51 號新建業商業中心 19 字樓 L—P 座，登記於商業及動產登記局 C12 冊第 169 頁第 4933 號。

二、按照上述合同第十九條款的規定，因土地的批給，承批人必須交付一個興建在氹仔島美副將馬路 TN27 地段，屬行政當局的土地上，包括相關的學校設施，除法律規定的停車場面積、運動場輔助設施面積及圖書館面積外，其建築面積最少為 57,860 平方米的“社區”，作為溢價金及回報。

三、然而，基於合同關係以外的各種困難，如騰空位於美副將馬路的土地及由於氹仔島社會房屋租賃的需求減少，因此前房屋司建議將上款所述的住宅綜合性建築物改為在澳門半島馬場坊 HR 及 HS 地段興建，並與承批人簽訂臨時協議。此外，按照房屋發展合同的規定，將 TN27 地段以公開競投方式進行批給。

四、該建議獲前運輸暨工務政務司同意後，繼續進行由上述第 158/SATOP/90 號批示規範的批給合同的修改程序。

五、然而在程序進行期間，行政當局對 HR 及 HS 地段的利用圖則提出各樣的修改，而該等修改所導致的額外負擔均由承批人負責。

六、為抵償該等負擔，批准承批人按照房屋發展合同制度在 HR 及 HS 地段上興建有關工程，並隨即展開磋商，以便訂定額外負擔的總金額及合同條件。

七、磋商階段結束後，承批人接納由第 158/SATOP/90 號批示規範的修改批給合同擬本及以租賃制度批出一幅位於澳門半島，鄰近馬場坊永寧街，稱為 HR 和 HS 地段，面積 7,452 平方米的土地。案卷送交土地委員會，該委員會於二零零五年一月二十日舉行會議，按照雙方的協定，同意批准有關申請。

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 79/2005

1. Pelo Despacho n.º 158/SATOP/90, publicado no suplemento ao *Boletim Oficial* de Macau n.º 52/90, de 26 de Dezembro, foi titulado o contrato de concessão, por arrendamento e com dispensa de concurso público, do terreno situado na ilha da Taipa, na Estrada Governador Albano de Oliveira, com a área de 19 045 m², a favor da «Empresa de Desenvolvimento Predial Vitória, S.A.», com sede em Macau, na Rua de Foshan, n.º 51, Centro Comercial San Kin Yip, 19.º andar L-P, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 4 933 a fls. 169 do livro C12, destinado à construção de um complexo habitacional, comercial e hoteleiro.

2. Nos termos da cláusula décima nona do referido contrato, a concessionária obrigava-se a entregar, a título de prémio e contrapartida pela concessão do terreno, um «bairro social» com uma área de construção mínima de 57 860 m², incluindo o respectivo equipamento escolar, para além da área de estacionamento imposta por lei, da área de instalação de apoio ao campo de jogos e da área destinada a biblioteca, a construir num terreno da Administração, situado na ilha da Taipa, na Estrada Coronel Mesquita, lote TN27.

3. Porém, devido a dificuldades várias, exógenas à relação contratual, como o foi a desocupação do terreno situado na Estrada Coronel Mesquita, bem assim devido à diminuição da procura de habitações sociais para arrendamento na ilha da Taipa, o então Instituto de Habitação de Macau (IHM) propôs que o complexo habitacional referido no número anterior fosse construído nos lotes HR e HS do Bairro do Hipódromo, na península de Macau, tendo para o efeito estabelecido um acordo provisório com a concessionária, e que fosse aberto concurso público para concessão do lote TN27 ao abrigo dos contratos de desenvolvimento para habitação.

4. Tendo esta proposta merecido a concordância do então Secretário Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, foi dado seguimento ao processo de revisão do contrato de concessão titulado pelo citado Despacho n.º 158/SATOP/90.

5. No entanto, no decurso do processo foram sendo introduzidas diversas alterações no projecto de aproveitamento dos lotes HR e HS, solicitadas pela Administração, as quais se traduziram em encargos adicionais a suportar pela concessionária.

6. De forma a compensar tais encargos, a concessionária foi autorizada a construir o empreendimento nos lotes HR e HS ao abrigo do regime de contrato de desenvolvimento para habitação, iniciando-se, então, negociações com vista à fixação do valor global dos encargos adicionais e das condições contratuais.

7. Concluída a fase negocial com a aceitação por parte da concessionária das minutas de contrato de revisão da concessão titulada pelo Despacho n.º 158/SATOP/90 e de concessão, por arrendamento, do terreno situado na península de Macau, junto à Rua da Tranquilidade, Bairro do Hipódromo, designado por lotes HR e HS, com a área de 7 452 m², o processo foi enviado à Comissão de Terras que, reunida em sessão de 20 de Janeiro de 2005, emitiu parecer favorável ao pedido, nos termos acordados pelas partes.

八、土地委員會的意見書已於二零零五年二月七日經行政長官的批示確認，該批示載於運輸工務司司長二零零五年一月二十七日的贊同意見書上。

九、第一款所指的土地，面積為19,045平方米，標示於物業登記局B3M冊第80頁第22179號，在地圖繪製暨地籍局於二零零二年一月三日發出的第335/1989號地籍圖中以字母“A”及“C”標示，而將批出的土地，面積則為7,452平方米，尚未在物業登記局標示，但在地圖繪製暨地籍局於二零零二年三月二十七日發出的第164/1989號地籍圖中以字母“A”、“A1”、“B”、“B1”及“C”標示。

十、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知申請人。申請人透過由關偉霖，已婚，及 Joaquim Jorge Perestrelo Neto Valente，鰥夫，兩人均居於澳門佛山街51號新建商業中心19字樓L-P座，以威得利企業發展股份有限公司的董事身分分別於二零零五年三月二十一日及二零零五年五月四日簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，上述人士的身分及權力已經私人公證員 Rui Sousa 核實。

十一、作為本批示附件二的合同第十條款第三款所指的保證金已透過由誠興銀行有限公司於二零零五年四月二十日發出的第LG220505號銀行擔保繳付，該擔保存於有關案卷內。

至此；

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第二十九條第一款c)項及第二款、第四十九條及續後數條、第五十六條第二款d)項、第五十七條第一款a)項、第一百零七條和第一百二十九條，以及四月十二日第13/93/M號法令第七條的規定，作出本批示。

一、根據作為本批示附件一的合同所載規定及條件，修改一幅由第158/SATOP/90號批示規範，位於氹仔島柯維納馬路，面積19,045平方米，標示於物業登記局B3M冊第80頁第22179號，以租賃制度及免除公開競投方式批予威得利企業發展股份有限公司的土地的批給。

二、鑒於上述修改，根據對該地點所訂定的新街道準線，將一幅無帶任何責任或負擔，面積12平方米的已批出地塊從上款所述的土地中脫離，歸還給澳門特別行政區，以納入其公產。

三、同時根據對該地點所訂定的新街道準線，以租賃制度及免除公開競投方式批出一幅面積166平方米，與第一款所指的土地毗連的地塊。該地塊並未標示於物業登記局，並將與該土地合併共同利用，組成一幅總面積19,199平方米的單一地段。

8. O parecer da Comissão de Terras foi homologado por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 7 de Fevereiro de 2005, exarado sobre parecer favorável do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Janeiro de 2005.

9. O terreno referido no n.º 1, com a área de 19 045 m², descrito na Conservatória do Registo Predial (CRP) sob o n.º 22 179 a fls. 80 do livro B3M, encontra-se assinalado com as letras «A» e «C» na planta cadastral n.º 335/1989, e o terreno a conceder, com a área de 7 452 m², o qual não se acha descrito na CRP, encontra-se assinalado com as letras «A», «A1», «B», «B1» e «C» na planta n.º 164/1989, ambas emitidas pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), em 3 de Janeiro de 2002 e 27 de Março de 2002, respectivamente.

10. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições dos contratos titulados pelo presente despacho foram notificadas à requerente e por esta expressamente aceites, conforme declarações apresentadas em 21 de Março de 2005 e 4 de Maio de 2005, assinadas por Kuan Vai Lam, casado, e Joaquim Jorge Perestrelo Neto Valente, viúvo, ambos residentes em Macau, com domicílio na Rua de Foshan, Edifício Centro Comercial San Kin Ip, n.º 51, 19.º andar, L-P, na qualidade de administradores da «Empresa de Desenvolvimento Predial Vitória, S.A.», qualidade e poderes verificados pelo Notário Privado Rui Sousa, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

11. A caução a que se refere o n.º 3 da cláusula décima do contrato que constitui o anexo II ao presente despacho foi prestada mediante garantia bancária n.º LG 220505, emitida pelo Banco Seng Heng, S.A., em 20 de Abril de 2005, arquivada no respectivo processo.

Assim;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos dos artigos 29.º, n.º 1, alínea c), e n.º 2, 49.º e seguintes, 56.º, n.º 2, alínea d), 57.º, n.º 1, alínea a), 107.º e 129.º, todos da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e do artigo 7.º do Decreto-Lei n.º 13/93/M, de 12 de Abril, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições do contrato que constitui o anexo I ao presente despacho, a concessão, por arrendamento e com dispensa de concurso público, do terreno com a área de 19 045 m², situado na ilha da Taipa, na Estrada Governador Albano de Oliveira, descrito na CRP sob o n.º 22 179 a fls. 80 do livro B3M, titulada pelo Despacho n.º 158/SATOP/90, a favor da «Empresa de Desenvolvimento Predial Vitória, S.A.».

2. No âmbito da referida revisão, por força dos novos alinhamentos definidos para o local, reverte, livre de quaisquer ónus ou encargos, a favor da Região Administrativa Especial de Macau, para integrar o seu domínio público, uma parcela do terreno concedido, com a área de 12 m², a desanexar do terreno mencionado no número anterior.

3. Igualmente por força dos novos alinhamentos definidos para o local, é concedida, por arrendamento e com dispensa de concurso público, a parcela de terreno com a área de 166 m², confinante com o terreno identificado no n.º 1, não descrita na CRP, destinada a ser anexada e aproveitada em conjunto com este, por forma a constituírem um único lote com a área global de 19 199 m².

四、根據作為本批示附件二的合同的規定，將一幅位於澳門半島，其上建有部分順景廣場，面積784平方米的地塊脫離澳門特別行政區公產，並作為無主土地納入其私產。

五、因修改由第158/SATOP/90號批示規範的批給合同溢價金，根據作為本批示附件二的合同所載規定及條件，將一幅位於澳門半島，鄰近馬場坊永寧街，稱為HR和HS地段，尚未標示於物業登記局的土地及上款所指的地塊，以租賃制度及免除公開競投方式批予威得利企業發展股份有限公司，用作根據房屋發展合同制度合併及共同利用。

六、本批示即時生效。

二零零五年六月九日

運輸工務司司長 歐文龍

附件一

(土地工務運輸局第6164.2號案卷及 土地委員會第33/2004號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——威得利企業發展股份有限公司。

第一條

1. 本合同標的為：

1) 修改一幅以租賃制度批出，由公佈於十二月二十六日第五十二期《澳門政府公報》副刊的第158/SATOP/90號批示規範，位於氹仔島柯維納馬路，面積19,045(壹萬玖仟零肆拾伍)平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零零二年一月三日發出的第335/1989號地籍圖中以字母“A”及“C”標示，並標示於物業登記局B3M冊第80頁第22179號及以乙方名義登錄於F1M冊第19頁第17號的土地的批給合同。

2) 根據對該地點所訂定的街道準線，將一幅無帶任何責任或負擔，面積12(拾貳)平方米，在上述地籍圖中以字母“C”標示，將脫離上項所述土地的地塊歸還給甲方，以便納入澳門特別行政區公產。

3) 以租賃制度及免除公開競投方式批出一幅面積166(壹佰陸拾陸)平方米，並未在物業登記局標示，但在上述地籍圖中以

4. É desafectada do domínio público da Região Administrativa Especial de Macau e integrada no seu domínio privado, como terreno vago, nos termos do contrato que constitui o anexo II ao presente despacho, a parcela do terreno com a área de 784 m², onde se encontra construída parte da Praceta da Serenidade, na península de Macau.

5. São concedidos, por arrendamento e com dispensa de concurso público, a favor da «Empresa de Desenvolvimento Predial Vitória, S.A.», nos termos e condições do contrato que constitui o anexo II ao presente despacho o terreno com a área de 6 668 m², situado na península de Macau, junto à Rua da Tranquilidade, Bairro do Hipódromo, designado por lotes HR e HS, não descrito na CRP, bem como a parcela de terreno identificada no número anterior, os quais se destinam a ser anexados e aproveitados em conjunto no regime de contrato de desenvolvimento para habitação, por alteração do prémio do contrato de concessão titulada pelo Despacho n.º 158/SATOP/90.

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

9 de Junho de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

ANEXO I

(Processo n.º 6 164.2 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 33/2004 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante;

A Empresa de Desenvolvimento Predial Vitória, S.A., como segundo outorgante.

Artigo primeiro

1. Constitui objecto do presente contrato:

1) A revisão do contrato de concessão, por arrendamento, titulado pelo Despacho n.º 158/SATOP/90, publicado no suplemento ao *Boletim Oficial* de Macau n.º 52, de 26 de Dezembro, do terreno com a área de 19 045 m² (dezanove mil, quarenta e cinco metros quadrados), situado na Estrada Governador Albano de Oliveira, na ilha da Taipa, assinalado com as letras «A» e «C» na planta n.º 335/1989, emitida pela DSCC em 3 de Janeiro de 2002, descrito na CRP sob o n.º 22 179 a fls. 80 do livro B3M e inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 17 a fls. 19 do livro F1M;

2) A reversão, ao primeiro outorgante, livre de ónus ou encargos, por força do alinhamento definido para o local da parcela de terreno com a área de 12 m² (doze metros quadrados), assinalada com a letra «C» na planta supramencionada, a desanexar do terreno referido na alínea anterior e que se destina a integrar o domínio público da Região Administrativa Especial de Macau;

3) A concessão, por arrendamento e com dispensa de concurso público, da parcela de terreno com a área de 166 m² (cento e

字母“B”標示及價值為\$752,440.00（澳門幣柒拾伍萬貳仟肆佰肆拾元整）的地塊。

2. 鑒於上款所述合同標的之修改，該批給土地的面積改為19,199（壹萬玖仟壹佰玖拾玖）平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零零二年一月三日發出的第335/1989號地籍圖中以字母“A”及“B”標示，以下簡稱為土地，其批給轉由公佈於十二月二十六日第五十二期《澳門政府公報》副刊的第158/SATOP/90號批示規範的合同條款約束，而該合同的第二條款、第三條款、第四條款、第八條款、第九條款、第十條款、第十一條款及第十二條款更改如下：

“第二條款——租賃期限

1. 租賃有效期為二十五年，由一九九零年十二月二十六日起計。

2.。

第三條款——土地的利用及用途

1.。

2. 上款所述樓宇的用途如下：

- 商業：建築面積 18,595 平方米；
- 住宅：建築面積 50,347 平方米；
- 四星級酒店：建築面積 15,332 平方米；
- 寫字樓：建築面積 8,462 平方米；
- 停車場：建築面積 10,844 平方米。

3. 上款所述的面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

第四條款——租金

1. 根據三月二十一日第50/81/M號訓令的規定，乙方每年繳付租金如下：

a) 在土地利用期間，每平方米批給土地的租金為\$10.00（澳門幣拾元整），即總金額為\$191,990.00（澳門幣壹拾玖萬壹仟玖佰玖拾元整）；

b) 在土地利用完成後，租金按以下金額計算：

- 住宅：建築面積 \$5.00/ 平方米；
- 商業：建築面積 \$7.50/ 平方米；
- 寫字樓：建築面積 \$7.50/ 平方米；

sessenta e seis metros quadrados), não descrita na CRP, assinada com a letra «B» na mencionada planta, à qual é atribuído o valor de \$ 752 440,00 (setecentas e cinquenta e duas mil, quatrocentas e quarenta patacas).

2. Em consequência da alteração do objecto do contrato, referida no número anterior, o terreno concedido passa a ter a área de 19 199 m² (dezanove mil, cento e noventa e nove metros quadrados), assinalado com as letras «A» e «B» na planta n.º 335/1989, emitida pela DSCC em 3 de Janeiro de 2002, de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, regendo-se a concessão pelas cláusulas do contrato titulado pelo Despacho n.º 158/SATOP/90, publicado no suplemento ao *Boletim Oficial* de Macau n.º 52, de 26 de Dezembro, com as alterações ora introduzidas nas cláusulas segunda, terceira, quarta, oitava, nona, décima, décima primeira e décima segunda, que passam a ter a seguinte redacção:

«Cláusula segunda — Prazo do arrendamento

1. O arrendamento é válido pelo prazo de 25 anos, contados a partir de 26 de Dezembro de 1990.

2.

Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1.

2. Os edificios referidos no número anterior são afectados às seguintes finalidades de utilização:

- Comércio: 18 595 m² de área bruta de construção;
- Habitação: 50 347 m² de área bruta de construção;
- Hotel de 4 estrelas: 15 332 m² de área bruta de construção;
- Escritórios: 8 462 m² de área bruta de construção;
- Estacionamento: 10 844 m² de área bruta de construção.

3. As áreas referidas no número anterior podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

Cláusula quarta — Renda

1. De acordo com a Portaria n.º 50/81/M, de 21 de Março, o segundo outorgante paga a seguinte renda anual:

a) Durante o período de execução da obra de aproveitamento do terreno paga \$ 10,00 (dez patacas) por metro quadrado do terreno concedido, no montante global de \$ 191 990,00 (cento e noventa e uma mil, novecentas e noventa patacas);

b) Após o aproveitamento a renda será a resultante da aplicação dos seguintes valores:

- Habitação: \$ 5,00/m² da área bruta de construção;
- Comércio: \$ 7,50/m² da área bruta de construção;
- Escritório: \$ 7,50/m² da área bruta de construção;

- 四星級酒店：建築面積 \$15.00/ 平方米；

- 停車場：建築面積 \$5.00/ 平方米；

2. 第三條款所指的面積在有權部門為著發出使用准照而進行查驗後可作出修改，倘作出修改，租金的總金額亦隨之作出更改。

3. 租金每五年調整一次，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈當日起計，但不妨礙在本合同生效期間所公佈法例的新訂租金的即時實施。

第八條款——罰款

1. 除有合理解釋且為甲方接受的特別原因外，乙方不遵守第五條款訂定有關土地利用期限的規定，延遲不超過60（陸拾）日者，處以罰款每日最高可達\$5,000.00（澳門幣伍仟元整）；延遲超過60日，但在120（壹佰貳拾）日以內者，則罰款將加至雙倍。

2 °

3 °

4 °

第九條款——合同溢價金

1. 乙方須向甲方支付作為本批示附件二的批給合同第十二條款所訂定的回報，作為本合同溢價金。該合同以租賃制度及免除公開競投方式批出一幅面積7,452（柒仟肆佰伍拾貳）平方米，位於澳門馬場坊永寧街，稱為HR及HS地段，在地圖繪製暨地籍局於二零零二年三月二十七日發出的第164/1989號地籍圖中以字母“A”、“A1”、“B”、“B1”及“C”標示，用作按房屋發展合同制度興建住宅的土地。該地籍圖為本合同的組成部分。

2. 除上款所指之回報外，乙方還須編製並向甲方交付一幅位於氹仔島美副將馬路，在地圖繪製暨地籍局於二零零一年一月七日發出的第1060/1989號地籍圖中以字母“A”、“A1”、“A2”、“B”、“B1”及“C”標示的土地的利用圖則，作為合同溢價金。該等圖則如下：

a) 根據甲方訂定的技術說明，編製用作興建由多幢住宅、商業及停車場用途的混合式樓宇、學校設施、一幢用作圖書館（研習室）用途的建築物、一個設有相關輔助設施的

— Hotel de 4 estrelas: \$ 15,00/m² da área bruta de construção;

— Estacionamento: \$ 5,00/m² da área bruta de construção.

2. As áreas referidas na cláusula terceira estão sujeitas a eventual rectificação, resultante da vistoria a realizar pelos Serviços competentes, para efeito de emissão da licença de utilização, com a consequente rectificação do montante global da renda, se for caso disso.

3. As rendas são revistas de cinco em cinco anos, contados a partir da data de publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes de renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

Cláusula oitava — Multas

1. Salvo motivos especiais, devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante, pelo incumprimento do prazo de aproveitamento do terreno fixado na cláusula quinta, o segundo outorgante fica sujeito a multa que pode ir até \$ 5 000,00 (cinco mil patacas), por cada dia de atraso, até sessenta dias; para além desse período e até ao máximo global de cento e vinte dias, fica sujeito a multa até ao dobro daquela importância.

2 °

3 °

4 °

Cláusula nona — Prémio do contrato

1. O segundo outorgante obriga-se a entregar ao primeiro outorgante, a título de prémio do presente contrato, as contrapartidas fixadas na cláusula décima segunda do contrato de concessão, por arrendamento e com dispensa de concurso público, que constitui o anexo II ao presente despacho, respeitante ao terreno com a área de 7 452 m² (sete mil, quatrocentos e cinquenta e dois metros quadrados), situado em Macau, na Rua da Tranquilidade, Bairro do Hipódromo, designado por lotes HR e HS, assinalado com as letras «A», «A1», «B», «B1» e «C», na planta n.º 164/1989, emitida em 27 de Março de 2002, pela DSCC, que faz parte integrante do presente contrato, para aproveitamento ao abrigo do regime dos contratos de desenvolvimento para a habitação.

2. Para além das contrapartidas referidas no número anterior, o segundo outorgante elaborou e entregou ao primeiro outorgante, a título do prémio do contrato, os seguintes projectos, relativos ao aproveitamento do terreno localizado na Estrada do Coronel Mesquita, na ilha da Taipa, assinalado com as letras «A», «A1», «A2», «B», «B1» e «C» na planta n.º 1 060/1989, emitida em 7 de Janeiro de 2001, pela DSCC:

a) Os projectos de execução das obras (arquitectura, fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e instalações especiais) de construção de um bairro, constituído por edifícios mistos de habitação, comércio, estacionamento, equipamento escolar, um edifício destinado a biblioteca (sala

多功能運動場、綠化區及休憩區所組成的社區的（建築、地基、結構、供水、排水道、電力及特別設施）工程的施工圖則；

b) 內街道的施工圖則，包括總排污水、排雨水網絡系統、供水網絡、電力、電訊和公共照明總網絡，以及所需的變壓站。

第十條款——保證金

1. 根據七月五日第6/80/M號法律第一百二十六條的規定，乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保繳交保證金\$191,990.00（澳門幣壹拾玖萬壹仟玖佰玖拾元整）。

2.。

第十一條款——轉讓

1.。

2. 獲發使用准照的樓宇所座落的土地部份，可無需批准而進行轉讓。但乙方必須按照甲方核准的分段，完成第六條款所述的相關基礎建設工程後，土地工務運輸局方發出有關使用准照。

3.。

第十二條款——監督

乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入施工地點，並向其提供一切所需的協助，使其有效地執行任務，直至完全履行本批給合同規定的義務為止。”

第二條

基於此次修改，土地利用的總期限應為48（肆拾捌）個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈當日起計。

第三條

建於本合同標的之土地上的樓宇的任何使用准照僅在作為本批附件二的合同標的之澳門半島馬場坊HR及HS地段的所有樓宇的使用准照發出後或繳付相應於尚未支付回報部分之保證金後，方予發出。

第四條

澳門特別行政區初級法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

de estudo), um campo de jogos polivalente com respectivas instalações de apoio, zonas verdes e de recreio, de acordo com as especificações técnicas definidas pelo primeiro outorgante;

b) Os projectos de execução das obras de construção dos arruamentos internos, bem como o sistema da rede geral de esgotos e de drenagem de águas pluviais, rede de abastecimento e distribuição de água, redes gerais de energia eléctrica, telecomunicações e iluminação públicas, incluindo os postos de transformação considerados necessários.

Cláusula décima — Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o segundo outorgante presta uma caução no valor de \$ 191 990,00 (cento e noventa e uma mil, novecentas e noventa patacas) por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2.

Cláusula décima primeira — Transmissão

1.

2. Não carecem de autorização as transmissões respeitantes às partes do terreno cujos edifícios aí implantados obtenham a respectiva licença de utilização, a qual no entanto só será emitida pela Direcção dos Serviços de Solos Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) após a conclusão das correspondentes infra-estruturas mencionadas na cláusula sexta, de acordo com o faseamento a aprovar pelo primeiro outorgante.

3.

Cláusula décima segunda — Fiscalização

Até ao cumprimento integral das obrigações estipuladas no presente contrato de concessão, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso às obras, aos representantes dos Serviços da Administração que aí se desloquem no desempenho da acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.»

Artigo segundo

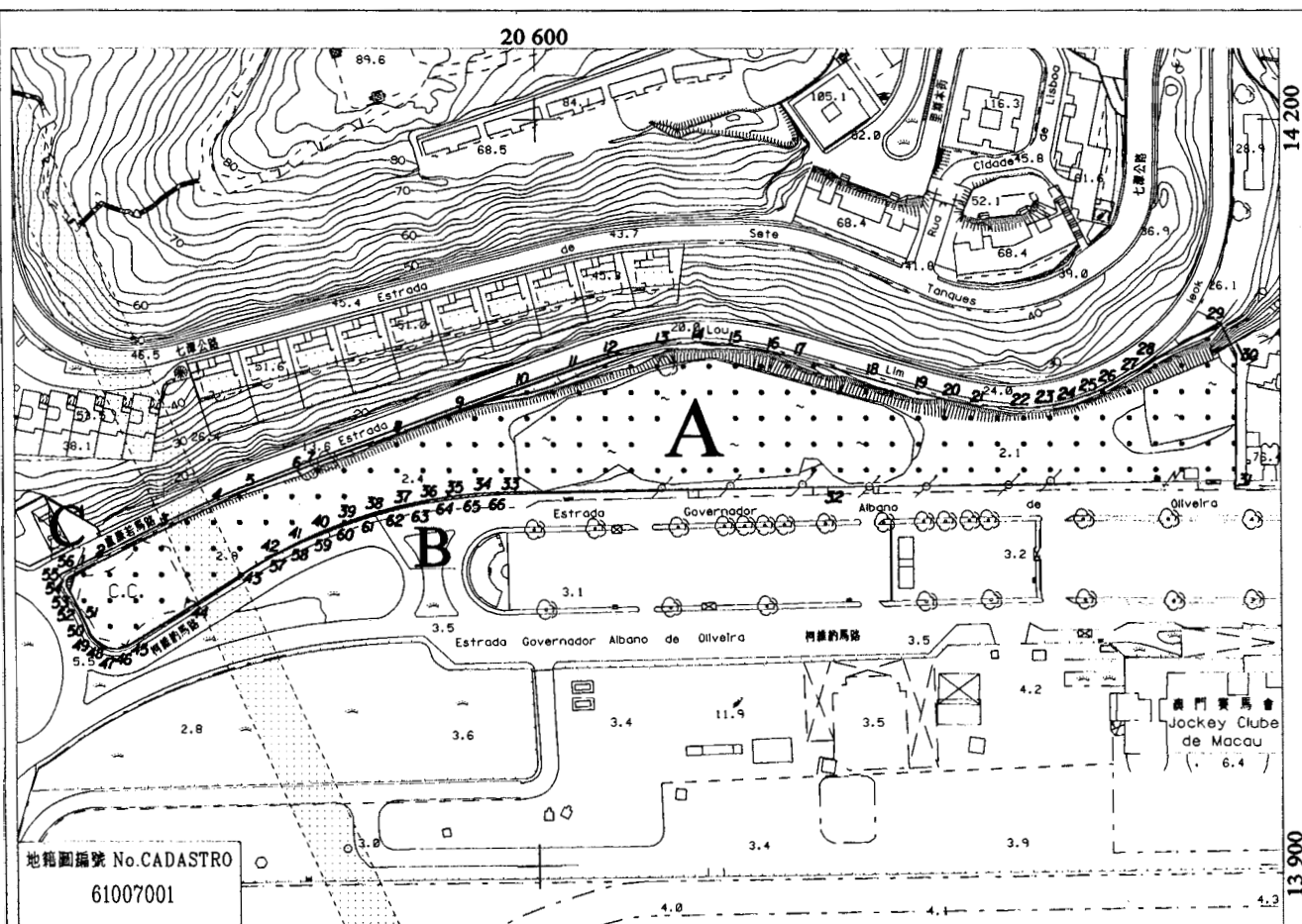
Por força da presente revisão, o aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 48 (quarenta e oito) meses, contados a partir da data da publicação, no *Boletim Oficial*, do presente despacho.

Artigo terceiro

Quaisquer licenças de utilização dos edifícios a construir no terreno objecto do presente contrato só serão emitidas após a emissão das licenças de utilização de todos os edifícios a construir nos lotes HR e HS do Bairro do Hipódromo, na península de Macau, objecto do contrato que constitui o anexo II ao presente despacho, ou a prestação de garantias relativas à parte das contrapartidas que eventualmente ainda não estiverem realizadas.

Artigo quarto

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau.



位於鄰近柯維納馬路之土地 - 氹仔
Terreno junto à Estrada Governador Albano de Oliveira - Taipa

面積 "A" = 19 033 m²
Área

面積 "B" = 166 m²
Área

面積 "C" = 12 m²
Área

N.º	M (m)	P (m)	N.º	M (m)	P (m)
1	20 415.2	14 017.7	34	20 578.5	14 050.2
2	20 429.9	14 025.0	35	20 567.5	14 049.2
3	20 452.1	14 035.9	36	20 556.7	14 047.5
4	20 473.7	14 046.4	37	20 545.9	14 045.3
5	20 485.8	14 052.1	38	20 535.3	14 042.5
6	20 506.8	14 060.2	39	20 524.9	14 039.0
7	20 508.8	14 061.0	40	20 514.6	14 035.1
8	20 545.0	14 074.3	41	20 504.6	14 030.5
9	20 570.2	14 085.3	42	20 494.9	14 025.4
10	20 595.5	14 092.7	43	20 485.5	14 019.8
11	20 615.7	14 099.9	44	20 459.6	14 003.5
12	20 631.1	14 105.1	45	20 436.6	13 989.1
13	20 651.7	14 109.4	46	20 431.9	13 987.9
14	20 664.5	14 110.5	47	20 429.4	13 987.9
15	20 675.5	14 110.0	48	20 427.1	13 988.5
16	20 693.8	14 106.9	49	20 423.1	13 991.3
17	20 704.6	14 104.3	50	20 421.6	13 993.2
18	20 732.9	14 096.2	51	20 416.5	14 004.2
19	20 752.9	14 090.5	52	20 413.1	14 010.8
20	20 765.1	14 087.3	53	20 411.9	14 013.0
21	20 776.9	14 085.0	54	20 411.9	14 013.9
22	20 797.4	14 084.2	55	20 411.9	14 013.4
23	20 805.9	14 086.6	56	20 412.9	14 024.9
24	20 811.7	14 086.6	57	20 494.5	14 024.9
25	20 822.6	14 090.2	58	20 503.9	14 029.5
26	20 825.9	14 091.7	59	20 513.4	14 033.6
27	20 840.9	14 100.0	60	20 523.1	14 037.3
28	20 842.0	14 101.2	61	20 533.0	14 040.5
29	20 872.7	14 118.1	62	20 543.0	14 043.3
30	20 892.2	14 104.9	63	20 553.1	14 045.6
31	20 878.8	14 054.8	64	20 563.4	14 047.4
32	20 718.8	14 052.5	65	20 573.7	14 048.7
33	20 589.3	14 050.7	66	20 584.1	14 049.6

四至 Confrontações actuais:

- A+C 地塊:

Parcelas A+C:

北 - 盧廉若馬路;

N - Estrada Lou Lim Ieok;

南 - 柯維納馬路;

S - Estrada Governador Albano de Oliveira;

東 - 位於盧廉若馬路與柯維納馬路之間的未命名街道;

E - Via sem designação entre a Estrada Lou Lim Ieok e Estrada Governador Albano de Oliveira;

西 - C 地塊及盧伯德圓形地。

W - Parcela C e Rotunda Tenente Pedro José da Silva Loureiro.

備註: - "A+C" 地塊相應為標示編號 22179.

OBS: As parcelas "A+C" correspondem à totalidade da descrição n.º 22179.

- "B" 地塊為向澳門特別行政區申請使用之土地，於物業登記局被推定沒有登記。

A parcela "B" é terreno que se presume omissa na C.R.P., a adquirir à R.A.E.M..

- "C" 地塊將歸入澳門特別行政區公產。

A parcela "C" é terreno a integrar no Domínio Público da R.A.E.M..



地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:3000

30 0 30 60 90 120 150 180 210 240 270 公尺
metros

2公尺等高線距

高程基準: 平均海平面

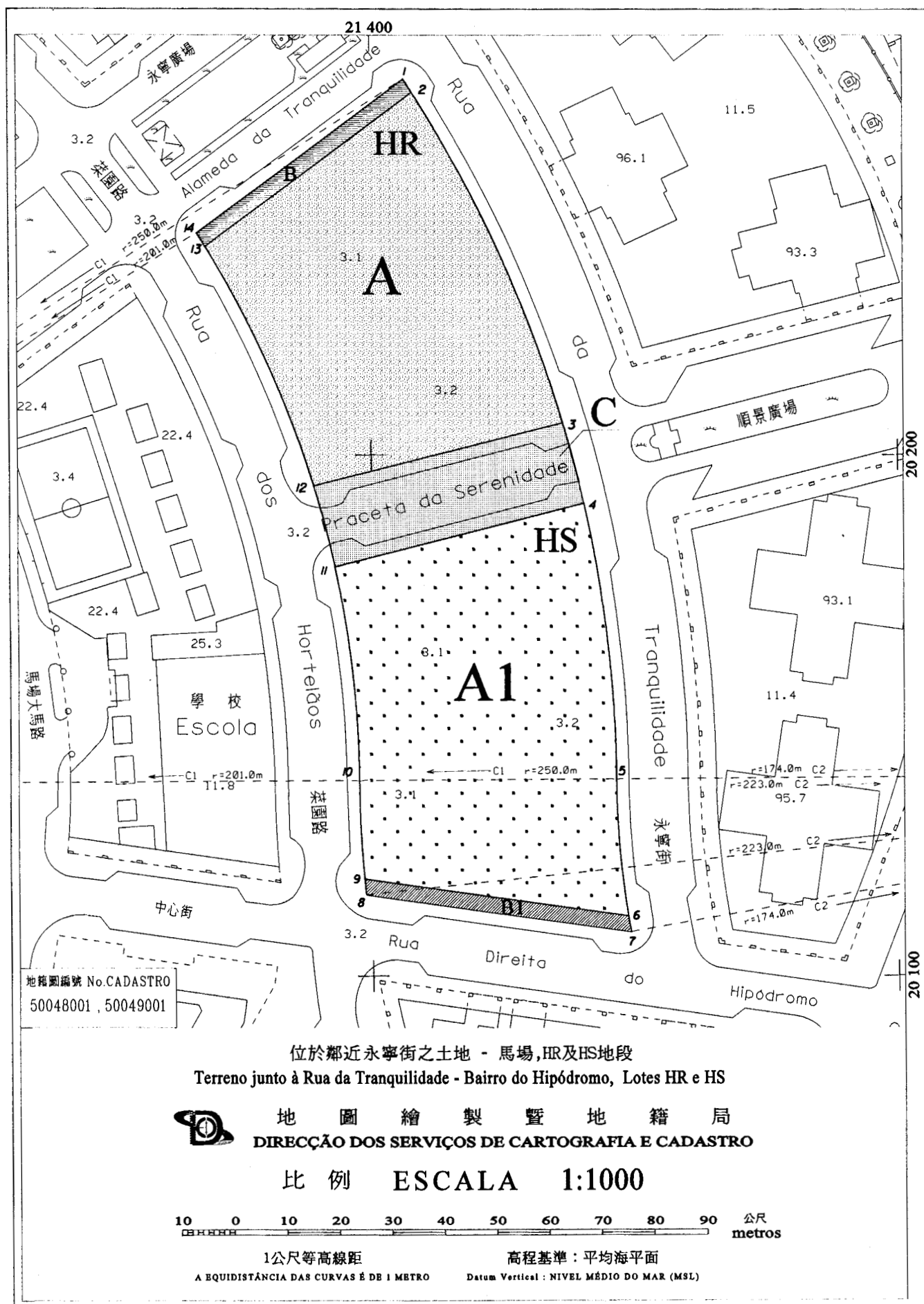
A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 2 METROS

Datum Vertical: NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

批示編號 / 運輸工務司 / 2005
Despacho no. 79 SOPT

土地委員會意見書編號 04/2005 於 20/01/2005
Parecer da C.T. no. de

335/1989 於 03/01/2002
de



批示編號 / 運輸工務司 / 2005
Despacho no. 79 30PT

土地委員會意見書編號 05/2005 於 20/01/2005
Parecer da C.T. no. de

164/1989 於 27/03/2002
de

地塊 Parcela A = 2 941 m²

地塊 Parcela A1 = 3 426 m²

地塊 Parcela B = 148 m²

地塊 Parcela B1 = 153 m²

地塊 Parcela C = 784 m²

N.º	M (m)	P (m)
C1	21 196.5	20 136.2
C2	21 620.5	20 139.0
1	21 406.4	20 272.1
2	21 408.0	20 269.5
3	21 436.5	20 206.2
4	21 440.5	20 190.7
5	21 446.5	20 137.8
6	21 448.7	20 111.6
7	21 449.2	20 108.5
8	21 398.7	20 115.6
9	21 398.4	20 118.7
10	21 397.5	20 137.5
11	21 393.0	20 178.5
12	21 389.0	20 194.0
13	21 368.7	20 240.0
14	21 367.1	20 242.6

四至 Confrontações actuais:

- HR地段 ("A+B"地塊):

Lote HR (Parcelas "A+B"):

- 東北 - 永寧街;
- NE - Rua da Tranquilidade;
- 東南 - 順景廣場(C地塊);
- SE - Praceta da Serenidade(Parcela C);
- 西南 - 菜園路;
- SW - Rua dos Hortelãos;
- 西北 - 永寧廣場;
- NW - Alameda da Tranquilidade;

- HS地段 ("A1+B1"地塊):

Lote HS (Parcelas "A1+B1"):

- 東北 - 永寧街;
- NE - Rua da Tranquilidade;
- 東南 - 中心街;
- SE - Rua Direita do Hipódromo;
- 西南 - 菜園路;
- SW - Rua dos Hortelãos;
- 西北 - 順景廣場(C地塊);
- NW - Praceta da Serenidade(Parcela C);

- C地塊:

Parcela C:

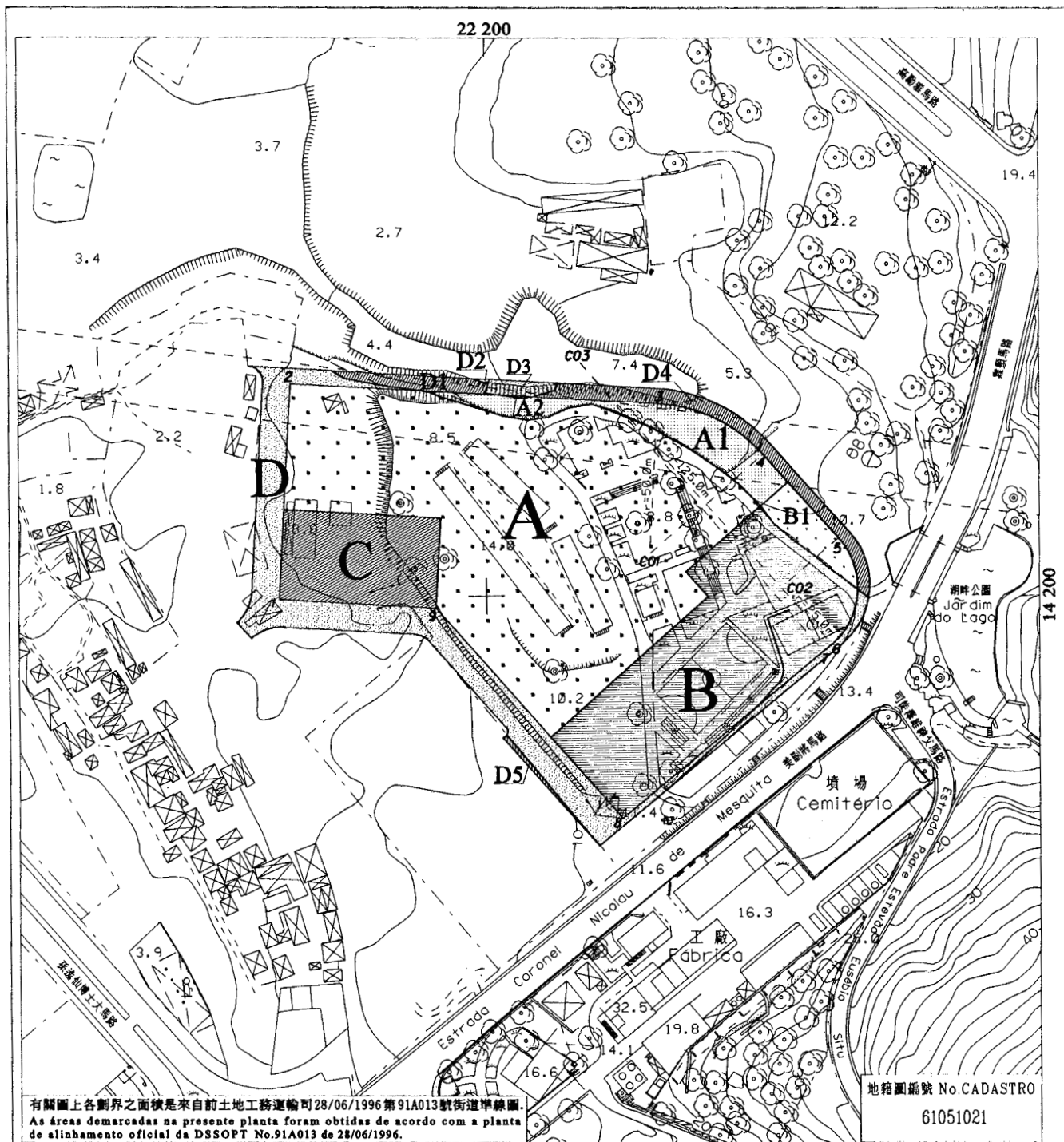
- 東北 - 永寧街;
- NE - Rua da Tranquilidade;
- 東南 - A1地塊;
- SE - Parcela A1;
- 西南 - 菜園路;
- SW - Rua dos Hortelãos;
- 西北 - A地塊。
- NW - Parcela A.

備註: - 本圖所示之劃界土地, 於物業登記局被推定為沒有登記。

OBS: O terreno demarcado na presente planta presume-se omissa na C.R.P..



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO



位於鄰近美副將馬路之土地 - 氹仔 (TN27地段)
Terreno junto à Estrada Coronel Nicolau de Mesquita - Taipa (Lote TN27)



地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:2000

20 0 20 40 60 80 100 120 140 160 180 公尺
metres

2公尺等高線距

高程基準：平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 2 METROS

Datum Vertical: NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

批示編號 / 運輸工務司 / 2005
Despacho no. 79 SOPT

土地委員會意見書編號 04/2005 於 20/01/2005
Parecer da C.T. no. de

1060/1989 於 07/01/2002
de

地塊 Parcela A = 9 754 m ²	地塊 Parcela D = 2 564 m ²
地塊 Parcela A1 = 932 m ²	地塊 Parcela D1 = 210 m ²
地塊 Parcela A2 = 4 m ²	地塊 Parcela D2 = 4 m ²
地塊 Parcela B = 4 312 m ²	地塊 Parcela D3 = 103 m ²
地塊 Parcela B1 = 396 m ²	地塊 Parcela D4 = 600 m ²
地塊 Parcela C = 1 557 m ²	地塊 Parcela D5 = 38 m ²

Nº	M (m)	P (m)
C01	22 254.2	14 214.0
C02	22 297.5	14 202.7
C03	22 231.3	14 277.6
1	22 131.4	14 198.9
2	22 135.4	14 270.6
3	22 256.9	14 263.9
4	22 291.6	14 247.1
5	22 316.2	14 219.3
6	22 314.1	14 184.0
7	22 311.2	14 181.5
8	22 244.9	14 126.3
9	22 183.2	14 196.1

四至 Confrontações actuais :

- A+A1+A2+B+B1 地塊 :
Parcelas A+A1+A2+B+B1 :

北 - 設計道路(D, D1, D3及D4地塊);
 N - Via projectada(parcelas D, D1, D3 e D4);
 南/西 - C地塊及設計道路(D地塊);
 S/W - Parcela C e via projectada(parcela D);
 東 - 設計道路(D及D4地塊);
 E - Via projectada(parcelas D e D4);

- C 地塊 :
Parcela C :

北/東 - A地塊;
 N/E - Parcela A;
 南/西 - 設計道路(D地塊).
 S/W - Via projectada(parcela D).

備註: - "A+B+D"地塊為載於標示編號10454及10567之土地。

OBS: As parcelas "A+B+D" são terreno incluído nas descrições n.ºs10454 e 10567.

- "A2+D3"地塊為標示編號19500的部分。
As parcelas "A2+D3" são parte da descrição n.º19500.
- "A1+B1+D1+D4"地塊, 於物業登記局被推定為沒有登記的土地。
As parcelas "A1+B1+D1+D4" são terreno que se presume omisso na C.R.P..
- "D2"地塊為標示編號19260的部分。
A parcela "D2" é parte da descrição n.º19260.
- "D5"地塊為標示編號13218的部分。
A parcela "D5" é parte da descrição n.º13218.
- "D+D1+D2+D3+D4+D5"地塊是用作設計公共道路的土地。
As parcelas "D+D1+D2+D3+D4+D5" são terreno destinado a via pública projectada.
- "C"地塊為載於標示編號10454及10567之土地, 作興建學校設施之用。
A parcela "C" é terreno incluído nas descrições n.ºs10454 e 10567, destina-se a equipamento escolar.



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
 DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

附件二

ANEXO II

(土地委員會第 46/2004 號案卷)

(Processo n.º 46/2004 da Comissão de Terras)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——威得利企業發展股份有限公司。

第一條款——合同標的

1. 本合同標的為：

1) 根據對該地點所訂定的街道準線，將一幅位於澳門半島，面積 784 (柒佰捌拾肆) 平方米，其上建有部分順景廣場，在本合同組成部分的地圖繪製暨地籍局於二零零二年三月二十七日發出的第 164/1989 號地籍圖中以字母 “C” 標示的地塊脫離甲方公產，並作為無主土地納入甲方私產。

2) 將上項所指的地塊以租賃制度及免除公開競投方式批給乙方。

3) 以租賃制度及免除公開競投方式將兩幅位於澳門半島，鄰近馬場坊永寧街，稱為 HR 和 HS 地段，總面積 6,668 (陸仟陸佰陸拾捌) 平方米，並未標示於物業登記局，但在上述地籍圖中以字母 “A”、“A1”、“B” 及 “B1” 標示的土地批給乙方。

2. 上款所指的土地將由乙方合併及共同利用，組成一幅面積 7,452 (柒仟肆佰伍拾貳) 平方米的單一地段，以下簡稱土地，其批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——利用制度

上條款所指的土地用作根據規範訂立房屋發展合同的四月十二日第 13/93/M 號法令的規定興建住宅。

第三條款——租賃期限

1. 租賃的有效期限為 25 (貳拾伍) 年，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈當日起計。

2. 上款訂定的租賃期限可按適用法例及雙方協定的條件連續續期至二零四九年十二月十九日。

第四條款——土地的利用及用途

1. 土地用作興建 4 (肆) 座屬分層所有權制度，各樓高 27 (貳拾柒) 層，包括 2 (貳) 層地庫，作住宅、停車場、社會設施及多用途運動場用途的樓宇。

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante.

A Empresa de Desenvolvimento Predial Vitória, S.A., como segundo outorgante.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato:

1) A desafectação do domínio público do primeiro outorgante e integração no seu domínio privado, como terreno vago, por força do alinhamento definido para o local, de uma parcela de terreno com a área de 784 m² (setecentos e oitenta e quatro metros quadrados), onde se encontra construída parte da Praceta da Serenidade, na península de Macau, assinalada com a letra «C» na planta n.º 164/1989, emitida em 27 de Março de 2002, pela DSCC, que faz parte integrante do presente contrato;

2) A concessão ao segundo outorgante, por arrendamento e com dispensa de concurso público, da parcela de terreno identificada na alínea anterior;

3) A concessão ao segundo outorgante, por arrendamento e com dispensa de concurso público, de dois terrenos situados na península de Macau, junto à Rua da Tranquilidade, Bairro do Hipódromo, designados por lotes HR e HS, com a área total de 6 668 m² (seis mil, seiscentos e sessenta e oito metros quadrados), não descritos na CRP, assinalados com as letras «A», «A1», «B» e «B1», na referida planta.

2. Os terrenos identificados no número anterior destinam-se a ser anexados e aproveitados em conjunto pelo segundo outorgante, passando a constituir um único lote com a área de 7 452 m² (sete mil, quatrocentos e cinquenta e dois metros quadrados), de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, cuja concessão se rege pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Regime de aproveitamento

O terreno referido na cláusula anterior destina-se a ser aproveitado com a construção de habitação, no âmbito do Decreto-Lei n.º 13/93/M, de 12 de Abril, que regula a celebração dos contratos de desenvolvimento para a habitação.

Cláusula terceira — Prazo do arrendamento

1. O arrendamento é válido pelo prazo de 25 (vinte e cinco) anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo do arrendamento fixado no número anterior pode, nos termos da legislação aplicável e mediante condições a acordar, ser sucessivamente renovado até 19 de Dezembro de 2049.

Cláusula quarta — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de 4 (quatro) blocos, em regime de propriedade horizontal, com 27 (vinte e sete) pisos, incluindo 2 (duas) caves, destinados a habitação, estacionamento, equipamento social e um campo de jogos polivalente.

2. 上款所指樓宇的用途如下：

- 1) 住宅：62,471.35平方米；
- 2) 停車場：2,750平方米；
- 3) 社會設施：2,682.16平方米；
- 4) 多用途運動場：784平方米。

3. 作住宅用途的面積中應有880（捌佰捌拾）個屬B級的住宅單位，其中T1類單位288（貳佰捌拾捌）個，T2類單位192（壹佰玖拾貳）個，T3類單位352（叁佰伍拾貳）個和T4類單位48（肆拾捌）個。

4. 將興建的樓宇除最後工序的種類和物料的質量須遵守《都市建築總章程》的基本要求外，還須遵守甲方訂定有關最後工序和設備的基本條件。

第五條款——租金

1. 根據三月二十一日第50/81/M號訓令及四月十二日第13/93/M號法令第七條第一款的規定，乙方每年繳付租金如下：

1) 在土地利用期間，每平方米批給土地的租金為\$1.00（澳門幣壹元整），即總金額為\$7,452.00（澳門幣柒仟肆佰伍拾貳元整）；

2) 在土地利用完成後，租金改為住宅建築面積每樓層每平方米為\$1.00（澳門幣壹元整）。

2. 租金每五年調整一次，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈當日起計，但不妨礙在合同生效期間所公佈法例的新訂租金的即時實施。

第六條款——土地的利用期限

土地的總利用期限為24（貳拾肆）個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈當日起計。

第七條款——乙方的義務

1. 第四條款所規定的土地利用和施工所需的一切工程均由乙方自資負責。為此，乙方須保證和確保實現工程的適當資源，包括所需的財政資源，並應優先僱用本地勞工。

2. 除本合同和本批給適用的法例所衍生的其他義務外，由乙方獨力承擔的特別負擔為根據甲方提供的圖則，在地圖繪製暨地籍局於二零零二年三月二十七日發出的第164/1989號地籍圖中以字母“B”及“B1”定界的區域內興建基礎設施和公共行人道。

2. O edifício referido no número anterior é afectado às seguintes finalidades de utilização:

- 1) Habitação: 62 471,35 m²;
- 2) Estacionamento: 2 750 m²;
- 3) Equipamento social: 2 682,16 m²;
- 4) Campo de jogos polivalente: 784 m².

3. A área afectada a habitação deve ter 880 (oitocentos e oitenta) fogos da categoria B, sendo 288 (duzentos e oitenta e oito) do tipo T1, 192 (cento e noventa e dois) do tipo T2, 352 (trezentos e cinquenta e dois) do tipo T3 e 48 (quarenta e oito) do tipo T4.

4. O edifício a construir, para além de respeitar as exigências mínimas do Regulamento Geral de Construção Urbana (RGCU), relativamente ao tipo de acabamentos e qualidade dos materiais, deve ainda respeitar, no mínimo, as condições de acabamentos e equipamentos a definir pelo primeiro outorgante.

Cláusula quinta — Renda

1. De acordo com a Portaria n.º 50/81/M, de 21 de Março, conjugada com o n.º 1 do artigo 7.º do Decreto-Lei n.º 13/93/M, de 12 de Abril, o segundo outorgante paga a seguinte renda anual:

1) Durante o período de execução da obra de aproveitamento do terreno, paga \$ 1,00/m² (uma pataca por metro quadrado) de terreno concedido, no montante global de \$ 7 452,00 (sete mil, quatrocentas e cinquenta e duas patacas);

2) Após a conclusão da obra de aproveitamento do terreno, passa a pagar \$ 1,00/m²/pisos (uma pataca por metro quadrado e por piso) por área bruta destinada a habitação.

2. As rendas são revistas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação, no *Boletim Oficial*, do despacho que titula o presente contrato, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes de renda estipulados por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

Cláusula sexta — Prazo para o aproveitamento do terreno

O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 24 (vinte e quatro) meses, contados a partir da publicação, no *Boletim Oficial*, do despacho que titula o presente contrato.

Cláusula sétima — Obrigações do segundo outorgante

1. Todas as obras necessárias à execução e aproveitamento do terreno a levar a efeito nos termos da cláusula quarta, correm por conta e responsabilidade do segundo outorgante que, para o efeito, deve garantir e assegurar os adequados meios para a sua efectivação, incluindo os necessários recursos financeiros, devendo dar, sempre que possível, prioridade à contratação de trabalhadores locais.

2. Para além das demais obrigações resultantes deste contrato e da legislação aplicável à presente concessão, constitui ainda encargo especial, a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante, a construção das infra-estruturas e do acesso público, de acordo com o projecto a fornecer pelo primeiro outorgante, nas áreas envolventes demarcadas com as letras «B» e «B1» na planta n.º 164/1989, emitida em 27 de Março de 2002, pela DSCC.

3. 乙方不得以任何理由佔用作興建街道的空置區域，倘有需要設置地盤，須事先獲得土地工務運輸局的同意。

第八條款——填海物料

乙方用於填海所需的一切物料必須在澳門特別行政區以外取得。

第九條款——不遵守期限的罰款

1. 除有合理解釋且為甲方接受的特殊原因外，乙方不遵守第六條款訂定的竣工期限，延遲不超過90（玖拾）日者，處以罰款每日可達\$500.00（澳門幣伍佰元整）；延遲超過90（玖拾）日，但在180（壹佰捌拾）日以內者，則罰款將加至雙倍。

2. 遇有不可抗力或發生被證實為非乙方所能控制的特殊情況，則免除乙方承擔上款所指的責任。

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況，方視為不可抗力。

4. 為著第2款規定的效力，乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

第十條款——保證金

1. 根據七月五日第6/80/M號法律第一百二十六條的規定，乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保繳付保證金\$7,452.00（澳門幣柒仟肆佰伍拾貳元整）。

2. 上款所指的保證金金額應按每年有關租金的數值調整。

3. 除第1款和第2款所指的保證金外，乙方還須根據四月十二日第13/93/M號法令第九條c）項的規定，提供一筆金額為\$13,098,000.00（澳門幣壹仟叁佰零玖萬捌仟元整）的保證金，作為執行本合同的保證。該保證金得以存款或甲方接受的銀行擔保或保險擔保的方式提供。

4. 上款所指的保證金須於規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈前提供。

5. 倘本合同因可歸責於乙方的不履行而失效或被解除，則第3款所指的保證金將全數歸甲方所有。

6. 第3款所指的保證金可應乙方要求，在其履行本合同所有的義務後退還。

3. O segundo outorgante não pode, a qualquer título, ocupar a área desocupada e destinada à construção dos arruamentos, devendo, em caso de necessidade de instalação de estaleiros para execução da obra, obter previamente a concordância da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT).

Cláusula oitava — Materiais de aterro

Todos e quaisquer materiais de aterro que o segundo outorgante eventualmente necessite para aplicar no terreno têm de ser, obrigatoriamente, obtidos fora da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula nona — Multas por incumprimento de prazos

1. Salvo motivos especiais, devidamente justificados e aceites pelo primeiro outorgante, pelo incumprimento do prazo fixado na cláusula sexta, relativamente à conclusão das obras, o segundo outorgante fica sujeita a multa, que pode ir até \$ 500,00 (quinhentas patacas), por cada dia de atraso, até 90 (noventa) dias; para além desse período e até ao máximo de 180 (cento e oitenta) dias, fica sujeito a multa até ao dobro daquela importância.

2. O segundo outorgante fica exonerada da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes, cuja produção esteja, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem, exclusivamente, de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, o segundo outorgante obriga-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

Cláusula décima — Cauções

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o segundo outorgante obriga-se a prestar uma caução no valor de \$ 7 452,00 (sete mil, quatrocentas e cinquenta e duas patacas), por meio de depósito ou por garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2. O valor da caução referida no número anterior deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

3. Para além da caução referida nos n.ºs 1 e 2, o segundo outorgante obriga-se ainda, nos termos da alínea c) do artigo 9.º do Decreto-Lei n.º 13/93/M, de 12 de Abril, a prestar uma caução para garantia da execução do presente contrato, no valor de \$ 13 098 000 (treze milhões e noventa e oito mil patacas), por meio de depósito, garantia bancária ou seguro-caução, em termos aceites pelo primeiro outorgante.

4. A caução prevista no número anterior deve ser prestada antes da publicação, no *Boletim Oficial*, do despacho que titula o presente contrato.

5. O montante da caução referida no n.º 3 reverte integralmente a favor do primeiro outorgante, no caso de caducidade ou rescisão do presente contrato por incumprimento imputável ao segundo outorgante.

6. A caução referida no n.º 3 pode ser devolvida, a pedido do segundo outorgante, após o cumprimento de todas as obrigações deste contrato.

第十一條款——轉讓

1. 倘土地未被完全利用而將本批給所衍生的狀況轉讓，須事先獲得甲方批准，承讓人亦須受本合同修改後的條件約束。

2. 為保證工程所需的融資，乙方可根據十二月二十六日第51/83/M號法令第二條的規定，將現批出的土地的租賃權向總行或分行設在澳門特別行政區的信貸機構作意定抵押。

第十二條款——合同溢價金

1. 因土地的批給，乙方須向甲方交付下列單位作為溢價金及回報：

1) 755(柒佰伍拾伍)個可隨時入住，無帶任何責任或負擔，全屬B級的住宅單位，其種類及位置根據甲方核准的建築圖則的規定分佈如下：

(1) - 83(捌拾叁)個位於第一座的住宅單位，其中T1類單位45(肆拾伍)個和T2類單位38(叁拾捌)個；

(2) - 232(貳佰叁拾貳)個位於第二座的住宅單位，其中T1類單位96(玖拾陸)個、T2類單位48(肆拾捌)個和T3類單位88(捌拾捌)個；

(3) - 232(貳佰叁拾貳)個位於第三座的住宅單位，其中T1類單位96(玖拾陸)個、T2類單位48(肆拾捌)個和T3類單位88(捌拾捌)個；

(4) - 208(貳佰零捌)個位於第四座的住宅單位，其中T1類單位48(肆拾捌)個、T2類單位48(肆拾捌)個、T3類單位88(捌拾捌)個和T4類單位24(貳拾肆)個；

2) 1個建築面積為2,750平方米的停車場；

3) 1間建築面積為642.41平方米，用作開辦日間老人中心的獨立單位；

4) 1間建築面積為642.37平方米，用作開辦托兒所的獨立單位；

5) 1間建築面積為1,262.77平方米，用作開辦幼稚園的獨立單位；

6) 1個建築面積為784平方米的多用途運動場；

7) 1個建築面積為134.61平方米，附屬於多用途運動場的公共浴室。

2. 乙方必須為轉讓上款所指的所有獨立單位、停車場、運動場和公共浴室作出一切所需的法律行為，包括向有關登記局辦理物業登記，在財政局作房屋紀錄登錄，並把該等登記的副本送交房屋局。

Cláusula décima primeira — Transmissões

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato.

2. Para garantia do financiamento necessário ao empreendimento, o segundo outorgante pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito ao arrendamento do terreno, ora concedido, a favor de instituições de crédito sedeadas ou com sucursal na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 51/83/M, de 26 de Dezembro.

Cláusula décima segunda — Prémio do contrato

1. O segundo outorgante obriga-se a entregar ao primeiro outorgante, a título de prémio e contrapartida pela concessão do terreno, o seguinte:

1) 755 (setecentos e cinquenta e cinco) fogos, prontos a habitar e livres de qualquer ónus ou encargos, todos da categoria B, com as tipologias e localização por blocos a seguir discriminadas, de acordo com o projecto de arquitectura, a aprovar pelo primeiro outorgante:

(1) — 83 (oitenta e três) fogos localizados no Bloco 1, sendo 45 (quarenta e cinco) do tipo T1 e 38 (trinta e oito) do tipo T2;

(2) — 232 (duzentos e trinta e dois) fogos localizados no Bloco 2, sendo 96 (noventa e seis) do tipo T1, 48 (quarenta e oito) do tipo T2 e 88 (oitenta e oito) do tipo T3;

(3) — 232 (duzentos e trinta e dois) fogos localizados no Bloco 3, sendo 96 (noventa e seis) do tipo T1, 48 (quarenta e oito) do tipo T2 e 88 (oitenta e oito) do tipo T3;

(4) — 208 (duzentos e oito) fogos localizados no Bloco 4, sendo 48 (quarenta e oito) do tipo T1, 48 (quarenta e oito) do tipo T2, 88 (oitenta e oito) do tipo T3 e 24 (vinte e quatro) do tipo T4;

2) Um parque de estacionamento com a área bruta de 2 750 m²;

3) Uma fracção autónoma, com a área bruta de 642,41 m², destinada à instalação de centro de dia para idosos;

4) Uma fracção autónoma, com a área bruta de 642,37 m², destinada à instalação de creche;

5) Uma fracção autónoma, com a área bruta de 1 262,77 m², destinada à instalação de jardim de infância;

6) Um campo de jogos polivalente com a área bruta de 784 m²;

7) Um balneário de apoio ao campo de jogos polivalente com a área bruta de 134,61 m².

2. O segundo outorgante obriga-se a proceder a todos os actos jurídicos necessários para a transmissão da totalidade das fracções autónomas, do parque de estacionamento, do campo e do balneário referidos no número anterior, incluindo o registo predial junto da respectiva Conservatória e inscrição matricial na Direcção dos Serviços de Finanças, devendo remeter cópia dos actos de registo ao Instituto de Habitação.

3. 乙方必須在發出使用准照後，立即把上指獨立單位、停車場、運動場和公共浴室的門匙交出。

4. 乙方必須於甲方接收上指獨立單位、停車場、運動場和公共浴室當日起計2（貳）年內，負責維修和更正所有可能出現的缺陷。

第十三條款——乙方單位的銷售

1. 出售屬乙方所有的單位，須受四月十二日第13/93/M號法令第十五條至第二十條的規定約束，乙方亦須遵守以下各款所載的條件。

2. 在建築工程開始後方得簽訂買賣預約合同，該等合同應由乙方與預約買方簽訂，而預約買方僅由房屋局指定。

3. 在出售住宅單位時，乙方必須：

1) 如實根據政府所定價格出售單位；

2) 按訂定的價格向政府出售為解決偶發之房屋短缺問題所必需的單位，但政府須於公司訂定開始銷售日起60（陸拾）日內向乙方提出有關要求；

3) 於簽訂買賣預約合同當日起計30（叁拾）日內把買賣預約合同副本送交房屋局。

4. 乙方承諾自有關公司通知有意開始銷售住宅單位當日起計最多60（陸拾）日內，把其所屬的百分之50（伍拾）的住宅單位保留，以便根據四月十二日第13/93/M號法令第二十條第一款的規定，將該等單位售予甲方指定的處於特別狀況的家團，又或在甲方有意購買時售予甲方。60（陸拾）日期滿後，房屋局應在10（拾）日內在登記名單上指定購買者購買仍未出售的保留單位。

5. 乙方在銷售其所屬的單位時，必須遵照甲方所批准的價目表內所定的最高售價。平均來說，T1類單位的售價不得超過\$140,000.00（澳門幣拾肆萬元整）；T2類單位的售價不得超過\$180,000.00（澳門幣拾捌萬元整）；T3類單位的售價不得超過200,000.00（澳門幣貳拾萬元整）及T4類單位的售價不得超過\$230,000.00（澳門幣貳拾叁萬元整）。該等價格可於規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈當日起計，應乙方的請求每半年調整一次，但須按統計暨普查局於之前半年公佈的消費物價指數的演變情況予以調整。

3. O segundo outorgante fica obrigado a proceder à entrega, imediatamente após a emissão da licença de utilização, das chaves pertencentes às fracções autónomas, ao parque de estacionamento, campo e balneário referidos anteriormente.

4. O segundo outorgante obriga-se a reparar e a corrigir todas as deficiências que vierem a manifestar-se durante o período de 2 (dois) anos, contados da data da recepção, por parte do primeiro outorgante, das fracções autónomas, do parque de estacionamento, do campo e do balneário referidos anteriormente.

Cláusula décima terceira — Comercialização dos fogos do segundo outorgante

1. A venda de fogos pertencentes ao segundo outorgante rege-se pelo disposto nos artigos 15.º a 20.º do Decreto-Lei n.º 13/93/M, de 12 de Abril, devendo o segundo outorgante observar, nomeadamente, os condicionalismos constantes dos números seguintes.

2. A celebração dos contratos-promessa de compra e venda só pode iniciar-se após o começo das obras de construção e deve ser efectuada pelo segundo outorgante, sendo os promitentes-compradores indicados exclusivamente pelo IH.

3. O segundo outorgante, na venda de fracções habitacionais, obriga-se:

1) A transaccionar as fracções exactamente pelos preços que forem fixados pelo Governo;

2) A vender ao Governo, pelos preços fixados, se este o solicitar até 60 (sessenta) dias após a data fixada pela empresa para o início da comercialização, as fracções indispensáveis à resolução de questões pontuais de carência habitacional;

3) A enviar ao IH, no prazo de 30 (trinta) dias, contados a partir da data da respectiva celebração, cópias dos contratos-promessa de compra e venda.

4. O segundo outorgante, nos termos do n.º 1 do artigo 20.º do Decreto-Lei n.º 13/93/M, de 12 de Abril, compromete-se a reservar livres, para efeitos de venda obrigatória a agregados familiares em situações especiais a indicar pelo primeiro outorgante, ou a este, se assim o pretender, 50% (cinquenta por cento) dos fogos de sua pertença, até 60 (sessenta) dias, contados a partir da data em que a empresa comunicar que pretende iniciar a comercialização dos mesmos. Terminado este prazo, o IH indica, no prazo de 10 (dez) dias, compradores inscritos na lista geral para os fogos da reserva não utilizados.

5. O segundo outorgante obriga-se, na comercialização dos fogos de sua pertença, a respeitar os preços máximos de venda fixados num preçário a autorizar pelo primeiro outorgante, não podendo, em média, o preço de venda dos fogos do tipo T1 ultrapassar as \$ 140 000,00 (cento e quarenta mil patacas), do tipo T2 as \$ 180 000,00 (cento e oitenta mil patacas), do Tipo T3 as \$ 200 000,00 (duzentas mil patacas) e no caso de T4 as \$ 230 000,00 (duzentas e trinta mil patacas). Estes preços são actualizáveis semestralmente a pedido do segundo outorgante, a partir da publicação, no *Boletim Oficial*, do despacho que titula o presente contrato, sendo utilizado, para o efeito, a evolução registada pelo índice de preços no consumidor, publicado pela Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), para o semestre anterior.

6. 乙方承諾向甲方送交所簽訂的買賣預約合同的副本，以便獲得落實出售該等單位的預先許可。該許可由房屋局發出，及作為訂立買賣公證書必需的文件。若該等出售不按此程序辦理，所訂立的公證書視為無效，且不產生任何效力。

7. 倘預約買方取得一月四日第3/86/M號法令所設的津貼，當發生該法規第七條第四款所指的情況時，乙方必須於接到通知當日起計最多60（陸拾）日內把差額存於居屋貸款優惠基金內，否則將喪失本合同第十九條款所指的稅務優惠。

第十四條款——樓宇的管理

1. 乙方承諾直至執行分層所有人首次會員大會的決議前，以收取甲方所批准的報酬方式，根據規範按房屋發展合同制度所建樓宇的管理的八月二十一日第41/95/M號法令的規定，確保樓宇內共有部分的管理服務。

2. 乙方得直接管理分層建築物的共有部分，或聘請專門從事此項服務的公司管理，但並不轉移其責任。

3. 倘有合理的特殊理由，甲方得以直接判給的方式，聘請公司提供樓宇共有部分的管理服務。

第十五條款——甲方對樓宇共有部分開支的分擔

1. 甲方承諾根據第十二條款的規定，按其所擁有的獨立單位所佔的比例分擔樓宇共有部分的開支。

2. 為著上款所指開支的預算備付，乙方須於預期發出使用准照之前2（貳）個月，透過房屋局向甲方建議管理費的金額，以便核准。

3. 由甲方負擔的開支按乙方最遲於每月八日前向房屋局提交的收據按月支付。

第十六條款——監督

在批給土地的利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入該土地及施工範圍，並向其提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

6. O segundo outorgante compromete-se a enviar ao primeiro outorgante fotocópia do contrato-promessa de compra e venda celebrado, para efeitos de obtenção de autorização prévia para a concretização das vendas. Esta autorização é emitida pelo IH e constitui documento indispensável à celebração das escrituras de compra e venda, sendo consideradas nulas e de nenhum efeito as vendas realizadas à margem deste procedimento.

7. No caso dos promitentes-compradores terem acesso ao regime de subsídios criado pelo Decreto-Lei n.º 3/86/M, de 4 de Janeiro, e sempre que se verifique a situação prevista no n.º 4 do artigo 7.º daquele diploma, o segundo outorgante compromete-se, sob pena de vir a perder os benefícios fiscais previstos na cláusula décima nona, a depositar aquela diferença junto do Fundo para Bonificações do Crédito à Habitação (FBCH), no prazo máximo de 60 (sessenta) dias, contados a partir da data da notificação para o efeito.

Cláusula décima quarta — Administração do edifício

1. O segundo outorgante compromete-se a assegurar, até à execução da deliberação da primeira assembleia geral de condóminos, mediante remuneração a aprovar pelo primeiro outorgante, o serviço de administração das partes comuns do edifício, de acordo com o previsto no Decreto-Lei n.º 41/95/M, de 21 de Agosto, que regula a administração de edifícios promovidos em regime de contrato de desenvolvimento para a habitação.

2. O segundo outorgante pode administrar directamente o condomínio ou contratar empresa especialmente vocacionada para a prestação do serviço, não se transferindo, porém, a sua responsabilidade.

3. Quando razões excepcionais o justifiquem, pode o primeiro outorgante contratar, por adjudicação directa, a prestação do serviço de administração do condomínio.

Cláusula décima quinta — Comparticipação do primeiro outorgante nas despesas de condomínio

1. O primeiro outorgante compromete-se a participar nas despesas de condomínio na parte proporcional às fracções autónomas que, nos termos da cláusula décima segunda, ficarem a ser de sua propriedade.

2. Para efeitos de cobertura orçamental das despesas referidas no número anterior, o segundo outorgante deve propor ao primeiro outorgante, através do IH e até 2 (dois) meses antes da data prevista para a emissão da licença de utilização, o valor da prestação do serviço de administração, para aprovação.

3. O pagamento das despesas a cargo do primeiro outorgante é efectuado mensalmente, mediante apresentação no IH, pelo segundo outorgante, do respectivo recibo, até ao dia 8 de cada mês.

Cláusula décima sexta — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

第十七條款——合同的失效

1. 當土地的批給屬臨時性質時，在下列情況下失效：

1) 第九條款規定的加重罰款期限屆滿；

2) 未經甲方預先許可而更改批給土地的用途或利用；

3) 土地利用中止超過90(玖拾)日，但有合理解釋且為甲方接受的特殊原因除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 一旦宣告失效，土地連同其上所有的改善物歸甲方所有，乙方無權要求任何賠償，並喪失按第十條款規定已提供的保證金。

4. 乙方必須於第2款所指批示規定的期限內放棄土地，而甲方則於該期限屆滿時收回土地。

第十八條款——解除

1. 倘發生下列任一事實，本合同可全部或部分被解除：

1) 不在法定期限內繳付土地租金；

2) 當批給轉為確定性時，未經同意而更改批給土地的用途或利用；

3) 在批給仍屬臨時性質時，未經甲方預先許可而違反第十一條款的規定，將批給所衍生的狀況轉讓；

4) 不履行第十二條款訂定的義務；

5) 不履行第十三條款或其他適用法例訂定的任何義務。

2. 合同的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 一旦宣告全部或局部解除本合同，樓宇的全部或部分（一個或多個獨立單位）均歸甲方所有，乙方無權要求任何賠償。

第十九條款——稅務優惠

1. 乙方有權享受法律為房屋發展合同所規定的稅務優惠。

2. 倘有關工程的帳目不合時宜和編排不當及/或不遵守第十三條款第七款的規定，乙方將喪失上指的稅務優惠，尤其是所得補充稅的優惠。

Cláusula décima sétima — Caducidade do contrato

1. A concessão do terreno, enquanto provisória, caduca nos seguintes casos:

1) Findo o prazo de multa agravada previsto na cláusula nona;

2) Alteração da finalidade ou do aproveitamento do terreno concedido sem prévia autorização do primeiro outorgante;

3) Interrupção do aproveitamento do terreno por um prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo motivos especiais devidamente justificados e aceites pelo primeiro outorgante;

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial*.

3. Declarada a caducidade, o terreno reverte à posse do primeiro outorgante com todas as benfeitorias aí introduzidas, sem que o segundo outorgante tenha direito a qualquer indemnização e com perda das cauções prestadas nos termos da cláusula décima.

4. O segundo outorgante obriga-se a abandonar o terreno no prazo fixado pelo despacho referido no n.º 2, tomando o primeiro outorgante posse do terreno, findo aquele prazo.

Cláusula décima oitava — Rescisão

1. O presente contrato pode ser rescindido, no todo ou em parte, sempre que se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Falta de pagamento da renda do terreno no prazo legal;

2) Alteração, não consentida, da finalidade ou do aproveitamento do terreno concedido, no caso de a concessão já se ter convertido em definitiva;

3) Transmissão de situações decorrentes da concessão, enquanto provisória, sem autorização do primeiro outorgante, com violação do disposto na cláusula décima primeira;

4) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula décima segunda;

5) Incumprimento de quaisquer das obrigações estabelecidas na cláusula décima terceira ou de outras resultantes da legislação aplicável.

2. A rescisão é declarada por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial*.

3. Declarada a rescisão deste contrato, total ou parcial, reverte a favor do primeiro outorgante a totalidade ou parte do edifício (fracção ou fracções autónomas), sem que o segundo outorgante tenha direito a qualquer indemnização.

Cláusula décima nona — Benefícios fiscais

1. O segundo outorgante tem direito aos benefícios fiscais previstos na lei para os contratos de desenvolvimento para a habitação.

2. O segundo outorgante é excluído daqueles benefícios fiscais, nomeadamente os referentes ao Imposto Complementar, se não tiver em dia e devidamente organizada a contabilidade respeitante ao empreendimento, e/ou não cumpra o estabelecido no n.º 7 da cláusula décima terceira.

3. 當宣告本合約失效或解除時，因本合約而取得的相應稅務優惠亦立即終止。

第二十條款——法院

澳門特別行政區初級法院為有權解決由本合約所產生任何爭訟的法院。

第二十一條款——適用法例

倘有遺漏，本合約由四月十二日第 13/93/M 號法令、七月五日第 6/80/M 號法律和其他適用的補充法例規範。

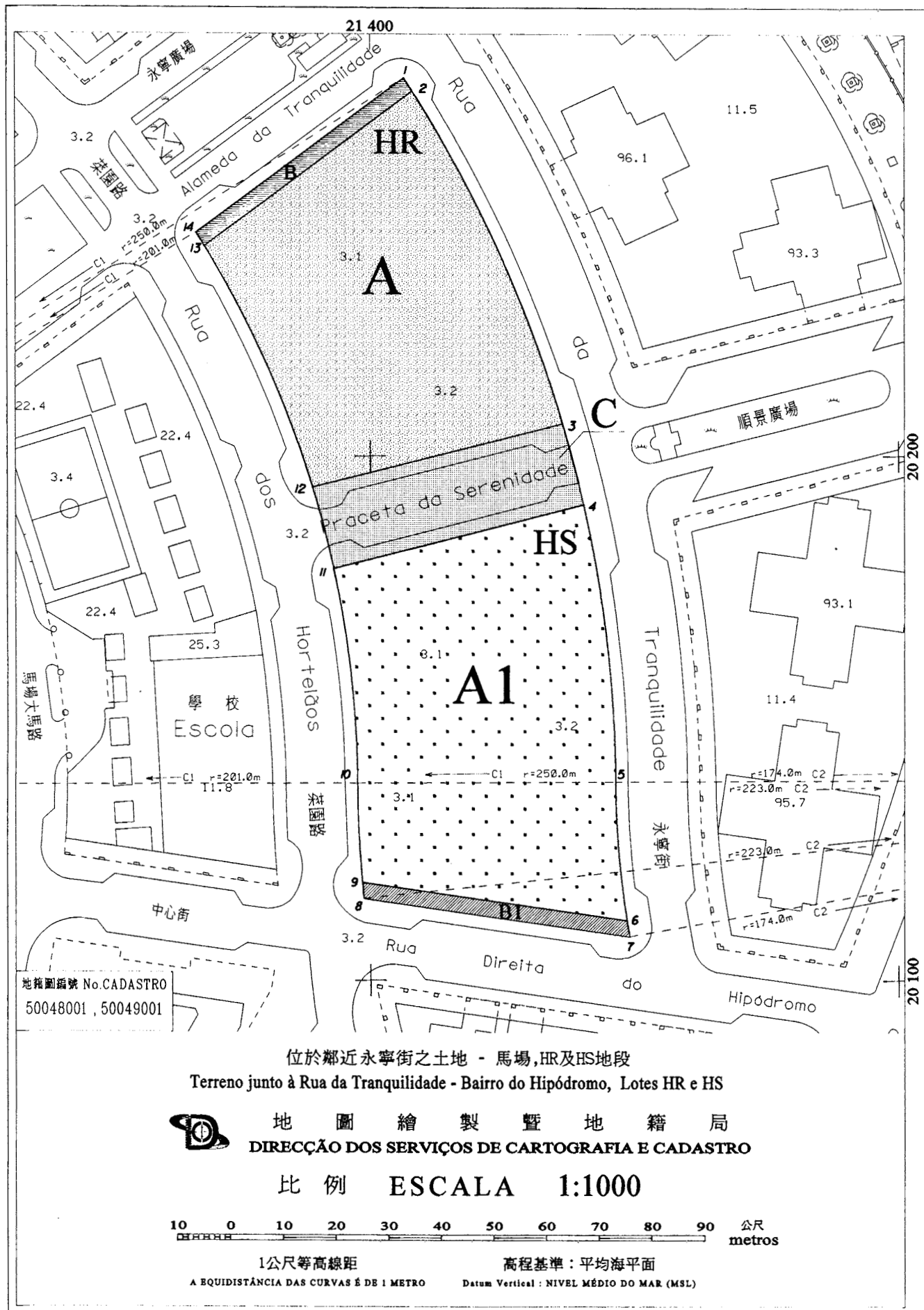
3. A declaração de caducidade ou rescisão deste contrato implica a cessação imediata dos benefícios fiscais correspondentes e conseguidos por força deste contrato.

Cláusula vigésima — Foro

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula vigésima primeira — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pelo disposto no Decreto-Lei n.º 13/93/M, de 12 de Abril, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação complementar aplicável.



批示編號 / 運輸工務司 / 2005
Despacho no. 79 SOPT

土地委員會意見書編號 04/2005 於 20/01/2005
Parecer da C.T. no. de

164/1989 於 27/03/2002
de

地塊 Parcela A = 2 941 m²

地塊 Parcela A1 = 3 426 m²

地塊 Parcela B = 148 m²

地塊 Parcela B1 = 153 m²

地塊 Parcela C = 784 m²

N.º	M (m)	P (m)
C1	21 196.5	20 136.2
C2	21 620.5	20 139.0
1	21 406.4	20 272.1
2	21 408.0	20 269.5
3	21 436.5	20 206.2
4	21 440.5	20 190.7
5	21 446.5	20 137.8
6	21 448.7	20 111.6
7	21 449.2	20 108.5
8	21 398.7	20 115.6
9	21 398.4	20 118.7
10	21 397.5	20 137.5
11	21 393.0	20 178.5
12	21 389.0	20 194.0
13	21 368.7	20 240.0
14	21 367.1	20 242.6

四至 Confrontações actuais:

- HR地段 ("A+B"地塊) :

Lote HR (Parcelas "A+B") :

- 東北 - 永寧街;
- NE - Rua da Tranquilidade;
- 東南 - 順景廣場(C地塊);
- SE - Praceta da Serenidade(Parcela C);
- 西南 - 菜園路;
- SW - Rua dos Hortelãos;
- 西北 - 永寧廣場;
- NW - Alameda da Tranquilidade;

- HS地段 ("A1+B1"地塊) :

Lote HS (Parcelas "A1+B1") :

- 東北 - 永寧街;
- NE - Rua da Tranquilidade;
- 東南 - 中心街;
- SE - Rua Direita do Hipódromo;
- 西南 - 菜園路;
- SW - Rua dos Hortelãos;
- 西北 - 順景廣場(C地塊);
- NW - Praceta da Serenidade(Parcela C);

- C地塊 :

Parcela C :

- 東北 - 永寧街;
- NE - Rua da Tranquilidade;
- 東南 - A1地塊;
- SE - Parcela A1;
- 西南 - 菜園路;
- SW - Rua dos Hortelãos;
- 西北 - A地塊。
- NW - Parcela A.

備註: - 本圖所示之劃界土地, 於物業登記局被推定為沒有登記。

OBS: O terreno demarcado na presente planta presume-se omissa na C.R.P..



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

第 80/2005 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款和第七條，連同第 15/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予土地工務運輸局局長 Jaime Roberto Carion (賈利安) 工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與迅興建築有限公司簽訂「塔石廣場重整」工程合同。

二零零五年六月九日

運輸工務司司長 歐文龍

第 81/2005 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，連同第 30/2000 號行政命令第一款（二）項的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Profabril Ásia Consultores, Limitada / Pengest Internacional — Planeamento, Engenharia e Gestão, Limitada” 聯營公司簽訂「氹仔新碼頭建造的承攬工程的協調及監察」合同。

二零零五年六月九日

運輸工務司司長 歐文龍

第 83/2005 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，連同第 30/2000 號行政命令第一款（二）項的規定，作出本批示。

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 80/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a execução da obra de «Requalificação da Zona do Tap Seac», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Companhia de Construção Shun Heng, Limitada».

9 de Junho de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 81/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com a alínea 2) do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 30/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a «Coordenação e Fiscalização da Empreitada de Construção do Novo Terminal Marítimo da Taipa», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e o «Consórcio: Profabril Ásia Consultores, Limitada/Pengest Internacional — Planeamento, Engenharia e Gestão, Limitada».

9 de Junho de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 83/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com a alínea 2) do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 30/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

轉授一切所需權力予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“建築師聯合有限公司”簽訂製作「氹仔新海關大樓施工方案」的合同。

二零零五年六月九日

運輸工務司司長 歐文龍

第 84/2005 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第一款（四）項及第七條，連同第 30/2000 號行政命令第一款（一）項的規定，作出本批示：

轉授一切所需權力予電信暨資訊科技發展辦公室主任陶永強工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Electronic Scientific Engineering Ltd.（科電工程有限公司）”簽訂“第三期無線電監測站升格工程”的合同。

二零零五年六月九日

運輸工務司司長 歐文龍

第 85/2005 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款和第七條，連同第 15/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予土地工務運輸局局長 Jaime Roberto Carion（賈利安）工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與 Companhia de Construção & Engenharia Shing Lung, Limitada 簽訂「何賢公園停車場設計連施工承包工程」合同。

二零零五年六月十日

運輸工務司司長 歐文龍

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a elaboração do «Projecto de Execução do Novo Edifício dos Serviços de Alfândega na Taipa», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e os «Arquitectos Associados, Limitada».

9 de Junho de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 84/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos da alínea 4) do n.º 1 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com a alínea 1) do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 30/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento das Telecomunicações e Tecnologias da Informação, engenheiro Tou Veng Keong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a execução da «Terceira fase do projecto de actualização da estação de fiscalização radioelétrica», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a empresa «Electronic Scientific Engineering Ltd.（科電工程有限公司）».

9 de Junho de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 85/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a execução da empreitada de «Concepção e Construção do Auto-Silo do Jardim Comendador Ho Yin», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Companhia de Construção & Engenharia Shing Lung, Limitada.

10 de Junho de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

第 86/2005 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款和第七條，連同第15/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予土地工務運輸局局長 Jaime Roberto Carion (賈利安) 工程師或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與長江建築有限公司簽訂「祐漢公園停車場設計連施工承包工程」合同。

二零零五年六月十三日

運輸工務司司長 歐文龍

第 87/2005 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以長期租借制度批出，面積162平方米，位於澳門半島下環街，其上建有37號樓宇，標示於物業登記局B28冊第18頁背頁第10363號，用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高七層，作住宅及商業用途的樓宇的土地批給。

二、本批示即時生效。

二零零五年六月十四日

運輸工務司司長 歐文龍

附件

**(土地工務運輸局第 2498.01 號案卷及
土地委員會第 15/2005 號案卷)**

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方—— Chan Su Kei。

**Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 86/2005**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a execução da empreitada de «Concepção e Construção do Auto-Silo do Jardim do Bairro Iao Hon», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Companhia de Construção Cheong Kong, Limitada.

13 de Junho de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

**Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 87/2005**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área de 162 m², situado na península de Macau, na Rua da Praia do Manduco, onde se encontra construído o prédio com o n.º 37, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 10 363 a fls. 18v do livro B28, para aproveitamento com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, com sete pisos, com a finalidade de habitação e comércio.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

14 de Junho de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

ANEXO

**(Processo n.º 2 498.01 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 15/2005
da Comissão de Terras)**

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

Chan Su Kei, como segundo outorgante.

鑒於：

一、Chan Su Kei，與 Chan Sio Ho 以取得共同財產制結婚，葡籍，通訊住所位於澳門家辣堂街 7 號利美大廈 10 字樓 B-D，擁有一幅面積 162 平方米，位於澳門半島下環街，其上建有 37 號樓宇，標示於物業登記局 B28 冊第 18 頁背頁第 10363 號及其名義登錄於第 85245G 號的土地的利用權。

該土地的田底權是以澳門特別行政區的名義登錄於 F44K 冊第 163 頁第 14354 號。

二、上述土地在地圖繪製暨地籍局於二零零五年二月十五日發出的第 6154/2003 號地籍圖中定界。

三、承批人擬利用上述土地興建一幢屬分層所有權制度，樓高七層，作住宅及商業用途的樓宇，故向土地工務運輸局遞交有關的建築圖則。根據該局副局長二零零五年一月四日作出的批示，有關建築圖則被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

四、因此，承批人根據七月五日第 6/80/M 號法律第一百零七條的規定，於二零零五年二月二十二日向行政長官提出申請，請求根據已遞交予土地工務運輸局的圖則，核准更改上述土地的利用及修改批給合同。

五、在組成案卷後，土地工務運輸局制定合同擬本。承批人透過二零零五年三月三十日遞交的聲明書，表示同意合同的條件。

六、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零零五年四月二十八日舉行會議，同意批准有關申請。

七、土地委員會的意見書已於二零零五年五月五日經行政長官的批示確認，該批示載於運輸工務司司長同一日期的贊同意見書上。

八、根據並履行七月五日第 6/80/M 號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知承批人。根據二零零五年五月三十一日遞交的聲明書，承批人明確表示接納有關條件。

九、合同第三條款第 2 款訂定因調整利用權價金而產生的差額及第六條款訂定的溢價金已透過土地委員會於二零零五年五月十一日發出的第 90/2005 號非經常性收入憑單，於二零零五年五月三十日在澳門財稅廳收納處繳付（收據編號 44845），其副本已存於有關案卷內。

Considerando que:

1. Chan Su Kei, casado com Chan Sio Ho, no regime da comunhão de adquiridos, de nacionalidade portuguesa, com domicílio de correspondência em Macau, na Rua de Santa Clara, n.º 7, Edifício Lei Mei, 10.º andar, B-D, é titular do domínio útil do terreno com a área de 162 m², situado na península de Macau, na Rua da Praia do Manduco, onde se encontra construído o prédio com o n.º 37, descrito na Conservatória do Registo Predial (CRP) sob o n.º 10 363 a fls. 18v do livro B28, e inscrito a seu favor sob o n.º 85245G.

O domínio directo sobre o terreno acha-se inscrito a favor da Região Administrativa Especial de Macau sob o n.º 14 354 a fls. 163 do livro F44K.

2. O terreno encontra-se demarcado na planta n.º 6154/2003, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), em 15 de Fevereiro de 2005.

3. Pretendendo aproveitar o terreno em apreço com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo sete pisos, destinado a habitação e comércio, o concessionário submeteu à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) o respectivo projecto de arquitectura, o qual, por despacho do subdirector, de 4 de Janeiro de 2005, foi considerado passível de aprovação, condicionado ao cumprimento de alguns requisitos técnicos.

4. Nestas circunstâncias, em requerimento dirigido a S. Ex.ª o Chefe do Executivo, em 22 de Fevereiro de 2005, o concessionário solicitou autorização para modificar o aproveitamento do referido terreno, em conformidade com o projecto apresentado na DSSOPT e a consequente revisão do contrato de concessão, ao abrigo do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

5. Instruído o procedimento, a DSSOPT elaborou a minuta do contrato, tendo as condições contratuais merecido a concordância do concessionário, por declaração apresentada em 30 de Março de 2005.

6. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo sido enviado à Comissão de Terras, a qual, reunida em sessão de 28 de Abril de 2005, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

7. O parecer da Comissão de Terras foi homologado por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 5 de Maio de 2005, exarado sobre parecer favorável do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, da mesma data.

8. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas ao concessionário e por este expressamente aceites, mediante declaração apresentada em 31 de Maio de 2005.

9. O diferencial, resultante da actualização do preço do domínio útil, referido no n.º 2 da cláusula terceira, bem como o prémio referido na cláusula sexta do contrato foram pagos na Recebedoria da Repartição de Finanças de Macau, em 30 de Maio de 2005 (receita n.º 44 845), através da guia de receita eventual n.º 90/2005, emitida pela Comissão de Terras, em 11 de Maio de 2005, cujo duplicado se encontra arquivado no respectivo processo.

十、合同第七條款第2款所述的保證金已透過由匯業銀行有限公司於二零零五年五月二十六日發出的第CM05/LG/8555號銀行擔保繳付。

第一條款——合同標的

本合同標的為修改一幅以長期租借制度批出，面積162（壹佰陸拾貳）平方米，位於澳門半島下環街，其上建有37號樓宇，標示於物業登記局第10363號及其利用權以乙方名義登錄於該局第85245G號，在地圖繪製暨地籍局於二零零五年二月十五日發出的第6154/2003號地籍圖中標示的土地的批給。該批給土地以下簡稱土地，其批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——土地的利用及用途

1. 土地用作興建一幢屬分層所有權制度的7（柒）層高樓宇。

2. 上款所指樓宇的用途如下：

住宅：建築面積686平方米；

商業：建築面積384平方米。

3. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

第三條款——利用權價金

1. 土地的利用權價金總額為\$100,960.00（澳門幣拾萬零玖佰陸拾元整）。

2. 當接受七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條所指的本合同條件時，須一次過全數繳付第1款經調整的利用權價金的差額。

3. 每年繳付的地租調整為\$252.00（澳門幣貳佰伍拾貳元整）。

4. 不準時繳付地租，將按照稅務執行程序的規定進行強制徵收。

第四條款——利用期限

1. 土地利用的總期限為18（拾捌）個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈當日起計。

2. 上款所述的期限包括乙方遞交圖則及甲方審議該等圖則所需的時間。

第五條款——罰款

1. 除有合理解釋且為甲方接受的特殊原因外，乙方不遵守第四條款訂定的期限，延遲不超過60（陸拾）日者，處以罰款每日

10. A caução a que se refere o n.º 2 da cláusula sétima do contrato foi prestada através da garantia bancária n.º CM05/LG/8555, emitida pelo Banco Delta Ásia S.A.R.L., em 26 de Maio de 2005.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

Constitui objecto do presente contrato a revisão da concessão, por aforamento, do terreno com a área de 162 m² (cento e sessenta e dois metros quadrados), situado na península de Macau, na Rua da Praia do Manduco, onde se encontra construído o prédio urbano n.º 37, descrito na CRP sob o n.º 10 363 e cujo domínio útil se encontra inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 85 245G, assinalado na planta n.º 6 154/2003, emitida em 15 de Fevereiro de 2005, pela DSCC, de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, que passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 7 (sete) pisos.

2. O edifício, referido no número anterior, é afectado às seguintes finalidades de utilização:

Habitacional: com a área bruta de construção de 686 m²;

Comercial: com a área bruta de construção de 384 m².

3. As áreas referidas no número anterior podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

Cláusula terceira — Preço do domínio útil

1. O preço do domínio útil do terreno é fixado globalmente em \$ 100 960,00 (cem mil, novecentas e sessenta patacas).

2. O diferencial resultante da actualização do preço do domínio útil estipulada no n.º 1, é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

3. O foro anual a pagar é actualizado para \$ 252,00 (duzentas e cinquenta e duas patacas).

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

Cláusula quarta — Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 18 (dezoito) meses, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo fixado no número anterior inclui os prazos necessários para a apresentação dos projectos pelo segundo outorgante e a apreciação dos mesmos pelo primeiro outorgante.

Cláusula quinta — Multas

1. Salvo motivos especiais, devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante, pelo incumprimento do prazo fixado na cláusula quarta, o segundo outorgante fica sujeito a multa

可達 \$ 1,000.00（澳門幣壹仟元整），延遲超過 60（陸拾）日，但在 120（壹佰貳拾）日以內者，則罰款將加至雙倍。

2. 遇有不可抗力或發生被證實為非乙方所能控制的特殊重要情況，則免除乙方承擔上款所指的責任。

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況，方視為不可抗力。

4. 為著第2款規定的效力，乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

第六條款——合同溢價金

當接受七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條所指的本合同條件時，乙方須向甲方繳付合同溢價金 \$ 883,738.00（澳門幣捌拾捌萬叁仟柒佰叁拾捌元整）。

第七條款——轉讓

1. 倘土地未被完全利用而將本批給所衍生的狀況轉讓，須事先獲得甲方許可，承讓人亦須受本合同修改後的條件約束，尤其有關溢價金方面。

2. 在不妨礙上款最後部分規定的情況下，乙方須以甲方接受的存款、擔保或保險擔保提供保證金 \$ 50,000.00（澳門幣伍萬元整），作為擔保履行已設定的義務。該保證金可應乙方要求，在發出使用准照或核准轉讓批給所衍生的權利時退還。

第八條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

第九條款——土地的收回

1. 倘未經批准而更改批給用途或土地的利用，甲方可宣告收回全部或部分土地。

2. 當發生下列任一事實時，該土地亦會被收回：

1) 第五條款規定的加重罰款期限屆滿；

2) 土地的利用及 / 或批給用途中斷。

3. 土地的收回由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

até \$ 1 000,00 (mil patacas), por cada dia de atraso até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, fica sujeito a multa até ao dobro daquela importância.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes, cuja produção esteja, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, o segundo outorgante obriga-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

Cláusula sexta — Prémio do contrato

O segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 883 738,00 (oitocentas e oitenta e três mil, setecentas e trinta e oito patacas), aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

Cláusula sétima — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente da relativa ao prémio.

2. Sem prejuízo do disposto na parte final do número anterior o segundo outorgante, para garantia da obrigação aí estabelecida, presta uma caução no valor de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), por meio de depósito, garantia ou seguro-caução, em termos aceites pelo primeiro outorgante, a qual será devolvida, a seu pedido, com a emissão da licença de utilização ou a autorização para transmitir os direitos resultantes da concessão.

Cláusula oitava — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula nona — Devolução do terreno

1. O primeiro outorgante pode declarar a devolução, total ou parcial, do terreno em caso de alteração não autorizada da finalidade de concessão ou do aproveitamento do terreno.

2. Fica acordada, ainda, a devolução do terreno quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Findo o prazo da multa agravada, previsto na cláusula quinta;

2) Interrupção do aproveitamento do terreno e/ou da finalidade da concessão.

3. A devolução do terreno é declarada por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial*.

4. 土地收回的宣告將產生以下效力：

1) 土地的全部或部份利用權被撤銷；

2) 全部或部份土地，連同其上的所有改善物歸甲方所有，
乙方有權收取由甲方訂定的賠償。

第十條款——有權限法院

澳門特別行政區初級法院為有權解決由本合同所產生任何爭
訟的法院。

第十一條款——適用法例

倘有遺漏，本合同由七月五日第6/80/M號法律和其他適用法
例規範。

4. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes
efeitos:

1) Extinção, total ou parcial, do domínio útil do terreno;

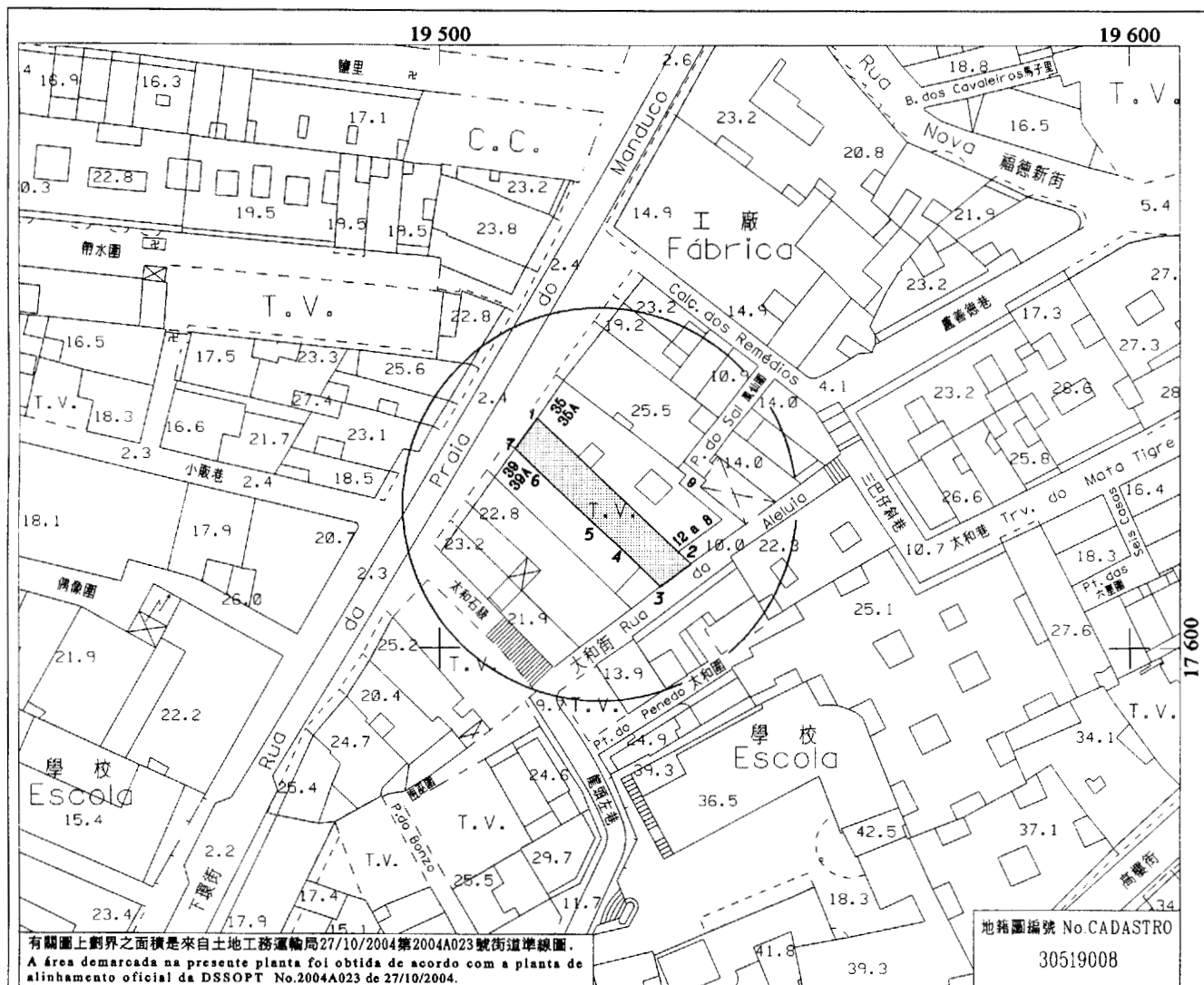
2) Reversão, total ou parcial, do terreno com as correspon-
dentes benfeitorias nele incorporadas à posse do primeiro
outorgante, tendo o segundo outorgante direito à indemnização
a fixar por aquele.

Cláusula décima — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do pre-
sente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de
Base da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima primeira — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/
/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



下環街37號
Rua da Praia do Manduco nº 37

面積 = 162 m²
Área

四至 Confrontações actuais:

Nº	M (m)	P (m)
1	19 514.2	17 633.5
2	19 536.6	17 612.3
3	19 532.1	17 609.0
4	19 526.7	17 614.3
5	19 523.1	17 617.6
6	19 514.3	17 625.9
7	19 511.0	17 629.1

東北 - 大和街8-12號，下環街35-35A號及鳳仙園9號(nº281);
NE - Rua da Aleluia nºs8-12, Rua da Praia do Manduco nºs35-35A e Pátio do Sal nº9(nº281);
東南 - 大和街;
SE - Rua da Aleluia;
西南 - 下環街39-39A號(nº11203);
SW - Rua da Praia do Manduco nºs39-39A(nº11203);
西北 - 下環街。
NW - Rua da Praia do Manduco.



地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000

10 0 10 20 30 40 50 60 70 80 90 公尺
metros

1公尺等高線距 高程基準：平均海平面
A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO Datum Vertical: NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年四月十四日作出的批示：

陳梅 —— 根據第 67/2000 號行政長官批示及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用為電信暨資訊科技發展辦公室第一職階二等技術輔導員，薪俸點為 260，為期三個月，由二零零五年五月十六日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年六月八日作出的批示：

根據經二月四日第 10/91/M 號法令核准的澳門民航局章程第三條的規定，陳穎雄學士擔任澳門民航局副局長的委任，由二零零五年七月八日起續期兩年。

二零零五年六月十四日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Abril de 2005:

Chan Mui — contratado por assalariamento, pelo prazo de três meses, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, para exercer funções no GDTTI, de acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 67/2000, e nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Maio de 2005.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Junho de 2005:

Licenciado Chan Weng Hong — renovada a nomeação, pelo período de dois anos, como vice-presidente da Autoridade de Aviação Civil de Macau, nos termos do artigo 3.º do Estatuto da Autoridade de Aviação Civil de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 10/91/M, de 4 de Fevereiro, a partir de 8 de Julho de 2005.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 14 de Junho de 2005. — O Chefe do Gabinete, Wong Chan Tong.

立 法 會 輔 助 部 門

議 決 摘 錄

根據一九九三年九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條的規定，茲公佈立法會執行委員會於二零零五年六月八日議決所批准的立法會二零零五年財政年度本身預算之修改。

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extractos de deliberações

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publicam-se as alterações do orçamento privativo da Assembleia Legislativa para o ano económico de 2005, autorizada por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 8 de Junho de 2005:

二零零五財政年度第三次修改預算

3.ª alteração do orçamento privativo referente ao ano de 2005

經濟分類 Código económico	名稱 Designação	撥入 Reforço	撥出 Anulação
	經常開支 Despesas correntes		
02-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02-02-02-07	其他非耐用用品 <i>Outros bens não duradouros</i>	\$ 250,000.00	
02-03-07-00-01	立法會會刊——I 及 II 組的出版 <i>Publicação dos Diários da A.L. — I e II Série</i>	\$ 472,200.00	

經濟分類 Código económico	名稱 Designação	撥入 Reforço	撥出 Anulação
05-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>		
05-04-00-00-13	各項負擔的備用撥款 Dotação provisional p/encargos diversos		\$ 722,200.00
	合計 <i>Total</i>	\$ 722,200.00	\$ 722,200.00

二零零五年六月十四日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

按照立法會執行委員會二零零五年六月八日議決：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改本部門第一職階一等高級技術員洗行健學士的編制外合同第三條款，改為第一職階首席高級技術員，由二零零五年七月十七日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准及經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林倩雯在本部門擔任第一職階一等文員職務的編制外合同，由二零零五年八月二日起續期兩年。

二零零五年六月十六日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 14 de Junho de 2005. — A Secretária-Geral, *Celina Silva Dias Azedo*.

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 8 de Junho de 2005:

Licenciado Sin Hang Kin, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Julho de 2005.

Lam Sin Man, primeiro-oficial, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Agosto de 2005.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 16 de Junho de 2005. — A Secretária-Geral, *Celina Azedo*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室代主任於二零零五年五月二十五日作出的批示：

根據第1/1999號法律第三條第三款、經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，八月二日第7/2004號法律第二十六條第六款以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，初級法院刑事起訴法庭第三職階助理書記員 Serafim Fernando Gouveia Cardoso 的編制外合同獲以同一職級續期一年，由二零零五年八月一日起生效。

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despacho da chefe, substituta, deste Gabinete, de 25 de Maio de 2005:

Serafim Fernando Gouveia Cardoso, escrivão judicial adjunto, 3.º escalão, contratado além do quadro, no Juízo de Instrução Criminal/Tribunal Judicial de Base — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, nos termos dos artigos 3.º, n.º 3, da Lei n.º 1/1999, 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugados com os artigos 26.º, n.º 6, da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2005.

摘錄自辦公室代主任於二零零五年六月九日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第二職階二等助理技術員Eduardo Alberto de Jesus的編制外合同獲准以同一職級續期一年，由二零零五年七月三日起生效。

聲 明

茲聲明本辦公室第一職階二等助理技術員梁苑君，屬編制外合同，現應關係人的要求，由二零零五年六月二十二日起，終止其職務。

二零零五年六月十七日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

新 聞 局

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零零五年五月二十七日作出的批示：

朱家聯學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、連同十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款的規定，在本局擔任職務的編制外合同，以附註形式修改該合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，收取相等於400索引點薪俸，自二零零五年六月一日起生效力。

二零零五年六月十五日於新聞局

局長 陳致平

法 務 局

批 示 摘 錄

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條規定，茲公佈經由行政法務司司長在二零零五年五月十七日及經濟財政司司長在二零零五年六月六日的批示核准之法務公庫二零零五年度第一次本身預算之修改：

Por despacho da chefe, substituta, deste Gabinete, de 9 de Junho de 2005:

Eduardo Alberto de Jesus, técnico auxiliar de 2.^a classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Julho de 2005.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Leong Un Kuan, técnica auxiliar de 2.^a classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete, cessa funções, a seu pedido, a partir de 22 de Junho de 2005.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 17 de Junho de 2005. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 27 de Maio de 2005:

Licenciado Chu Ka Lun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2005.

Gabinete de Comunicação Social, aos 15 de Junho de 2005. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 1.^a alteração ao orçamento privativo do Cofre dos Assuntos de Justiça para o ano económico de 2005, autorizada por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Maio de 2005, e do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Junho do mesmo ano:

法務公庫二零零五財政年度本身預算之第一次修改
1.ª alteração do orçamento privativo do Cofre dos Assuntos de Justiça,
relativo ao ano económico de 2005

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	追加 / 登錄 Reforços	註銷 Anulações
	經常開支 Despesas correntes		
01-01-01-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	\$ 36,000.00	
01-01-02-01	報酬 Remunerações	\$ 1,869,000.00	
01-01-02-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	\$ 34,200.00	
01-01-03-01	報酬 Remunerações	\$ 269,000.00	
01-01-05-01	工資 Salários	\$ 5,060,100.00	
01-01-09-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	\$ 1,260,400.00	
01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	\$ 1,200,000.00	
01-02-06-00	房屋津貼 Subsídio de residência	\$ 170,400.00	
01-02-10-00-04	其他補助 Outros abonos	\$ 6,000,000.00	
01-05-01-00	家庭津貼 Subsídio de família	\$ 123,800.00	
01-05-02-00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	\$ 69,000.00	
02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	\$ 720,000.00	
02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	\$ 1,000,000.00	
02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	\$ 1,000,000.00	
02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	\$ 460,000.00	
02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	\$ 350,000.00	
02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	\$ 600,000.00	
02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	\$ 2,000,000.00	
02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	\$ 3,000,000.00	
04-01-02-01-01	按退休金制度所作之補償 Compensação para o regime de aposentação	\$ 432,300.00	
04-01-02-01-02	按撫卹金制度所作之補償 Compensação para o regime de sobrevivência	\$ 48,600.00	
05-02-01-00-01	公共行政工作人員 Trabalhadores da APM	\$ 40,000.00	
05-04-00-00-01	備用金撥款 Dotação provisional		\$ 26,135,300.00

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	追加 / 登錄 Reforços	註銷 Anulações
05-04-00-00-06	澳門律師公會在訴訟費用及手續費方面之分擔 Comparticipação da Associação dos Advogados de Macau nas custas e emolumentos	\$ 92,500.00	
05-04-00-00-12	根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令第二章第三條第五款規定選擇之補償 Compensação pela opção prevista no n.º 5 do art. 3.º do Cap. II do D.L. n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro	\$ 100,000.00	
	資本開支 Despesas de capital		
07-09-00-00	運輸物料 Material de transporte	\$ 200,000.00	
	總數 Total	\$ 26,135,300.00	\$ 26,135,300.00

二零零五年六月十三日於法務公庫

Cofre dos Assuntos de Justiça, aos 13 de Junho de 2005. — O Presidente, *Cheong Weng Chon*.

主席 張永春

摘錄自行政法務司司長於二零零五年五月四日作出之批示：

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Maio de 2005:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用林智龍自二零零五年六月一日起在本局擔任第一職階首席高級技術員之職務，薪俸點為 540，為期一年。

Lam Chi Long — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2005.

摘錄自簽署人於二零零五年五月十七日作出之批示：

Por despacho do signatário, de 17 de Maio de 2005:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款，以及十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第二款及第五款之規定，本局第一職階一等技術員何彩盛的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點 420，自二零零五年四月十一日起生效。

Ho Choi Seng, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 420, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Abril de 2005.

摘錄自簽署人於二零零五年五月十八日作出之批示：

Por despachos do signatário, de 18 de Maio de 2005:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款，以及十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第二款及第五款之規定，本局第一職階一等技術員伍超文及第二職階一等技術輔導員 Valentina Oane Marques 的編制外合同第三條款分別修改為同一職級第二職階（薪俸點 420）及第三職階（薪俸點 335），自二零零五年五月五日及五月十六日起生效。

Ng Chio Man, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, e Valentina Oane Marques, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual com referência às mesmas categorias, 2.º escalão, índice 420, e 3.º escalão, índice 335, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 e 16 de Maio de 2005, respectivamente.

摘錄自簽署人於二零零五年五月十九日作出之批示：

Por despacho do signatário, de 19 de Maio de 2005:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等高級技術員李蓓的編制外合同續期一年，自二零零五年八月一日起生效。

Lei Pui, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2005.

摘錄自簽署人於二零零五年五月二十三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階二等技術輔導員馮小菱及第一職階二等技術輔導員陳合女的散位合同獲續期，分別為期一年及為期六個月，各自二零零五年七月一日及六月二日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零五年五月二十五日作出的批示：

根據現行的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定，本局第一職階首席高級技術員 Diana Maria Vital Costa de Beltrão Loureiro 在本局擔任副局長的定期委任，自二零零五年六月二十七日起續期二年。

根據現行的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定，本局第三職階顧問高級技術員趙占全在本局擔任法律推廣廳廳長的定期委任，自二零零五年七月九日起續期二年。

摘錄自本局代局長於二零零五年六月六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第二款及第五款之規定，本局第一職階二等技術輔導員林盛開、毛俊良、楊曉媚、方翠華、李慧妍、徐惠華、霍麗明及張美寶的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點 275，自二零零五年六月三日起生效。

聲 明

本局法律顧問 José Pedro Pereira Cunha de Sousa 及 Ricardo Alexandre Sousa da Cunha，屬個人勞動合同人員，由於合同期滿，自二零零五年六月二日起終止職務。

特此聲明。

二零零五年六月十六日於法務局

局長 張永春

Por despachos do signatário, de 23 de Maio de 2005:

Fung Siu Ling de Jesus e Chan Hap Noi, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 3.º e 1.º escalão, assalariadas, destes Serviços — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano e de seis meses, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho e 2 de Junho de 2005, respectivamente.

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Maio de 2005:

Diana Maria Vital Costa de Beltrão Loureiro, técnica superior principal, 1.º escalão, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como subdirectora desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, vigente, a partir de 27 de Junho de 2005.

Chio Chim Chun, técnico superior assessor, 3.º escalão, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como chefe do Departamento de Divulgação Jurídica desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, vigente, a partir de 9 de Julho de 2005.

Por despachos da directora, substituta, dos Serviços, de 6 de Junho de 2005:

Lam Seng Hoi, Mou Chon Leong, Ieong Hio Mei, Fong Choi Wa, Lei Wai In, Choi Wai Wa, Fok Lai Meng e Cheong Mei Pou, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Junho de 2005.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que José Pedro Pereira Cunha de Sousa e Ricardo Alexandre Sousa da Cunha, ambos juristas, contratados mediante contrato individual de trabalho, cessaram as suas funções no termo do prazo dos seus contratos, a partir de 2 de Junho de 2005.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 16 de Junho de 2005. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

按本局局長於二零零五年五月九日之批示：

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Maio de 2005:

Un I Wai, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o seu contrato, por averbamento, pelo prazo de um ano, na mesma categoria

二十五及第二十六條的規定，在本局擔任第一職階一等技術輔導員阮綺惠之編制外合同，自二零零五年六月十三日起續期一年，其職級及職位維持不變。

按本局局長於二零零五年五月二十日之批示：

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條及十二月二十一日第 86/89/M 號法令通過之《澳門公共行政的一般及特別職程制度》第十條第一款的規定，劉天德在本局擔任第一職階一等資訊技術員的編制外合同，自二零零五年五月二十二日起以附註形式修改為相等於第二職階一等資訊技術員，薪俸點為 420 點。

按本局局長於二零零五年五月二十四日之批示：

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條及十二月二十一日第 86/89/M 號法令通過之《澳門公共行政的一般及特別職程制度》第十條第一款的規定，何嘉淋在本局擔任第一職階二等文員的編制外合同，自二零零五年五月二十四日起以附註形式修改為相等於第二職階二等文員，薪俸點為 240 點。

二零零五年六月十三日於身份證明局

局長 黎英杰

民 政 總 署

批 示 摘 錄

按本署管理委員會副主席於二零零五年四月二十六日作出，並於同月二十八日提交管理委員會會議的批示：

應澳門文化中心第三職階二等高級技術員林錦玲學士之要求，自二零零五年四月三十日起解除有關編制外合同。

按本署管理委員會副主席於二零零五年四月二十六日作出，並於同月二十八日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，衛生監督部編制外合同人員，第一職階一等助理技術員古健龍，獲准修

e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Junho de 2005.

Por despacho do director dos Serviços, de 20 de Maio de 2005:

Lau David, técnico de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterado o seu contrato, por averbamento, com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 420, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Regime Geral e Especial das Carreiras da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Maio de 2005.

Por despacho do director dos Serviços, de 24 de Maio de 2005:

Cora Ho aliás Ho Ka Lam, segundo-oficial, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterado o seu contrato, por averbamento, com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 240, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Regime Geral e Especial das Carreiras da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Maio de 2005.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 13 de Junho de 2005. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extractos de despachos

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 26 de Abril de 2005, presente na sessão realizada em 28 do mesmo mês e ano:

Licenciada Lam Kam Leng, técnica superior de 2.ª classe, 3.º escalão, do CCM — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato além do quadro, a partir de 30 de Abril de 2005.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 26 de Abril de 2005, presente na sessão realizada em 28 do mesmo mês e ano:

Ku Kin Long, técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SIS — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 240, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente,

改有關合同的第三條款，調整為同一職級之第二職階，薪俸 240 點，自二零零五年五月二日起生效。

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Maio de 2005.

二零零五年六月十三日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 13 de Junho de 2005. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

經 濟 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零五年五月十日之批示：

莊，詠桂學士——根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任第一職階一等高級技術員之職務，薪俸點為 485，自二零零五年七月二日起生效。

按照經濟財政司司長於二零零五年五月二十六日之批示：

本局第二職階一等文員 **Mendes Machado de Mendonça Rafol, Cristina Fátima**，在二零零五年五月四日第十八期第二組《澳門特別行政區公報》公佈的考試成績表中唯一投考人，根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款，聯同十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第八款 a) 項之規定，獲確定委任為本局人員編制第一職階首席行政文員，以填補由六月二十三日第 15/2003 號行政法規為整體配備而設立之空缺。

劉，翠萍為本局第四職階助理員——根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第三款 c) 項及第五款，聯同十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以附註形式修改其散位合同第三條款，轉為擔任第五職階助理員之職務，薪俸點為 140，自二零零五年六月六日起生效。

二零零五年六月十三日於經濟局

代局長 戴建業

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Maio de 2005:

Licenciado Duong, Veng Kuy — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2005.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Maio de 2005:

Mendes Machado de Mendonça Rafol, Cristina Fátima, primeiro-oficial, 2.^o escalão, destes Serviços, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 18/2005, II Série, de 4 de Maio — nomeada, definitivamente, oficial administrativo principal, 1.^o escalão, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 10.^o, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.^o, n.º 1, alínea a), e 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar uma das vagas criadas e fixadas, por dotação global pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2003, de 23 de Junho, e ocupada pela mesma.

Lao, Choi Peng, auxiliar, 4.^o escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato de assalariamento com referência à mesma categoria, 5.^o escalão, índice 140, ao abrigo do artigo 11.^o, n.º 3, alínea c), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Junho de 2005.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 13 de Junho de 2005. — O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

財 政 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

按照經濟財政司司長於二零零五年五月九日之批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Maio de 2005:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用張，志恆及李，白蘭自二零零五年六月十三日起在本局擔任職務，為期三個月，職級為第一職階二等助理技術員，薪俸點為195。

Cheong, Chi Hang e Lei, Pak Lan — contratados por assalariamento, pelo período de três meses, como técnicos auxiliares de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Junho de 2005.

聲 明 書

Declarações

根據刊登於《澳門特別行政區公報》第五十二期（第二副刊）的十二月三十日第12/2004號法律第十一條第二項規定，對本經濟年度澳門特別行政區財政預算第一章第七組開支功能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-05，項目為“經常轉移——公營部門——其他——中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室”的整體款項的分配，作出經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准的修改，茲公布如下：

De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 11.º da Lei n.º 12/2004, de 30 de Dezembro, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52 (2.º suplemento), se publicam as seguintes alterações na distribuição da verba global do Cap. 01-07 com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-05 da tabela de despesa corrente do orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: Transferências correntes — Sector Público — Outras — Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

編號 Código	名稱 Designação	追加/登錄 Ref/Ins	注銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
01-01-01-01-00	薪俸或服務費	28,800.00		"26/05/2005之經濟財政司司長批示" "Despacho do Exmº. Sr. S.E.F., de 26/05/2005"
01-01-01-02-00	年資獎金	5,000.00		
01-01-06-00-00	重疊薪俸	180,000.00		
01-01-09-00-00	聖誕津貼	42,000.00		
01-01-10-00-00	假期津貼	15,000.00		
01-02-03-00-01	額外工作		50,000.00	
01-06-03-02-00	日津貼		170,000.00	
01-06-03-03-00	其他補助 - 負擔補償		12,000.00	
02-01-04-00-00	教育、文化及康樂用品		10,000.00	
02-02-04-00-00	辦事處消耗		20,000.00	
		270,800.00	262,000.00	

編號 Código	名稱 Designação	追加/登錄 Ref/Ins	注銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
02-03-01-00-00	資產之保養及利用	270,800.00	262,000.00	
02-03-02-01-00	電費	30,000.00	20,000.00	
02-03-06-00-00	招待費		18,800.00	
	承上頁			
	Transporte ...			
	Conservação e aproveitamento de bens			
	Energia eléctrica			
	Representação			
	總額 Total	300,800.00	300,800.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類				Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Organ. 組Div.	職能 Func.	經濟 編號	Económica Código, 項Alin.						
01	09				一般事務 - 社會文化司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA				“09/06/2005 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exmº. Sr. S.E.F., de 09/06/2005”
		8-08-0	04-01-02-00	04	旅遊基金	Fundo de Turismo		40,000,000.00		
12	00				共用開支	DESPESAS COMUNS				
		9-03-0	05-04-00-00	13	備用撥款	Dotação provisional		40,000,000.00		
							Total	40,000,000.00	40,000,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Códig				
12	00	9-03-0	05-04-00-00	DESPESES COMUNS			“10/06/2005 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm. Sr. S.E.F., de 10/06/2005”
			13	Dotação provisional			
23	00	8-08-0	01-01-04-01	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO			
		8-08-0	01-01-09-00	Salários	6,000.00		
		8-08-0	01-02-03-00	Subsídio de Natal	225,000.00		
				Trabalho extraordinário	175,000.00		
				總 額	406,000.00	406,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Códig				
23	00	8-08-0	01-02-03-00	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO			“14/06/2005 之局長批示” “Despacho do Exm. Sr. Director dos Serviços, de 14/06/2005”
		8-08-0	01-03-01-00	Trabalho extraordinário		9,500.00	
		8-08-0	02-01-04-00	Telefones individuais	1,043,000.00	150,000.00	
		8-08-0	02-02-04-00	Material de educação, cultura e recreio		100,000.00	
		8-08-0	02-02-07-00	Consumos de secretaria		60,000.00	
		8-08-0	02-03-01-00	Outros bens não duradouros		61,700.00	
		8-08-0	02-03-02-01	Conservação e aproveitamento de bens		500,000.00	
		8-08-0	02-03-04-00	Energia eléctrica		61,800.00	
		8-08-0	02-03-09-00	Locação de bens		100,000.00	
				Encargos não especificados			
				總 額	1,043,000.00	1,043,000.00	

二零零五年六月十四日於財政局——局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 14 de Junho de 2005. — O Director dos Serviços, Carlos F. Ávila.

社 會 保 障 基 金**批 示 摘 錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零零五年六月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在社會保障基金擔任如下職務的散位合同自二零零五年七月一日起續期一年：

鄭達祺，續聘為第六職階熟練助理員，薪俸點為 190 點；

鄧錦榮，續聘為第三職階工人，薪俸點為 130 點。

二零零五年六月十六日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL**Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Junho de 2005:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste FSS, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2005:

Cheang Tat Kei, como auxiliar qualificado, 6.º escalão, índice 190;

Tang Kam Weng, como operário, 3.º escalão, índice 130.

Fundo de Segurança Social, aos 16 de Junho de 2005. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

退 休 基 金 會**批 示 摘 錄****退休/撫恤金的訂定**

按照經濟財政司司長於二零零五年六月六日發出的批示：

(一) 海關第四職階副關務督察蔣, 瑞麒, 退休基金會會員編號 3145-3, 因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款, 並配合第二百六十五條第一款a項之規定, 以其三十六年工作年數作計算, 由二零零五年六月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出, 並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付, 全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零零五年六月十四日發出的批示：

(一) 地圖繪製暨地籍局第七職階助理員歐永健之遺屬梁, 金鳳, 退休基金會會員編號564.9/P, 每月的撫恤金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款配合第二百七十一條第一款及第十款規定, 由二零零五年三月十八日開始以相等於現行薪

FUNDO DE PENSÕES**Extractos de despachos****Fixação de pensões**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Junho de 2005:

1. Cheong, Soi Kei, subinspector alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 3145-3, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Junho de 2005, uma pensão mensal, correspondente ao índice 330, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Junho de 2005:

1. Leong, Kam Fong, herdeira de Ao Weng Kin, que foi auxiliar, 7.º escalão, da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, com o número de subscritor 564.9/P — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Março de 2005, uma pensão mensal, a que corresponde o índice 55, correspondendo a 50% da pen-

俸索引表內的55點訂出，該撫恤金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第三款所指的年資獎金的百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

二零零五年六月十七日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零五年六月六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，第三職階半熟練工人，梁健勇之散位合同至二零零五年六月三十日終止，並自二零零五年七月一日起與其重新訂定為期一年之散位合同，以擔任第一職階熟練工人之職務，薪俸點為150，期滿可續約。

摘錄自保安司司長於二零零五年六月九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零零五年六月十五日起與黃寶儀及李雲海簽訂為期一年之編制外合同，以擔任第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點為430，期滿可續約。

本局應黃寶儀之請求，其以臨時委任狀況擔任本局第一職階二等技術輔導員之職務至二零零五年六月十四日終止。

本局應李雲海之請求，其以確定委任狀況擔任本局第二職階二等技術輔導員之職務至二零零五年六月十四日終止。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，第一職階三等文員，楊正儀及何佩珊之散位合同至二零零五年六月十二日終止，並自二零零五年六月十三日起與上述兩名人員重新訂定為期一年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260，期滿可續約。

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零七條第三款b)項之規定，批准治安警察局副警長編號193860，何燕珊

são do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 3, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fundo de Pensões, aos 17 de Junho de 2005. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Junho de 2005:

Leong Kin Iong, operário semiqualificado, 3.º escalão — cessa o actual contrato de assalariamento, em 30 de Junho de 2005, e celebra novo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, eventualmente renovável, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho do mesmo ano.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Junho de 2005:

Vong Pou Iu e Lei Wan Hoi — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, eventualmente renovável, como técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Junho de 2005.

Vong Pou Iu, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, do quadro de pessoal civil destes Serviços — cessa funções, desta Direcção de Serviços, a seu pedido, em 14 de Junho de 2005.

Lei Wan Hoi, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, do quadro de pessoal civil destes Serviços — cessa funções, desta Direcção de Serviços, a seu pedido, em 14 de Junho de 2005.

Ieong Cheng I e Ho Pui San, terceiros-oficiais, 1.º escalão — cessam os actuais contratos de assalariamento, em 12 de Junho de 2005, e celebram novos contratos além do quadro, pelo período de um ano, eventualmente renováveis, como adjuntos-técnicos, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Junho de 2005.

Ho In San, subchefe n.º 193 860, do CPSP — dada por finda a sua comissão de serviço destes Serviços, nos termos do artigo 107.º,

在本局之定期委任至二零零五年六月十九日終止，並自翌日起返回治安警察局。

根據十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十七條、一百二十九條及一百三十一條第一款之規定，結合馮苑明作出之聲明，廢止保安司司長二零零五年五月三日作出之批示，有關與馮苑明簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階三等文員之職務，有關的批示刊登在本年五月十一日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組內。

二零零五年六月十五日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

治安警察局

批示摘錄

按保安司司長於二零零五年五月二十三日之批示：

由二零零五年五月二十三日起，陳淑欣警司編號111960，根據十二月三十日第66/94/M號法令通過核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條c)項及第一百零七條第一款之規定，以在澳門保安部隊範疇內定期委任之方式，轉入澳門保安部隊事務局人員編制中，並轉為處於“附於編制”的狀況。

由二零零五年五月二十三日起，根據十二月三十日第66/94/M號法令通過核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十四條至第一百一十七條，第一百二十二條，第一百二十三條及第一百三十四條的規定，晉升副警司編號122840吳周寶屏為治安警察局女性一般編制高級職程中的警司職級。

按保安司司長於二零零五年五月三十一日之批示：

由二零零五年五月十三日起，治安警察局高級警員編號151900趙少冰，根據十二月三十日第66/94/M號法令通過核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零七條第三款a)項之規定，結束以定期委任方式在澳門保安部隊事務局之服務，轉回治安警察局人員編制，並處於“編制內”狀況。

二零零五年六月九日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

n.º 3, alínea b), do EMFSM, vigente, em 19 de Junho de 2005, regressando ao CPSP no dia seguinte.

Nos termos dos artigos 127.º, 129.º e 131.º, n.º 1, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, conjugados com a declaração de Fong Un Meng, revogado o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Maio de 2005, relativo ao contrato de assalariamento celebrado com Fong Un Meng, pelo período experimental de seis meses, como terceiro-oficial, 1.º escalão, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 19/2005, II Série, de 11 de Maio de 2005.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 15 de Junho de 2005. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Maio de 2005:

Chan Sok Ian, comissária n.º 111 960, deste Corpo de Polícia — transita para o quadro de pessoal da DSFSM, em comissão de serviço no âmbito das FSM, e passa à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 98.º, alínea c), e 107.º, n.º 1, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 23 de Maio de 2005.

Ng Chau Pou Peng, subcomissária n.º 122 840 — promovida a comissária da carreira superior do quadro geral feminino deste Corpo de Polícia, nos termos dos artigos 114.º a 117.º, 122.º, 123.º e 134.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 23 de Maio de 2005.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Maio de 2005:

Chiu Siu Peng, guarda-ajudante n.º 151 900, deste Corpo de Polícia — dada por finda a sua comissão de serviço na DSFSM, transitando para o quadro de pessoal do mesmo Corpo de Polícia, e passa à situação de «no quadro», nos termos dos artigos 107.º, n.º 3, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 13 de Maio de 2005.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 9 de Junho de 2005. — O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零五年四月二十二日作出的批示：

根據現行第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條第一款、第二款、第三款c)項及第五款以及第二十八條之規定，以散位合同形式聘用張嘉慧、陳憲韻及朱皓欣擔任本局第一職階三等文員的職務，自二零零五年六月一日起，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之195點。

摘錄自保安司司長於二零零五年五月四日作出的批示：

根據現行第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條第一款、第二款、第三款c)項及第五款以及第二十八條之規定，以散位合同形式聘用李海鋒及吳乃志擔任本局第一職階二等助理技術員的職務，自二零零五年五月二十三日起，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之195點。

根據現行第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條第一款、第二款、第三款c)項及第五款以及第二十八條之規定，以散位合同形式聘用張玉萍擔任本局第一職階三等文員的職務，自二零零五年六月一日起，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之195點。

摘錄自本人於二零零五年五月十七日作出的批示：

根據現行第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款，並連同現行第27/98/M號法令第二十四條第一款k)項及第二十五條，以及公佈於二零零零年十一月二十二日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組內的十一月十三日第124/2000號保安司司長批示第一款三)項之規定，本局定期委任之第一職階助理刑事偵查員楊適霖，自二零零五年五月十八日起，獲確定委任出任該職位。

摘錄自保安司司長於二零零五年五月十八日作出的批示：

根據現行第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，蘇毅成在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零零五年七月三日起續期一年。

根據現行第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Abril de 2005:

Cheong Ka Wai, Chan Hin Wan e Chu Hou Ian — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, índice 195, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea c), e 5, e 28.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2005.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Maio de 2005:

Lei Hoi Fong e Ng Nai Chi — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea c), e 5, e 28.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Maio de 2005.

Cheong Lok Peng — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea c), e 5, e 28.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2005.

Por despacho do signatário, de 17 de Maio de 2005:

Ieong Sek Lam, auxiliar de investigação criminal, 1.º escalão, em comissão de serviço, desta Polícia — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 24.º, n.º 1, alínea k), e 25.º do Decreto-Lei n.º 27/98/M, em vigor, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 124/2000, de 13 de Novembro, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 47/2000, II Série, de 22 de Novembro, a partir de 18 de Maio de 2005.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Maio de 2005:

Sou Ngai Seng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Julho de 2005.

Ieong Chi Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 4.º escalão, nes-

款以及第二十八條之規定，楊志雄在本局擔任第四職階熟練工人職務的散位合同，自二零零五年六月十二日起續期一年。

二零零五年六月十七日於司法警察局

局長 黃少澤

澳 門 監 獄

批 示 摘 錄

摘錄自副獄長於二零零五年五月二十六日作出的批示：

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一、二及五款，配合經十一月四日第 12/91/M 號法律修訂的七月十一日第 62/88/M 號法令第十四條第四款的規定，澳門監獄第三職階警員鍾偉雲、楊健文、賴偉光、劉海斌、梁仲文、平順有、冼順泉、蕭偉杰、黃劍明之散位合同第三條款，轉為所屬職級第四職階，薪俸點為 210 點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款 a) 項的規定，自二零零五年一月十九日起具有追溯效力。

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一、二及五款，配合經十一月四日第 12/91/M 號法律修訂的七月十一日第 62/88/M 號法令第十四條第四款的規定，澳門監獄第三職階警員何江毅之散位合同第三條款，轉為所屬職級第四職階，薪俸點為 210 點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款 a) 項的規定，自二零零五年二月七日起具有追溯效力。

二零零五年六月十五日於澳門監獄

代獄長 呂錦雲

衛 生 局

批 示 摘 錄

按照社會文化司司長於二零零五年二月二日作出的批示：

王少植——根據十一月十五日第 81/99/M 號法令第四十八條第三款之規定，由二零零五年五月三十一日起，以個人勞動合同方

ta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Junho de 2005.

Polícia Judiciária, aos 17 de Junho de 2005. — O Director, Wong Sio Chak.

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora, de 26 de Maio de 2005:

Chong Wai Wan, Ieong Kin Man, Lai Wai Kuong, Lao Hoi Pan, Leong Chong Man, Peng Son Iao, Sin Son Chuen, Sio Wai Kit e Wong Kim Meng, guardas, 3.º escalão, assalariados, deste EPM — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 4.º escalão, índice 210, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 62/88/M, de 11 de Julho, na redacção da Lei n.º 12/91/M, de 4 de Novembro, com efeitos retroactivos reportados a 19 de Janeiro de 2005, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Ho Kong Ngai, guarda, 3.º escalão, assalariado, deste EPM — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 4.º escalão, índice 210, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 62/88/M, de 11 de Julho, na redacção da Lei n.º 12/91/M, de 4 de Novembro, com efeitos retroactivos reportados a 7 de Fevereiro de 2005, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 15 de Junho de 2005. — A Directora, substituta, Loi Kam Wan.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Fevereiro de 2005:

Wang Shaozhi — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como assistente hospitalar, 3.º escalão,

式獲聘用為第三職階醫院主治醫生，為期一年，薪俸點為620點。

按照社會文化司司長於二零零五年二月十七日作出的批示：

郭向陽及黃作本——根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，從二零零五年六月一日及五月三十一日起，以個人勞動合同方式獲聘用，分別為第三職階及第二職階醫院主治醫生，為期一年，薪俸點為620及600點。

按社會文化司司長於二零零五年五月三十日之批示：

梁玉妹學士——按經六月二十三日第25/97/M號法令修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款、第二款a)項及第四條第一款規定，以定期委任方式，由二零零五年七月二十五日起，獲續任為本局採購組組長，為期一年。

按本局局長於二零零五年六月三日之批示：

陳南業、劉少梅、陳偉琪、Miguel Luis Castilho及Rosalina Fernandes Gonçalves Lei於二零零五年五月十一日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升考試的評核成績表中分別排名第一至第五名——現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項以及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款所規定，獲確定委任為本局專業技術員組別第一職階首席助理技術員。

按照本局局長於二零零五年六月九日之批示：

取消編號第21號之藥物產品出入口及批發商號牌照，其名稱為“康寧”，營業地點為澳門新埗頭街15(A)號地下，倉庫位於澳門新埗頭街19號二樓F座，其第二倉庫位於澳門慕拉士前地120號永堅工業大廈十樓B座，持牌人勞福祺，居住於澳門公局市橫街19號四樓。

(是項刊登費用為\$372.00)

核准名稱為“康寧藥業有限公司”之藥物產品出入口及批發商號從事藥物業活動，牌照編號為第175號以及其營業地點為澳門新埗頭街42-A號地下A舖，其第二倉庫位於澳門慕拉士前地120號永堅工業大廈十樓B座，持牌人為康寧藥業有限公司，總辦事處位於澳門新埗頭街42-A號地下A舖。

(是項刊登費用為\$353.00)

核准名稱為君華藥行從事藥物業活動，牌照編號為第56號以

índice 620, nos termos do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 31 de Maio de 2005.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Fevereiro de 2005:

Guo Xiangyang e Huang Zuoben — admitidos por contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, como assistentes hospitalares, 3.º e 2.º escalão, índices 620 e 600, nos termos do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 1 de Junho e 31 de Maio de 2005, respectivamente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Maio de 2005:

Licenciada Leung Iok Mui — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Sector de Compras destes Serviços, ao abrigo dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 25 de Julho de 2005.

Por despachos do director dos Serviços, de 3 de Junho de 2005:

Chan Nam Ip, Lau Sio Mui, Chan Wai Kei, Miguel Luis Castilho e Rosalina Fernandes Gonçalves Lei, respectivamente, do 1.º ao 5.º classificados no concurso comum, documental, de acesso, condicionado, a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 19/2005, II Série, de 11 de Maio — nomeados, definitivamente, técnicos auxiliares principais, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Junho de 2005:

Cancelado o alvará n.º 21 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «The Glory Medicine», com local de funcionamento na Rua da Madeira, n.º 15(A), r/c, em Macau, o seu armazém sito na Rua da Madeira, n.º 19, 1.º andar, F, em Macau, e o seu 2.º armazém sito na Praceta de Venceslau de Moraes, n.º 120, edifício industrial Veng Kin, 10.º andar, B, em Macau, cuja titularidade pertence a Lou Fok Kei, com residência na Travessa do Mercado Municipal, n.º 19, 3.º andar, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Autorizada a actividade farmacêutica à firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «The Glory Medicina Limitada», alvará n.º 175, com local de funcionamento na Rua da Madeira, n.º 42-A, r/c, loja A, em Macau, e o seu 2.º armazém sito na Praceta de Venceslau de Moraes, n.º 120, edifício industrial Veng Kin, 10.º andar, B, em Macau, cuja titularidade pertence à The Glory Medicina Limitada, com sede na Rua da Madeira, n.º 42-A, r/c, loja A, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Autorizada a actividade farmacêutica à Drogeria «Kan Va», alvará n.º 56, com local de funcionamento na Rua de Xiamen,

及其營業地點為澳門廈門街 18-W 號 L 舖地下，東主張琰卿，居住於澳門連勝馬路 100-A 號 3 樓 B 座。

(是項刊登費用為 \$314.00)

二零零五年六月十三日於衛生局

局長 瞿國英

n.º 18-W, loja L, r/c, em Macau, cuja titularidade pertence a Cheong Im Heng, com residência na Estrada de Coelho do Amaral, n.º 100-A, 2.º andar, B, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Serviços de Saúde, aos 13 de Junho de 2005. — O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

教育暨青年局

批 示 摘 錄

按照簽署人二零零五年四月二十六日批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，陳振球、李寶華及戴玉芳之散位合同獲續期，由二零零五年七月一日起至十二月三十一日止，職級分別為第六、第五、第五職階助理員，薪俸點為 150、140、140。

按照簽署人二零零五年四月二十九日批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，下列人員之編制外合同獲續期，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等高級技術員，第一職階，薪俸點為 430：陳煥珊學士，由二零零五年七月五日起至二零零六年七月四日止；鄭嘉瑜學士及聞芷阡學士，由二零零五年七月二日起至二零零六年七月一日止；

二等高級資訊技術員，第一職階，薪俸點為 430：張慶良學士，由二零零五年七月三日起至二零零六年七月二日止；

二等技術員，第三職階，薪俸點為 390：張貴新學士，由二零零五年八月一日起至二零零六年七月三十一日止；

二等技術輔導員，第三職階，薪俸點為 290：嚴俊健，由二零零五年七月二日起至二零零六年一月一日止。

按照社會文化司司長二零零五年五月三日批示：

陳家豪學士，本局確定委任之第二職階一等高級技術員，根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第四款，以及十二月二十一日第 81/92/M 號法令第二十一條之規定，其作為本局學校

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 26 de Abril de 2005:

Chan Chan Kao, Lei Pou Va e Tai Iok Fong — renovados os contratos de assalariamento como auxiliares, 6.º, 5.º e 5.º escalão, índices 150, 140 e 140, respectivamente, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 1 de Julho a 31 de Dezembro de 2005.

Por despachos do signatário, de 29 de Abril de 2005:

O pessoal abaixo mencionado — renovados os contratos além do quadro com referência às categorias, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430: licenciada Chan Wun San, de 5 de Julho de 2005 a 4 de Julho de 2006; licenciadas Chiang Ka U e Man Chi Chin, de 2 de Julho de 2005 a 1 de Julho de 2006;

Licenciado Cheong Heng Leong, como técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, de 3 de Julho de 2005 a 2 de Julho de 2006;

Licenciado Cheong Kuai San, como técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 390, de 1 de Agosto de 2005 a 31 de Julho de 2006;

Im Chon Kin, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 290, de 2 de Julho de 2005 a 1 de Janeiro de 2006.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Maio de 2005:

Licenciado Chan Ka Hou, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar, nos termos dos

管理暨行政廳廳長之定期委任獲續期兩年，由二零零五年七月一日起生效。

按照社會文化司司長二零零五年六月八日批示：

禰鳳儀、鮑欣欣、梁苑君、郭紫菱、蘇雪暉、林思敏、溫永華及楊耀欣，二零零五年四月十三日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈之評核名單所指之合格准考人，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款和第八款以及十二月二十一日第86/89/M號法令附件一表三之規定，以臨時委任方式任用第一位、第三位至第八位，並以確定委任方式任用第二位為本局編制內專業技術員職程第一職階二等技術輔導員，以填補十二月二十一日第81/92/M號法令而設之空缺。

二零零五年六月十三日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

社 會 工 作 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零五年四月二十日作出的批示：

尤迪華及梁禮初——其個人勞動合同，自二零零五年六月一日起獲續期一年。

摘錄自本局局長於二零零五年五月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，吳仕庭在本局擔任第二職階第一職等衛生助理員的散位合同，自二零零五年七月一日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零零五年五月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

黃華基，第四職階熟練助理員，薪俸點為160，自二零零五年八月一日起生效；

artigos 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, e 21.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2005.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Junho de 2005:

Hun Fong I, Pao Ian Ian, Leong Un Kuan, Kuok Chi Leng aliás Joyce Kuok, Sou Sut Fai, Lam Sze Man, Wan Weng Wa e Jeong Io Ian, classificados no concurso a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 15/2005, II Série, de 13 de Abril — nomeados, provisoriamente, os 1.º e do 3.º ao 8.º, e definitivamente o 2.º, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 1 e 8, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do mapa 2, do anexo I, ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, indo preencher os lugares criados pelo Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 13 de Junho de 2005. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Abril de 2005:

Yau Dick Wah e Leung Lai Chor — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 1 de Junho de 2005.

Por despacho do presidente do Instituto, de 16 de Maio de 2005:

Ng Si Teng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar dos serviços de saúde, grau 1, 2.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2005.

Por despachos do presidente do Instituto, de 23 de Maio de 2005:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Vong Va Kei, como auxiliar qualificado, 4.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Agosto de 2005;

趙小青、林樹培及周少梅，第六職階助理員，薪俸點為150，首位自二零零五年七月八日起生效，其餘兩位自二零零五年八月一日起生效；

陳秀芳及黃佩儀，第五職階助理員，薪俸點為140，分別自二零零五年七月十五日及七月二十九日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零五年六月一日作出的批示：

Manuela Regina Borges，本局確定委任第一職階二等行政文員，現應其個人之請求，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款a)項之規定，由二零零五年七月一日起免去其在本局之職位。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄧冬梅，在本局擔任職務的編制外合同自二零零五年八月一日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員的薪俸點455的薪俸。

摘錄自本局局長於二零零五年六月二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年，自二零零五年八月一日起生效：

岑翠君，第五職階護士；

吳五妹、侯莉英、張佩玉、梁艷心及周莫艷卿，第三職階二等助理技術員。

二零零五年六月十六日於社會工作局

代局長 容光耀

Chio Sio Cheng, Lam Su Pui e Chao Sio Mui, como auxiliares, 6.º escalão, índice 150, a partir de 8 de Julho para o primeiro e 1 de Agosto de 2005, para os seguintes;

Chan Sao Fong e Vong Pui I, como auxiliares, 5.º escalão, índice 140, a partir de 15 e 29 de Julho de 2005, respectivamente.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Junho de 2005:

Manuela Regina Borges, segundo-oficial, 1.º escalão, de nomeação definitiva, deste Instituto — exonerada, a seu pedido, do referido cargo, do mesmo Instituto, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2005.

Tang Tong Mui — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2005.

Por despachos do presidente do Instituto, de 2 de Junho de 2005:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2005:

Sam Choi Kuan, como enfermeira, 5.º escalão;

Ung Ng Mui, Hao Lei Ieng, Cheong Pui Iok, Leong Im Sam e Chow Mok Im Heng, como técnicas auxiliares de 2.ª classe, 3.º escalão.

Instituto de Acção Social, aos 16 de Junho de 2005. — O Presidente do Instituto, substituto, *Iong Kong Io*.

體育發展局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零五年二月二十三日作出的批示：

梁詠賢博士——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，自二零零五年六月九日起與其簽

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Fevereiro de 2005:

Doutora Leong Weng In — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º

訂為期六個月的散位合同，以擔任本局第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點。

摘錄自行政長官於二零零五年五月十三日作出的批示：

Márcia Joana Dinis Cabral Costa 學士——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，自二零零五年五月十六日起與其簽訂為期六個月的散位合同，以擔任本局第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點。

摘錄自代局長於二零零五年五月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林永昌學士及盧瓊桑學士在本局分別擔任第二職階二等技術員及第一職階一等技術員的編制外合同，各自由二零零五年六月十八日及六月二十七日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零零五年五月三十日作出的批示：

應 Luís Miguel Ferreira Mendes Braga 學士的請求，其在本局擔任體育設備處處長的定期委任自二零零五年三月三十一日起予以終止。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十條，以及十二月二十一日第33/2001號行政法規第六條第三款的規定，延長本局編制外合同第二職階二等技術員余漢生學士於第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司擔任職務的臨時定期委任的期限，自二零零五年六月一日起生效，為期一年，由第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司承擔其報酬和其他收入，以及按原薪俸作醫療福利、退休金和撫恤金扣除的僱主實體的負擔。

呂紅學士及柯嵐學士，分別為本局編制外合同第二職階及第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改其合同的第三條款，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485點，自二零零五年六月一日起生效。

摘錄自本局代局長於二零零五年六月一日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註方式修改下列本局散位合同人員的合同第三條款，有關職級及薪俸點如下，自二零零五年六月一日起生效：

林慶桐，為第四職階熟練工人，轉為第五職階，薪俸點為200點；

escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Junho de 2005.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 13 de Maio de 2005:

Licenciada Márcia Joana Dinis Cabral Costa — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, coma técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Maio de 2005.

Por despachos do presidente, substituto, do Instituto, de 24 de Maio de 2005:

Licenciados Lam Weng Cheong e Lou Keng San — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª e 1.ª classe, 2.º e 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 e 27 de Junho de 2005, respectivamente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Maio de 2005:

Licenciado Luís Miguel Ferreira Mendes Braga — cessa, a seu pedido, a comissão de serviço como chefe da Divisão de Equipamento Desportivo deste Instituto, a partir de 31 de Março de 2005.

Licenciado U Hon Sang, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — renovada a comissão eventual de serviço, por mais um ano, para exercer funções no «Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A.» (MEAGOC), nos termos do artigo 30.º do ETAPM, em vigor, e ao abrigo do artigo 6.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 33/2001, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2005, cabendo à MEAGOC suportar a remuneração, os demais abonos a receber pelo mesmo e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência na doença, aposentação e sobrevivência, na parte respeitante à entidade patronal.

Licenciadas Lu Hong e O Lam, técnicas superiores de 2.ª classe, 2.º e 1.º escalão, contratadas além do quadro, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2005.

Por despachos do presidente, substituto, deste Instituto, de 1 de Junho de 2005:

Os assalariados abaixo mencionados, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência às categorias e índices a cada um indicados, nos termos dos artigos 11.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2005:

Lam Heng Tong, operário qualificado, 4.º escalão, para o 5.º escalão, índice 200;

廖國良及溫汝標，為第五職階助理員，轉為第六職階，薪俸點為 150 點；

梁祐斌，為第四職階助理員，轉為第五職階，薪俸點為 140 點。

Lio Kuok Leong e Van U Pio, auxiliares, 5.º escalão, para o 6.º escalão, índice 150;

Leong Iao Pan, auxiliar, 4.º escalão, para o 5.º escalão, índice 140.

二零零五年六月十六日於體育發展局

代任代局長 戴祖義

Instituto do Desporto, aos 16 de Junho de 2005. — O Presidente do Instituto, substituto, em substituição, *José Maria da Fonseca Tavares*.

澳門格蘭披治大賽車委員會

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零五年六月七日作出的批示：

梁美彩學士——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款及根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款之規定，其在本委員會擔任職務的編制外合同自二零零五年六月十七日起，以附註形式修改其合同第三條款，轉為收取第一職階首席高級技術員的薪俸點 540 的薪俸。

二零零五年六月十五日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Junho de 2005:

Licenciada Leong Mei Choi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Junho de 2005.

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 15 de Junho de 2005. — O Coordenador, *João Manuel Costa Antunes*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年五月二十六日作出的批示：

按照十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款(經六月八日第 37/91/M 號法令第二條修訂)及第四款之規定，本局技術輔助處文書處理暨檔案科科長Maria Goretti Chan及城市建設廳文書處理暨檔案科科長 Odete Castro Correia Niza Jacinto 之定期委任獲續期一年，自二零零五年八月六日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Maio de 2005:

Maria Goretti Chan e Odete Castro Correia Niza Jacinto — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefes da Secção de Expediente e Arquivo da Divisão de Apoio Técnico e da Secção de Expediente e Arquivo do Departamento de Urbanização, respectivamente, destes Serviços, ao abrigo e nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 (na redacção do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho) e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Agosto de 2005.

廖兆基，第一職階一等助理技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零零五年七月十二日起生效，並同時將其職級轉為第一職階首席助理技術員，合同其他條件維持不變。

二零零五年六月十三日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Lio Sio Kei, técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 12 de Julho de 2005, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e simultaneamente alterada a categoria para técnico auxiliar principal, 1.º escalão, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 13 de Junho de 2005. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年五月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林時評在本局擔任第一職階二等資訊督導員職務的編制外合同，自二零零五年八月十日起獲續期一年。

二零零五年六月十日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Maio de 2005:

Lam Si Peng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Agosto de 2005.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 10 de Junho de 2005. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

審計署

公告

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的规定，現將本署為填補人員編制高級技術員組別內第一職階首席高級技術員一缺，經於二零零五年六月一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的報考人臨時名單張貼於宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”二十樓綜合事務局行政暨財政處告示板，以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款的规定，該名單被視為確定名單。

二零零五年六月十六日於審計署

綜合事務局代局長 鄭覺良

(是項刊登費用為 \$881.00)

審計署部門為填補人員編制高級技術員組別內第一職階二等高級技術員十二缺，經於二零零五年四月二十七日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通入職開考通告，根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條的规定，報考人確定名單現已張貼於宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”二十樓本署綜合事務局行政暨財政處告示板，以供查閱。

此外，准考人確定名單亦可於本署網址(www.ca.gov.mo)上瀏覽。

二零零五年六月十六日於審計署

綜合事務局代局長 鄭覺良

(是項刊登費用為 \$813.00)

法務局

公告

本局為填補人員編制內以下空缺，經二零零五年六月一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Serviços de Assuntos Genéricos deste Comissariado, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, edifício «Dynasty Plaza», 20.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal do Serviço do Comissariado da Auditoria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 2005, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado estatuto.

Comissariado da Auditoria, aos 16 de Junho de 2005.

O Director da Direcção de Serviços de Assuntos Genéricos, substituto, *Cheang Koc Leong*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Nos termos do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, torna-se público que se encontra afixada no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Serviços de Assuntos Genéricos deste Comissariado, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, edifício «Dynasty Plaza», 20.º andar, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de doze vagas de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal do Serviço do Comissariado da Auditoria, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 27 de Abril de 2005.

A lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, pode ser consultada no «website» deste Comissariado (www.ca.gov.mo).

Comissariado da Auditoria, aos 16 de Junho de 2005.

O Director da Direcção de Serviços de Assuntos Genéricos, substituto, *Cheang Koc Leong*.

(Custo desta publicação \$ 813,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau,

制方式進行普通晉升開考公告。現根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內：

第一職階一等高級技術員（法律範疇）五缺；

第一職階首席高級資訊技術員一缺。

根據同一通則第五十七條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零零五年六月十六日於法務局

局長 張永春

（是項刊登費用為 \$1,253.00）

vigente, se encontram afixadas na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 19.º andar, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 2005:

Cinco lugares na categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da área jurídica;

Um lugar na categoria de técnico superior de informática principal, 1.º escalão.

As listas provisórias, acima referidas, são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 16 de Junho de 2005.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

商 業 及 動 產 登 記 局

CONSERVATÓRIA DOS REGISTOS COMERCIAL E DE BENS MÓVEIS

2005年05月之商業登記 **Registo comercial relativo ao mês de Maio de 2005**

自然人商業企業主之首次登記 registo inicial do empresário comercial, pessoa singular

商業名稱 Firma

中文 chinês : 李耀雄

自然人住所 domicílio : 澳門登峰路10號A地下

登記編號 N.º do registo: 11861 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳耀鏜

自然人住所 domicílio : 澳門馬場大馬路信達廣場第2座20樓04室

登記編號 N.º do registo: 11862 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 姚青個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門林茂海邊大馬路499號運順新邨A座5E

登記編號 N.º do registo: 11863 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳月芬個人企業主

葡文 português : CHAN UT FAN E.I.
英文 inglês : CHAN UT FAN
自然人住所 domicílio : 澳門慕拉士大馬路望廈新村第六座5樓A
登記編號 N.º do registo: 11864 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 毛宇個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔柯維納馬路504號凱旋居翠景臺18樓A座
登記編號 N.º do registo: 11865 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 郭志華A個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門蘭花前地124號運順新邨B座19樓P室
登記編號 N.º do registo: 11866 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 歐陽明津個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門祐漢永添街22號永添新邨第二期九樓AH室
登記編號 N.º do registo: 11867 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳子鍵個人企業主
葡文 português : CHAN CHI KIN (A) E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門祐漢永寧廣場威龍花園8M
登記編號 N.º do registo: 11868 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 翁向黎
自然人住所 domicílio : 澳門俾利喇街粵華廣場7F Rua de Francisco Xavier Pereira, Yut Va Kong Cheong,
7.º andar F, em Macau
登記編號 N.º do registo: 11869 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 呂偉坤
自然人住所 domicílio : 澳門區神父街323號八達新邨泰康樓10/B I
登記編號 N.º do registo: 11870 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陸建英個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門觀音堂街95號祐喜大廈第1期2樓(G)
登記編號 N.º do registo: 11871 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃永輝個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門觀音堂街95號祐喜大廈第1期2樓(G)
登記編號 N.º do registo: 11872 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁毅彤個人企業主

葡文 português : LEONG NGAI TONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基綠楊花園第三座利祥閣24樓B座
登記編號 N° do registo: 11873 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吳健雄
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路668號泉鴻花園碧苑20樓Q座
登記編號 N° do registo: 11874 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 甘彩雲個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門區神父街171號八達新村瑞祥樓A2座12樓T室
登記編號 N° do registo: 11875 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 羅淑敏個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門如意巷33號天富大廈地下F座
登記編號 N° do registo: 11876 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 劉慶球個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門區神父街171號八達新邨瑞祥樓12樓(T)
登記編號 N° do registo: 11877 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張惠球個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門定安街9號康福樓2 Rua da Roseira, 9, Edifício Hong Fok Lau, 2° andar, em Macau
登記編號 N° do registo: 11878 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吳帥個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔柯維納馬路504號凱旋居翠景臺18樓A座
登記編號 N° do registo: 11879 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 潘紅梅
自然人住所 domicílio : 澳門花王堂前地新運大廈第4座5樓P
登記編號 N° do registo: 11880 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 潘金個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門花王堂前地新運大廈第4座5樓P
登記編號 N° do registo: 11881 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中西文藝出版社
自然人住所 domicílio : 澳門鏡湖馬路51—55號5樓B
登記編號 N° do registo: 11882 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吳漢華個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門工業街龍園雲龍閣6樓Y
登記編號 N.º do registo: 11883 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃仲偉
自然人住所 domicílio : 澳門提督馬路錦昇大廈第三座1樓A
登記編號 N.º do registo: 11884 (CO)

商業名稱 Firma
葡文 português : RUBY & BILLY DESENVOLVIMENTO
自然人住所 domicílio : 澳門鵝眉街3號信傑花園3/B
登記編號 N.º do registo: 11885 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何彩媚個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔柯維納馬路504號凱旋居翠景臺18樓A座
登記編號 N.º do registo: 11886 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 賴少琼個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔柯維納馬路504號凱旋居翠景臺18樓A
登記編號 N.º do registo: 11887 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄧翠珊個人企業主
葡文 português : TANG CHOI SAN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門青洲河邊馬路瑞祥新邨四樓E室
登記編號 N.º do registo: 11888 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳志謀個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門菜園涌北街威苑花園B座8樓R
登記編號 N.º do registo: 11889 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 江珍萍個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門菜園涌北街威苑花園B座8樓R
登記編號 N.º do registo: 11890 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 余子良個人企業主
葡文 português : U CHI LEONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭新街聯薪廣場第二座28/L
登記編號 N.º do registo: 11891 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 洪清敏個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門關閘馬路怡南大廈18樓A
登記編號 N.º do registo: 11892 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黎章森個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門順景廣場第三座6樓Q室
登記編號 N° do registo: 11893 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鍾永安個人企業主
葡文 português : CHONG WENG ON E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門台山巴坡沙大馬路80號利達新邨第一期23樓Q座 Avenida de Artur Tamagnini
Barbosa, n° 80, Edifício Lei Tak San Chun, Bloco 1, 23° andar Q, em Macau
登記編號 N° do registo: 11894 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 馮炳光個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環新街313號金海山花園第一座十五樓C座
登記編號 N° do registo: 11895 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳錫堅個人企業主
葡文 português : CHAN SEC KUN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門台山菜園新街建富新村第五座樂富閣20樓A/B
登記編號 N° do registo: 11896 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李永沃
自然人住所 domicílio : 澳門東北大馬路海濱花園第3座13/D
登記編號 N° do registo: 11897 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 湯松個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門東北大馬路海濱花園第三座13樓D
登記編號 N° do registo: 11898 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳清海個人企業主
葡文 português : CHAN CHENG HOI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門青洲大馬路逸麗花園第一座21樓G座
登記編號 N° do registo: 11899 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 許其峰個人企業主
葡文 português : HOI KEI FONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門區神父街205號八達新村兆發樓17樓A/B室
登記編號 N° do registo: 11900 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張美華個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門台山巴坡沙大馬路新城市花園第7座豐勝閣13樓D座
登記編號 N° do registo: 11901 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄭輝祥個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門竹園圍斜巷6號地下A舖
登記編號 N.º do registo: 11902 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華安行
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環新街313號第一座十五樓C座
登記編號 N.º do registo: 11903 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳婷婷個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門關閘廣場海南花園第一座J / 9
登記編號 N.º do registo: 11904 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳勝個人企業主
葡文 português : CHAN SENG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門蘇亞利斯博士大馬路239號華榕大廈南座10樓G
登記編號 N.º do registo: 11905 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 碧濤貿易行
自然人住所 domicílio : 澳門柯利維喇街29號美興大廈2樓A座
登記編號 N.º do registo: 11906 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黎健兒個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基南街93號聯新廣場第一座14樓H
登記編號 N.º do registo: 11907 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 曾台茂個人企業主
葡文 português : CHANG TOI MAO E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門慕拉士大馬路八達新邨亨利樓4樓B D座
登記編號 N.º do registo: 11908 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 胡海燕個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基北街51號多寶花園聚寶閣16樓L座
登記編號 N.º do registo: 11909 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 葉意玲個人企業主
葡文 português : YE, YILING E.I.
自然人住所 domicílio : Estrada Nordeste da Taipa, n.ºs 279-585, Edifício Tjoi Yuen, 3.º andar E, Taipa, em Macau
登記編號 N.º do registo: 11910 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 林秋儀個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環東北大馬路廣華新邨第二座17B
登記編號 N° do registo: 11911 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 羅瑞芬個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門東北大馬路廣華新邨第二座17樓B
登記編號 N° do registo: 11912 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃敏兒(A)個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門中心街232號唯德花園第一座9樓H
登記編號 N° do registo: 11913 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 洪鴻瑜個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門馬撻度白雲花園第二座17/E
登記編號 N° do registo: 11914 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 于立斌個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門巴波沙大馬路80利達新邨第一期15樓C
登記編號 N° do registo: 11915 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃杏然
自然人住所 domicílio : 澳門華大新村第二街26號3樓L室
登記編號 N° do registo: 11916 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蕾晶斯貿易行
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔七潭公路1141-B號海洋花園一馥苑9樓(B)
登記編號 N° do registo: 11917 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恒樂工程
葡文 português : HANG LOK ENGENHARIA
英文 inglês : HANG LOK ENGINEERING
自然人住所 domicílio : 澳門高地烏街5號新樂大廈10樓E座
登記編號 N° do registo: 11918 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 邱彬蘭個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門關閘馬路15號翠怡花園怡暉閣11樓F座
登記編號 N° do registo: 11919 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳金漢個人企業主
葡文 português : CHAN KAM HON A E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基南街聯新廣場第一座34樓F座
登記編號 N° do registo: 11920 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁麗芳個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門香山廣場富澤園 5 樓 A 座
登記編號 N.º do registo: 11921 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 甘桂英個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門亞利鴉架街 3 號輝芯閣 3 樓 G 座
登記編號 N.º do registo: 11922 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄭瑞洲個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門區神父街 3 2 3 號八達新邨泰康樓 1 0 樓 B I 座
登記編號 N.º do registo: 11923 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃紀石個人企業主
葡文 português : WONG KEI SEAK E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門新口岸填海區布魯塞爾街南岸花園第一座 1 2 樓 E
登記編號 N.º do registo: 11924 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永發國際貿易
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔海洋花園大馬路海洋花園一桃苑 1 9 樓 (A)
登記編號 N.º do registo: 11925 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 余灼永
葡文 português : U CHEOK WENG
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔布拉干薩街金利達花園第三座 2 1 / R
登記編號 N.º do registo: 11926 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門永楹貿易行
葡文 português : AGÊNCIA DE COMERCIAL WENG IENG (MACAU)
自然人住所 domicílio : Rua Central Areia Preta, s/n.º, Jardim Kong Fok Cheong, Bloco 5, 15.º andar AL, em Macau
登記編號 N.º do registo: 11927 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 誠信五金工具行
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔施督憲正街 6 7 A 地下
登記編號 N.º do registo: 11928 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 手作坊 2
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔布拉干薩街濠景花園 3 2 座 1 5 樓 C
登記編號 N.º do registo: 11929 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 龍天燒臘

自然人住所 domicílio : Avenida da Praia Grande, 355, 4º andar, A, em Macau
登記編號 N° do registo: 11930 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蔡永年個人企業主
葡文 português : CAI EDWARD YONG LIAN E
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環斜路9號新益花園5座19樓A R室
登記編號 N° do registo: 11931 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 廖俊成個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門水手東街3號地下
登記編號 N° do registo: 11932 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁嘉生個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙灣馬場海邊馬路美連大廈第三幢C201室
登記編號 N° do registo: 11933 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 廖漢寧個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門下環水手東街3號地下
登記編號 N° do registo: 11934 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 韓玉珍個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基北街111號多寶花園金寶閣20樓A H座
登記編號 N° do registo: 11935 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蘇鳳娟個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路694號泉鴻花園福苑5樓I座
登記編號 N° do registo: 11936 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 董少輝個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門夜咁街25號金國大廈C/4
登記編號 N° do registo: 11937 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬兆江個人企業主
葡文 português : MAN SIO KONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門賈伯樂提督街11號友輝大廈10樓E Rua do Almirante Costa Cabral, nº 11, Edifício Iao Fai, 10º andar E, em Macau
登記編號 N° do registo: 11938 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 王香嬌個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門長壽大馬路68號麗華新邨第一座12樓Q
登記編號 N° do registo: 11939 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蔡小端個人企業主
葡文 português : CHOI SIO TUN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環如意廣場4 8號寶暉海景花園寶豐閣第三座4樓R座
登記編號 N.º do registo: 11940 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 朱雪雲個人企業主
葡文 português : CHU SHUET WAN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔西北馬路海洋花園紅棉S 3座2 0樓W室
登記編號 N.º do registo: 11941 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 柳艷紅個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門永寧廣場8號翡翠廣場第4座1 5樓(Y)座
登記編號 N.º do registo: 11942 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 易瑞秋個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門翡翠廣場第4座1 5樓(Y)座
登記編號 N.º do registo: 11943 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李莉個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門永寧廣場8號翡翠廣場第4座1 5樓(Y)
登記編號 N.º do registo: 11944 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳子俊
葡文 português : CHAN CHI CHUN
自然人住所 domicílio : 澳門俾利喇街1 1 2號越秀花園3 0樓A座
登記編號 N.º do registo: 11945 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 邵國希個人企業主
葡文 português : SIU KOK HEI ALIAS ROSA SIU E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔西北大馬路海洋花園楊苑9 / A Estrada Noroeste da Taipa, Ocean Garden, Poplar Court, 9.º andar A, Taipa, em Macau
登記編號 N.º do registo: 11946 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張祥發
葡文 português : CHEONG CHEONG FAT
自然人住所 domicílio : Avenida Almirante Lacerda, n.º 123, Edifício Industrial Hip Wa, 4.º andar A e B, em Macau
登記編號 N.º do registo: 11947 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄭慶成個人企業主
葡文 português : CHEANG HENG SENG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門慕拉士大馬路達八達新邨泰康樓十一樓B I
登記編號 N° do registo: 11948 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 林建澤個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門區神父街3 2 3號八達新邨泰康樓1 0樓B I座
登記編號 N° do registo: 11949 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳律然個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門區神父街3 2 3號八達新邨泰康樓1 0樓B I座
登記編號 N° do registo: 11950 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張冠曦個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門區神父街3 2 3號八達新邨泰康樓1 0樓B I座
登記編號 N° do registo: 11951 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李朝輝
自然人住所 domicílio : 澳門關閘馬路9 9號如意閣1 5樓B座
登記編號 N° do registo: 11952 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳家熾個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門關閘馬路9 9號如意閣1 5樓B座
登記編號 N° do registo: 11953 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李健山個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門區神父街3 2 3號八達新邨泰康樓1 0樓B I座
登記編號 N° do registo: 11954 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 溫增昌個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門區神父街3 2 3號八達新村泰康樓1 0樓B I座
登記編號 N° do registo: 11955 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吳勇華個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門區神父街3 2 3號八達新邨泰康樓1 0樓B I座
登記編號 N° do registo: 11956 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 戴天福個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門蘭花前地1 2 4號運順新邨B座1 9樓P
登記編號 N° do registo: 11957 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃玉清個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門巴波沙大馬路泰豐新邨第二座2樓A座
登記編號 N.º do registo: 11958 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張貴才個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門蘭花前地124號運順新邨B座19樓P
登記編號 N.º do registo: 11959 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳秀雲個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環新街154號建華大廈第八座十四樓D座
登記編號 N.º do registo: 11960 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳碧琼個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門菜園新街51號建富新村樂富閣第5座1樓AN室
登記編號 N.º do registo: 11961 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 林如芳個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門白朗古將軍大馬路93號粵發大廈1樓D座
登記編號 N.º do registo: 11962 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蔡冠煌個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環涌河新街裕華大廈第四座12/C Rua do Canal Novo, Edifício U Wa, Bloco 4, 12.º andar C, em Macau
登記編號 N.º do registo: 11963 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃明華個人企業主
葡文 português : WONG MENG WA E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門雅廉訪大馬路70號幸運閣B座33/P
登記編號 N.º do registo: 11964 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 周玉玲個人企業主
葡文 português : CHAO IOK LENG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門俾利喇街133號香木新邨7/F A
登記編號 N.º do registo: 11965 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 潘日權個人企業主
葡文 português : PUN IAT KUN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門雅廉訪高雅花園16/F
登記編號 N.º do registo: 11966 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 崔引喜個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環馬場大馬路永添新邨第一期10樓AF座
登記編號 N.º do registo: 11967 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 胡文明個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門順風巷均興大廈五樓B
登記編號 N° do registo: 11968 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 容容貿易行
自然人住所 domicílio : 澳門馬場大馬路27號信達廣場第一座15樓C
登記編號 N° do registo: 11969 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 芳芳貿易
自然人住所 domicílio : 澳門天神巷3號嘉誠大廈4樓B座
登記編號 N° do registo: 11970 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 兩合貿易
自然人住所 domicílio : 澳門天神巷3號嘉誠大廈4樓B座
登記編號 N° do registo: 11971 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李柏算個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門天神巷3號嘉誠大廈4樓B座
登記編號 N° do registo: 11972 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 姚天蘭個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門三巴仔橫街69號添禧閣地下C舖
登記編號 N° do registo: 11973 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 林惠明個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門菜園涌北街64號澳門大廈A座7樓B
登記編號 N° do registo: 11974 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 添記貿易個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門永寧街海景園43號第二座6樓O座
登記編號 N° do registo: 11975 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃素姐個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環海邊馬路82建華大廈第一座3樓A座
登記編號 N° do registo: 11976 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 歐陽月好個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環海邊馬路82建華大廈第一座3樓A座
登記編號 N° do registo: 11977 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金禾貿易行
自然人住所 domicílio : 澳門看台街218號信託花園銀成閣26樓H室
登記編號 N° do registo: 11978 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 周惠寶個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門如意巷33號天富大廈地下(F)
登記編號 N.º do registo: 11979 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 施文前個人企業主
葡文 português : SI MAN CHIN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門俾利喇街龍園騰龍閣15樓Q座
登記編號 N.º do registo: 11980 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 丞盛貿易行
自然人住所 domicílio : 中國廣東省珠海市香洲區香洲迎賓北路1123號13單元901房
登記編號 N.º do registo: 11981 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 區敏儀個人企業主
葡文 português : AU MAN YI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門提督馬路28號啓基閣第2座翡翠樓27樓A座
登記編號 N.º do registo: 11982 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宋敏華個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門林茂海邊大馬路499號運順新邨A座10樓I
登記編號 N.º do registo: 11983 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李素蓮個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙灣涌河新街建華大廈六座九樓D
登記編號 N.º do registo: 11984 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 郭金棠個人企業主
葡文 português : KUOK KAM TONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門漁翁街亨達大廈S座17樓S座
登記編號 N.º do registo: 11985 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁凱茵個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門巴波沙大馬路如意閣1座15樓B室
登記編號 N.º do registo: 11986 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 王付成個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門巴波沙大馬路如意閣1座15樓B室
登記編號 N.º do registo: 11987 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃日花個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門得勝街7號錦昌大廈3樓B室
登記編號 N.º do registo: 11988 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蔡寶華個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基北街2 3 4 宏開大廈第8座1 7樓E
登記編號 N° do registo: 11989 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 芬芳貿易行
自然人住所 domicílio : 澳門工業街龍園雲龍閣6樓Y
登記編號 N° do registo: 11990 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 余錦成個人企業主
葡文 português : IU KAM SENG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基宏信大廈2座2 1 G
登記編號 N° do registo: 11991 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃谷芬個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門路環玫瑰巷5來富大廈地下A
登記編號 N° do registo: 11992 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 任麗娟個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門友誼大馬路6 1號金輝閣1 7樓C座
登記編號 N° do registo: 11993 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁永滿個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門雅廉訪雅廉花園8樓L室
登記編號 N° do registo: 11994 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 車彩燕
自然人住所 domicílio : 澳門三層樓街1 6號啓原台3樓N
登記編號 N° do registo: 11995 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉昇貿易行
自然人住所 domicílio : 澳門新口岸巴黎街1 6 7—2 3 9號星海豪庭紅星閣8 / M
登記編號 N° do registo: 11996 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 俊意貿易行
自然人住所 domicílio : 澳門羅保博士街2 6號金來大廈4座3樓F室
登記編號 N° do registo: 11997 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁杏芳個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門關閘馬路9 9如意閣1 5樓B
登記編號 N° do registo: 11998 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁順英個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門關閘馬路99號如意閣15樓B座

登記編號 N.º do registo: 11999 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 梁鳳意個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門區神父街323號八達新邨一泰康樓10樓B1座

登記編號 N.º do registo: 12000 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 阮錫華個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門區神父街323號八達新邨泰康樓10樓B1座

登記編號 N.º do registo: 12001 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 伍漢松個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門巴波沙大馬路如意閣1座15樓B室

登記編號 N.º do registo: 12002 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 馮瑞珍個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門巴波沙大馬路如意閣第1座15樓B室

登記編號 N.º do registo: 12003 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 宏興國際貿易行

自然人住所 domicílio : 澳門慕拉士大馬路202號八達新邨一兆輝樓19樓(S)座

登記編號 N.º do registo: 12004 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 歐陽錦燕個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門祐漢永添街22號永添新邨第二期九樓A H室

登記編號 N.º do registo: 12005 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 歐陽美嬌個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門祐漢永添街永添新邨第二期九樓A H室

登記編號 N.º do registo: 12006 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 蕭鳳媛個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門海邊大馬路810D號桃苑7樓F座

登記編號 N.º do registo: 12007 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳燕霞個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門漁翁街428號亨達大廈15樓F室

登記編號 N.º do registo: 12008 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 林炳新個人企業主

葡文 português : LAM PENG SAN E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門台山菜園涌邊街2—4號建富新邨業富閣第2座23樓H座

登記編號 N.º do registo: 12009 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蔣沃祥個人企業主
葡文 português : CHEONG IOK CHEONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門提督馬路55號永寶閣2樓A座
登記編號 N° do registo: 12010 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吳健中個人企業主
葡文 português : NG KIN CHONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門賈伯樂提督街115號保發大廈1/C
登記編號 N° do registo: 12011 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 莊玉坡個人企業主
自然人住所 domicílio : Pátio do Comandante Mata e Oliveira, n°s 14-18G, r/c, em Macau
登記編號 N° do registo: 12012 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 羅美葉個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門關閘馬路99號如意閣15樓B座
登記編號 N° do registo: 12013 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 翔通物流
葡文 português : CHEONG TUNG SERVIÇOS LOGÍSTICA
英文 inglês : FLYING EXPRESS LOGISTICS
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭興華閣23F
登記編號 N° do registo: 12014 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蔡玉璇
葡文 português : CHOI IOK SUN
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔南京街322號寶龍花園寶龍閣15樓K
登記編號 N° do registo: 12015 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李寶山個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基北街綠楊花園利康閣5樓H座
登記編號 N° do registo: 12016 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蘇明華個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門長壽大馬路238號樂富新邨樂民樓11樓A/E座
登記編號 N° do registo: 12017 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 柯繼照個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙灣海邊馬路百利新邨3樓V座
登記編號 N° do registo: 12018 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳展新個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭海邊街52F號華寶工業大廈5樓
登記編號 N° do registo: 12019 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 羅嘉威個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環勞動節街廣福安九座 1 4 B R
登記編號 N.º do registo: 12020 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 曾慶彤個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門廣州街 7 2 R 號怡山閣 1 3 樓 F
登記編號 N.º do registo: 12021 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蘇蓮蓮個人企業主
葡文 português : SAW LIAN LIAN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門爹利仙拿姑娘街 6 0 號永利大廈三樓 E
登記編號 N.º do registo: 12022 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳紹忠個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門塔石街 4 3 號泰隆大廈三樓 C 座
登記編號 N.º do registo: 12023 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 汪憶峰個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門宋玉生廣場建興龍廣場興海閣 9 樓 U 座
登記編號 N.º do registo: 12024 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 榮傑貿易商行
自然人住所 domicílio : 澳門慕拉士大馬路 2 0 2 號八達新邨兆輝樓 1 9 樓 S 座
登記編號 N.º do registo: 12025 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 林兆紅個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門廣州街 7 2 R 號怡山閣 1 3 / F
登記編號 N.º do registo: 12026 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 葉瑾琳個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門廣州街 7 2 R 號怡山閣 1 3 / F 座
登記編號 N.º do registo: 12027 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蔡漢烈
葡文 português : CHOI HON LIT
自然人住所 domicílio : 澳門荷蘭園馬路 1 0 7 號永豐大廈一樓 A 座
登記編號 N.º do registo: 12028 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 劉勇軍
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔海洋花園大馬路海洋花園一桃苑 1 9 樓 (A)
登記編號 N.º do registo: 12029 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄭志勇個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔海洋花園大馬路810D號桃苑7樓F座
登記編號 N° do registo: 12030 (CO)

商業名稱 Firma
葡文 português : HUYNH BOI VAN
自然人住所 domicílio : Rua de Foshan, #51, Edifício Centro Comercial San Kin Yip, 15° andar, Bloco G-P, em Macau
登記編號 N° do registo: 12031 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄭綺萍個人企業主
自然人住所 domicílio : 中國珠海市香洲區人民西路68號南村豪苑4—5—401
登記編號 N° do registo: 12032 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 林社源個人企業主
自然人住所 domicílio : Avenida Concórdia, s/n°, Edifício Vang Fu, 12° andar A.C, em Macau
登記編號 N° do registo: 12033 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃開添個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基北街111號多寶花園金寶閣20樓AH座
登記編號 N° do registo: 12034 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 龍海英個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環勞動節街廣福安花園第一座5樓H座
登記編號 N° do registo: 12035 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 謝耀輝個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門台山工廠街60號威苑花園24樓I座
登記編號 N° do registo: 12036 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 徐海文個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環馬交石街東華新村三座四樓H
登記編號 N° do registo: 12037 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 楊鐵山
葡文 português : IEONG TIT SAN
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔美副將大馬路創福豪庭第一座9/E
登記編號 N° do registo: 12038 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 周根良個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門勞動節大馬路36裕華大廈12座9樓F
登記編號 N° do registo: 12039 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 袁秀群個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔柯維納馬路504號凱旋居翠景臺18樓A座
登記編號 N.º do registo: 12040 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄒偉忠個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔柯維納馬路504號凱旋居翠景臺18樓A座
登記編號 N.º do registo: 12041 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張皇帶個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔柯維納馬路504號凱旋居翠景臺18樓A座
登記編號 N.º do registo: 12042 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳燕個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門關閘馬路99如意閣15樓B座
登記編號 N.º do registo: 12043 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 易發貿易行
自然人住所 domicílio : 澳門台山菜園涌邊街78號嶺南大廈五樓K座
登記編號 N.º do registo: 12044 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 熊壽興個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路694號泉鴻花園福苑5樓I室
登記編號 N.º do registo: 12045 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 王仕鋒個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路694號泉鴻花園福苑5樓I座
登記編號 N.º do registo: 12046 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 肖鴻文個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路694號泉鴻花園5樓I室
登記編號 N.º do registo: 12047 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 易安貿易行
自然人住所 domicílio : 澳門台山涌邊街78號嶺南大廈五樓K座
登記編號 N.º do registo: 12048 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃劍英個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門關閘馬路99號如意閣15樓B座
登記編號 N.º do registo: 12049 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 賴建鐘個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門祐漢新村第一街5號康泰樓F3座4樓442室
登記編號 N.º do registo: 12050 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃英杰
自然人住所 domicílio : 澳門炮兵馬路17號金聯大廈三樓D室
登記編號 N° do registo: 12051 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 譚滿紅
自然人住所 domicílio : 澳門炮兵馬路17號金聯大廈3樓D座
登記編號 N° do registo: 12052 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 賴遠華個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門塔石街43號泰隆大廈三樓C座
登記編號 N° do registo: 12053 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁杰個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門宋玉生廣場568號中富大廈5樓B
登記編號 N° do registo: 12054 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何浩良
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環新街313號
登記編號 N° do registo: 12055 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鍾仲和個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門馬場大馬路460號民安新邨第四座8樓S
登記編號 N° do registo: 12056 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳福來個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門東北大馬路海濱花園第三座13樓D
登記編號 N° do registo: 12057 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 林瑞蘭個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門馬場大馬路460號民安新邨第四座8樓S
登記編號 N° do registo: 12058 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 呂福錫個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門白朗古將軍大馬路93號粵發大廈1樓D座
登記編號 N° do registo: 12059 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 曹小寶
葡文 português : CHOU SIO POU
自然人住所 domicílio : 澳門東北大馬路東華新邨11座17/B
登記編號 N° do registo: 12060 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳新

自然人住所 domicílio : 澳門東北大馬路東華新邨 1 1 座 1 7 / B
登記編號 N.º do registo: 12061 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 歐陽章華個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門如意巷康年大廈 8 號地下
登記編號 N.º do registo: 12062 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新誠豐線業
葡文 português : SUN SHING FUNG FIOS
英文 inglês : SUN SHING FUNG
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路華峰閣 7 / F A
登記編號 N.º do registo: 12063 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃雪芬個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門區神父街 1 7 1 八達新村一瑞祥樓 1 2 樓 (T)
登記編號 N.º do registo: 12064 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蔡永活
自然人住所 domicílio : 澳門區神父街 1 7 1 號八達新邨瑞祥樓 1 2 樓 T
登記編號 N.º do registo: 12065 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄭銀英
自然人住所 domicílio : 澳門馬場大馬路信達廣場第二座 2 0 樓 0 4 室
登記編號 N.º do registo: 12066 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吳和藹個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門勞動節街廣福安花園第 8 座 1 2 樓 B H
登記編號 N.º do registo: 12067 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 趙歡燕個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門勞動節街廣福安花園第八座 1 2 樓 B H
登記編號 N.º do registo: 12068 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張紅英個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門關開馬路 9 9 號如意閣 1 5 樓 (B)
登記編號 N.º do registo: 12069 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吳煥新個人企業主
自然人住所 domicílio : 中國廣東省珠海市香洲吉大水灣路 2 4 0 號 5 7 棟 2 B 房
登記編號 N.º do registo: 12070 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鍾秀瑛
自然人住所 domicílio : 澳門偶像圍 9 — 1 1 號聯康大廈 4 B
登記編號 N.º do registo: 12071 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張立珠
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環涌河新街裕華大廈第六座6樓B
登記編號 N° do registo: 12072 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 趙安泰
自然人住所 domicílio : 澳門羅飛勒前地18—20號麗景花園15樓C
登記編號 N° do registo: 12073 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海深國際貿易商行
自然人住所 domicílio : 澳門白朗古將軍大馬路93號粵發大廈1樓D座
登記編號 N° do registo: 12074 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黎錦心
自然人住所 domicílio : 廣東省新會縣會城鎮惠民西路10號
登記編號 N° do registo: 12075 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 健邦貿易行
自然人住所 domicílio : 澳門鏡湖馬路60—64號金湖大廈3樓F座
登記編號 N° do registo: 12076 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄭斯文個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門塔石街43號泰隆大廈三樓C座
登記編號 N° do registo: 12077 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張儉雄個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門塔石街43號泰隆大廈三樓C座
登記編號 N° do registo: 12078 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 潘月雲個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門東北大馬路保利達花園第四座4—A F
登記編號 N° do registo: 12079 (CO)

常設代表處之關閉 encerramento de representações permanentes

商業名稱 Firma
英文 inglês : ARONNE HOLDINGS CORP.
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 283, Edifício Ka Fei, 4° andar C, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 17270 (SO)

法人商業企業主之設立 acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma
中文 chinês : 太嘉國際有限公司
葡文 português : TECHWELL INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : TECHWELL INTERNATIONAL LIMITED

法人住所 sede : 澳門高士德大馬路 1 5 號利群大廈二樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21162 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高特爾（澳門）有限公司
葡文 português : GROWTECH (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : GROWTECH (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 1 5 — 3 6 3 號獲多利中心 2 0 樓 O 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 21163 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 松暉國際有限公司
葡文 português : MODERN GALA INTERNACIONAL LDA.
英文 inglês : MODERN GALA INTERNATIONAL LTD.
法人住所 sede : 澳門連勝街 1 — 1 R 號麗豪花園 B B 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21164 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 桑哥旅遊發展有限公司
葡文 português : STANLEY HALL TURISMO E DESENVOLVIMENTO COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : STANLEY HALL TOUR & DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門葡京路 2 至 4 號葡京大酒店舊翼九樓
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N.º do registo: 21165 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 耀基珠寶有限公司
葡文 português : L & J JOALHARIA LIMITADA
英文 inglês : L & J JEWELLERY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 0 9 號飛通大廈 A 座四樓
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 21166 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 歐洲大地農業集團國際投資有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔北安碼頭聚龍明珠花園第 6 期 2 樓 M
資本 capital : MOP\$3.600.000,00
登記編號 N.º do registo: 21167 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁光記地產有限公司
葡文 português : AGÊNCIA PREDIAL LEONG KWONG KEI LDA.
英文 inglês : LEONG KWONG KEI PROPERTY AGENCY LTD.
法人住所 sede : 澳門長壽大馬路 7 號祐添大廈 I 座地下
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 21168 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 輝達製衣有限公司
葡文 português : FITEX VESTUÁRIO COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : FITEX GARMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門亞豐素街14號李維仕大廈第一座4樓D座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 21169 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 巨新貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔東北馬路54號海灣花園海峰閣15樓B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21170 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 強記打樁工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA ENGENHARIA ESTACA KEUNG KEE LIMITADA
英文 inglês : KEUNG KEE PILING ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門河邊新街308號豐順新邨第五座5樓F座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 21171 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宏嘉科技有限公司
葡文 português : TECNOLOGIA DE WINCAS LDA.
英文 inglês : WINCAS TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路58號12樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21172 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 捷高代理有限公司
葡文 português : AGÊNCIA JET GOAL LDA.
英文 inglês : JET GOAL AGENCY LTD.
法人住所 sede : 澳門荷蘭園正街35—35D荷蘭園商業中心地下T舖
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 21173 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永豐盛控股有限公司
葡文 português : FOREVER GOOD GESTÃO DE PARTICIPAÇÃO, LIMITADA
英文 inglês : FOREVER GOOD HOLDING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路71號地下 Avenida do Almirante Magalhães Correia, n° 71, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21174 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 18居物業代理有限公司
葡文 português : CASA DEZOITO - AGÊNCIA IMOBILIÁRIA LIMITADA
英文 inglês : EIGHTEEN HOUSE PROPERTY AGENCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路356號南岸花園地下AH舖 Avenida do Governador Jaime Silvério Marques, n° 356, Edifício Nam Ngon Garden, r/c, loja AH, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 21175 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星益澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : STAR TEAM COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : STAR TEAM MACAO COMMERCIAL OFFSHORE COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 2 0 樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 21177 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 環澳貿易有限公司
葡文 português : SOCIEDADE COMERCIAL WAN OU LIMITADA
英文 inglês : WAN OU TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門高地烏街 2 7 號金鑾閣 6 樓 B 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 21178 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 領導有限公司
葡文 português : COMPANHIA LEADING, LIMITADA
英文 inglês : LEADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 至 1 8 7 號光輝集團商業中心 1 0 樓 J 至 N 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 21179 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 胡氏針織廠有限公司
葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE MALHA WU'S LIMITADA
英文 inglês : WU'S KNITTING GARMENT FACTORY LIMITED
法人住所 sede : Travessa da Areia Preta, n.ºs 8 a 12, Edifício Industrial Fat Lei, 6.º andar A-7, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 21180 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 錦源建築工程有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環勞動節大馬路裕華大廈第七座 A 舖
資本 capital : MOP\$38.000,00
登記編號 N.º do registo: 21181 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 晴輝科技有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA CHENG FAI LIMITADA
英文 inglês : ESSENTIAL TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門叢慶北街 1 6 號寶隆大廈地下 (A) 舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 21182 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 堅信棚業工程 (澳門) 有限公司
葡文 português : HONESTO ENGENHARIA DE ANDAIMES (MACAU) COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : HONEST SCAFFOLDING (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門亞利鴉架街 6 2 號地下閣樓
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 21183 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 旗纜有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE KEI LAN, LIMITADA
英文 inglês : CABLE CRAFTS LIMITED

法人住所 sede : 澳門叢慶街北街16號寶隆大廈地下A舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21184 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恆昌工程有限公司
葡文 português : EVERGAIN ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : EVERGAIN ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門三巴仔橫街64號輝星大廈地下E室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21185 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 飛鴻一人有限公司
葡文 português : TOPWIN SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : TOPWIN LIMITED
法人住所 sede : 澳門三巴仔橫街64號輝星大廈地下E室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21186 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 郭氏美聯貿易一人有限公司
法人住所 sede : 澳門夜咁街23號A座地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21187 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 普飛科技有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA P&B LIMITADA
英文 inglês : P&B TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街136號B地下
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 21188 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 曜海旅行社有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE TURISMO E VIAGEM OCEAN, LIMITADA
英文 inglês : OCEAN TOURISM & TRAVEL AGENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181至187號光輝商業中心14/W
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N° do registo: 21189 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 明澳國際有限公司
葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL MING O, LIMITADA
英文 inglês : MING O INTERNATIONAL CO., LIMITED
法人住所 sede : 澳門筷子基北街497號綠楊花園地下E舖
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 21190 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 優月國際貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO YOU YUE INTERNACIONAL, LIMITADA
英文 inglês : YOU YUE INTERNATIONAL TRADING COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : 澳門新馬路99號南華商業大廈12樓

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21191 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泰興機電工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELETROMECÂNICA PACIFIC E & M, LIMITADA
英文 inglês : PACIFIC E & M ELECTROMECHANICAL ENGINEERING COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 5 號獲多利中心 8 樓W座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 21192 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 福安居裝修一人有限公司
法人住所 sede : 澳門沙嘉都喇街 1 6 號C地下
資本 capital : MOP\$520.000,00
登記編號 N.º do registo: 21193 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : G P P F O R M O S A 投資管理有限公司
葡文 português : GPP FORMOSA - SOCIEDADE DE GESTÃO DE INVESTIMENTOS, LIMITADA
英文 inglês : GPP FORMOSA INVESTMENT MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 — 4 1 7 號皇朝廣場大廈 4 樓 B / C / D 室 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411 a 417, Edifício Dynasty Plaza, 4.º andar, salas B, C, e D, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 21194 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 琮益批發百貨有限公司
法人住所 sede : 澳門亞馬喇土腰 (關閘馬路) 3 0 號地下 B R / C 鋪位
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 21195 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 世界博彩出版社有限公司
葡文 português : PUBLICAÇÕES DE JOGOS MUNDIAIS, LIMITADA
英文 inglês : GLOBAL GAMBLING PUBLISHING HOUSE CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門廣州街 5 6 號怡安閣 2 4 F / D 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 21196 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金發物業顧問有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 8 2 — 1 2 2 號環宇豪庭地下 I 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 21197 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門永麗珠寶首飾有限公司
葡文 português : JOALHARIA YONG LI MACAU LIMITADA
英文 inglês : MACAU YONG LI JEWELRY CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門新坡頭橫街 5 號 C 地下
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N.º do registo: 21198 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 即時捷有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GYPSY LIMITADA
英文 inglês : GYPSY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場5 6 8號中富大廈1 1樓B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21199 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 糖都有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DOE DOE LIMITADA
英文 inglês : DOE DOE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場5 6 8號中富大廈1 1樓B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21200 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 人民資源顧問有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸上海街1 7 5號中總大廈1 1樓F座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21201 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佳景建築工程(澳門)有限公司
葡文 português : KAI JING CONSTRUCAO E ENGENHARIA (MACAU) LDA.
英文 inglês : KAI JING CONSTRUCTION & ENGINEERING (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔潮州街樂駿盈軒地下P舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21202 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 法國天鵝有限公司
葡文 português : CISNE FRANCÊS, LDA.
英文 inglês : COLVERT FRANCE LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 594, Edifício BCM, 14° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 21203 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : C G 一無限創意有限公司
葡文 português : CG - SOLUÇÕES CRIATIVAS, LIMITADA
英文 inglês : CG - CREATIVE SOLUTIONS, LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 429, 25° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21204 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百事新(永安)(澳門離岸商業服務)有限公司
葡文 português : COMPANHIA PRICEDOM (WING ON) (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : PRICEDOM (WING ON) (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場2 6 3號中土大廈2 0樓 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 263, Edifício China Civil Plaza, 20° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 21205 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 夏米爾實業發展有限公司
葡文 português : XIA MIER DESENVOLVIMENTO COMERCIAL E INDUSTRIAL LDA.
英文 inglês : XIA MIER COMMERCIAL AND INDUSTRIAL DEVELOPMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門高地烏街50號利年閣17樓N Rua de Pedro Coutinho, n.º 50, Edifício Lei Nin Kok, 17.º andar N, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 21206 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 明勝集團有限公司
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路68—C號鴻安中心地下F舖
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 21207 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 滙意咖啡有限公司
葡文 português : DELTA CONCEITO DE CAFÉ LIMITADA
英文 inglês : DELTA COFFEE CONCEPT LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n.º 555, Edifício Landmark, 13.º andar, Sala 1308, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 21208 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 其昌顧問有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSULTADORIA K & C, LIMITADA
英文 inglês : K & C CONSULTANT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅保博士街17號A皇子商業大廈十五樓 Rua Dr. Pedro José Lobo, n.º 17A, Edifício Comercial Infante, 15.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 21209 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : K2澳門發展有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO K2 MACAU, LDA.
英文 inglês : K2 MACAU DEVELOPMENT LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場411—417號皇朝廣場大廈4樓B/C/D室 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411 a 417, Edifício Dynasty Plaza, 4.º andar, salas B, C e D, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 21210 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華諾貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO HUA NUO, LIMITADA
英文 inglês : HUA NUO TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門鮑思高圓形地45號至85號海富花園26樓N座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 21211 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈利地產有限公司
葡文 português : SOCIEDADE PREDIAL IENG LEI, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門氹仔嘉樂庇總督馬路717號地下B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21212 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 日桑幕牆及維修工程一人有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA CORTINA PAREDE E MANUTENÇÃO YAT SUN, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : YAT SUN CURTAIN WALL AND MAINTENANCE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街174號廣發商業中心10樓E座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 21213 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : WT (澳門) 有限公司
 葡文 português : WT (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : WT (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街117號美美大廈十三樓 Rua do Campo, n° 117, Edifício Mei Mei, 13° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 21214 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 南美石油 (澳門) 有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PETROLEO SOUTH AMERICA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SOUTH AMERICA PETROLEUM (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔佛山街47號地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 21215 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門成悅建築裝飾工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CIVIL E OBRAS DE DECORAÇÕES SENG UT MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : SENG UT MACAU CONSTRUCTION AND DECORATION CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門馬場北大馬路303號華景園第二座3樓N
 資本 capital : MOP\$990.000,00
 登記編號 N° do registo: 21216 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 地產街置業有限公司
 法人住所 sede : 澳門惠愛街101號中星商場閣樓D D舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 21217 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 創力混凝土有限公司
 葡文 português : CHONG LEK - FABRICO DE BETÃO, LIMITADA
 英文 inglês : CREATIVE CONCRETE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Estrada de Nossa Senhora de Ká-Hó, s/n°, 2° andar, Coloane, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 21218 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門炬安消防器材服務有限公司
 葡文 português : MATERIAIS DE PREVENÇÃO DE FOGO KUI ON, MACAU, LDA.
 法人住所 sede : 澳門俾利喇街37號地下B座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 21219 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 汎澳測量估值顧問服務有限公司
葡文 português : SERVIÇOS DE AVALIAÇÕES E MEDIÇÕES E DE CONSULTORES PAN MAC LIMITADA
英文 inglês : PAN MAC VALUATION & SURVEYING CONSULTANTS SERVICES LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 6 5 號志豪大廈三樓 B 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 21220 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金龍物流（中國）有限公司
葡文 português : JINLONG LOGÍSTICA (CHINA) LIMITADA
英文 inglês : JINLONG LOGISTIC (CHINA) LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 2 3 樓 Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 600E, Edifício First International Commercial Center, 23.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 21221 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金龍百貨有限公司
葡文 português : JINLONG - CENTRO COMERCIAL LIMITADA
英文 inglês : JINLONG DEPARTMENT STORE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 2 3 樓 Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 600E, Edifício First International Commercial Center, 23.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 21222 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門南亞煙草有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環斜路 9 號新益花園第四座 2 5 樓 H 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21223 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : A B A C U S 工程顧問澳門有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTORES DE ENGENHARIA ABACUS MACAU LIMITADA
英文 inglês : ABACUS PROJECT CONSULTANTS MACAU LTD.
法人住所 sede : 澳門布魯塞爾街 1 6 9 號南岸花園第四座 1 2 樓 R 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21224 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 麥德美（澳門離岸商業服務）有限公司
葡文 português : MACDERMID (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : MACDERMID (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 263, Edifício Chong Tou, 20.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 21225 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 顯發工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA HIN FAT LIMITADA
英文 inglês : HINRICH ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 2 0 樓
資本 capital : MOP\$90.000,00
登記編號 N.º do registo: 21226 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宏剛地產(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL MASTER WISE (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : MASTER WISE REALTY (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門亞利鴉架街62號閣樓
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 21227 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新富威建築工程有限公司
葡文 português : SAN FU VAI CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA, LIMITADA
英文 inglês : SAN FU VAI CONSTRUCTION AND ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路123號協華工業大廈2字樓A座 Avenida do Almirante Lacerda, n° 123, Edifício Industrial Hip Va, 2° andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 21228 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : F A C E T O F A C E 有限公司
葡文 português : FACE TO FACE LIMITADA
英文 inglês : FACE TO FACE LIMITED
法人住所 sede : Largo Presidente António Ramalho Eanes, n°s 1 a 6, r/c H, Coloane, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 21229 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : T E T E — A — T E T E 有限公司
葡文 português : TÊTE-À-TÊTE LIMITADA
英文 inglês : TÊTE-À-TÊTE LIMITED
法人住所 sede : Largo Presidente António Ramalho Eanes, n°s 1 a 6, r/c H, Coloane, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 21230 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : F · A 髮型美容有限公司
葡文 português : F.A CABELEIREIRO BELEZA LIMITADA
英文 inglês : F.A HAIR BARBER LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路S/N保怡中心L地舖 Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n°, Edifício Royal Centre Pou I, r/c L, em Macau
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N° do registo: 21231 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯郵營銷有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CPOST MARKETING LDA.
英文 inglês : CPOST MARKETING LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔成都街濠景花園21座24樓B Rua Seng Tou, Edifício Jardim Nova Taipa, Bloco 21, 24° andar B, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 21232 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利達朗工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門馬交石斜坡福海花園福星閣14/C
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N° do registo: 21233 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 傑出地產有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路 1 5 A 凱旋居怡景臺 1 / C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21234 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉慶盛房地產發展有限公司
葡文 português : KA HENG SHING IMOBILIARIO E DESENVOLVIMENTO COMPANHIA LDA.
英文 inglês : KA HENG SHING REAL ESTATE DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸巴黎街 1 4 7 號星海豪庭 A P 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 21235 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 駿麒投資有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 2 6 號怡德商業中心 6 A
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 21236 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泰上王(食品)有限公司
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 9 號南粵商業中心八字樓 A 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21237 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門科恩國際家具有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MOBÍLIAS INTERNACIONAL MACAU FO IAN LDA.
英文 inglês : MACAU FO IAN FURNITURE INTERNATIONAL LTD.
法人住所 sede : 澳門筷子基北街 4 9 7 號綠楊花園地下 E 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21238 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 協橋有限公司
葡文 português : JJAE COMPANHIA LDA.
法人住所 sede : Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 138, Edifício Highfield Court, Bloco A, 4.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$27.000,00
登記編號 N.º do registo: 21239 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高智瑪有限公司
葡文 português : CO. GE. MAR, LIMITADA
英文 inglês : CO. GE. MAR, LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 9 號南方工業大廈第一座地下 F 舖
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 21240 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 國榮有限公司
葡文 português : P & N LDA.
英文 inglês : P & N LTD.
法人住所 sede : 澳門營地大街 1 2 9 A 號嘉發大廈地下
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 21241 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 斯德國際（澳門離岸商業服務）有限公司
葡文 português : SINO-TECH INTERNACIONAL (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : SINO-TECH INTERNATIONAL (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 5 9 至 2 0 7 號光輝商業中心十一樓 C 室 Alameda Dr. Carlos
d'Assumpção, n.ºs 159-207, Centro Comercial Brilhantismo, 11.º andar C, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 21242 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 信廣化工科技有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA QUIMICA SHIN KWANG, LIMITADA
英文 inglês : SHIN KWANG CHEMICAL HITEC CO., LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 4 樓 C 座
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 21243 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 慶祝澳門物業有限公司
葡文 português : FESTEJAR MACAU PROPRIEDADES LIMITADA
英文 inglês : CELEBRATE MACAU PROPERTIES LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號置地廣場 1 3 0 2 室 Avenida da Amizade, n.º 555, Edifício
The Landmark Macau, sala 1302, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 21244 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中威預製混凝土產品（澳門）有限公司
葡文 português : REDLAND - PRODUTOS DE BETÃO PRÉ-FABRICADO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : REDLAND PRECAST CONCRETE PRODUCTS (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號五樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21245 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯合貴賓會有限公司
葡文 português : UNITED CLUBE DE VIP LIMITADA
英文 inglês : UNITED VIP CLUB LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 至 8 1 號永輝大廈二樓 Avenida da Praia Grande, n.ºs 75 a 81,
Edifício Veng Fai, 2.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21246 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 柏士域燈光（亞洲）有限公司
葡文 português : PACIFICA ILUMINAÇÃO (ÁSIA) LIMITADA
英文 inglês : PACIFIC LIGHTING (ASIA) LIMITED
法人住所 sede : 澳門板樟堂街 1 6 號 F 顯利商業大廈 3 樓 4 0 4 室 Rua de S. Domingos, n.º 16F,
Edifício Comercial Hin Lei, 3.º andar, Sala 404, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 21247 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : G E O C A P I T A L 投資策略股份有限公司
葡文 português : GEOCAPITAL - INVESTIMENTOS ESTRATÉGICOS, S.A.
英文 inglês : GEOCAPITAL HOLDINGS LIMITED

法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號澳門中華總商會大廈 1 0 樓 A 及 E Rua de Xangai, n.º 175,
Edifício Associação Comercial de Macau, 10.º andar A e E, em Macau
資本 capital : MOP\$10.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 21248 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 史丹福設計顧問有限公司
葡文 português : STANFORD CONSULTADORIA DE DESIGN, LIMITADA
英文 inglês : STANFORD & ASSOCIATE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 429, 21.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21249 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亨榮國際一人有限公司
葡文 português : HENGAB INTERNACIONAL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : HENGAB INTERNATIONAL CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路 2 5 號互助會大廈 5 樓 3 7 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21250 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 精電（澳門離岸商業服務）有限公司
葡文 português : VARITRONIX (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : VARITRONIX (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 2 0 樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 21251 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 松日數碼（澳門離岸商業服務）有限公司
葡文 português : MATSUNICHI DIGITAL (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : MATSUNICHI DIGITAL (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
法人住所 sede : 澳門水坑尾街 3 9 至 4 1 號匯業銀行商務中心 3 樓 3 0 1 號室
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 21252 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新興鋼鐵澳門國際有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE AÇO E FERRO MACAU INTERNACIONAL XIN XING LIMITADA
英文 inglês : XIN XING STEEL AND IRON MACAU INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸波爾圖街 4 1 5 號光輝苑 3 樓 A H 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21253 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 水上宮美食有限公司
葡文 português : PALÁCIO DE ÁGUA RESTAURANTE, LIMITADA
英文 inglês : WATER PALACE RESTAURANT LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝（集團）商業中心 1 2 樓 U 座 Alameda Dr.
Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Kong Fai (Group) Commercial Center, 12.º andar
U, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 21254 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : DELTA EDIÇÕES - SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
法人住所 sede : Rua do Campo, n° 206, Edifício de Associação das Mulheres, 22° andar, C, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21255 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宏興手袋有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MALAS WANG HENG LIMITADA
英文 inglês : WANG HING HANDBAG COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路366號金海山花園第七座12樓E
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 21256 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門海榮建築工程有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路1—L o t e B T 1地段鴻發花園第一座11W
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21257 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯合醫療中心有限公司
葡文 português : UNITED POLICLÍNICA LIMITADA
英文 inglês : UNITED MEDICAL CENTER LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路皇子商業大廈8樓A, B座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 21258 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 港澳旅遊(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE VIAGENS HONG KONG MACAU (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : HONG KONG MACAU TRAVEL (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門涼水街6—8號信發大廈地下舖位N
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N° do registo: 21259 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 港澳博彩管理有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE GESTÃO DOS JOGOS DE FORTUNA E AZAR DE HKM, LIMITADA
英文 inglês : HKM GAMING MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街82—86號假日酒店一樓一室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 21260 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百星物業管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DOS EDIFICIOS STARS, LIMITADA
英文 inglês : STARS PROPERTY MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路12號錦繡花園商場地下A舖
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N° do registo: 21261 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : I G T亞洲有限公司
葡文 português : IGT ASIA, LDA.

法人住所 sede : Avenida Xian Xing Hai, s/nº, Edifício Zhu Kuan, 19º andar E, em Macau
資本 capital : MOP\$2.500.000,00
登記編號 Nº do registo: 21262 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 清華遠東光電（國際）有限公司
葡文 português : TSINGHUA EXTREMO ORIENTE ILUMINAÇÃO (INTERNACIONAL) COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : TSINGHUA FAR EAST LIGHTING (INTERNATIONAL) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街175號中華總商會大廈13樓F、G座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 Nº do registo: 21263 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 英華建築（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO YING WAH (MACAU), LDA.
英文 inglês : YING WAH CONSTRUCTION (MACAU) CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心22樓2204室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 Nº do registo: 21264 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 柏皓市場推廣（澳門離岸商業服務）有限公司
葡文 português : BLACKHAWK MARKETING (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : BLACKHAWK MARKETING (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路759號5樓 Avenida da Praia Grande, nº 759, 5º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$3.200.000,00
登記編號 Nº do registo: 21269 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 溢利商業用品有限公司
葡文 português : IAT LEI - ARTIGOS DE ESCRITÓRIO, LIMITADA
英文 inglês : IAT LEI - STATIONERY, LIMITED
法人住所 sede : 澳門漁翁街354號5樓D Rua dos Pescadores, nº 354, 5º andar D, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 Nº do registo: 21265 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東駿地產投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO FOMENTO PREDIAL DONGJUN, LIMITADA
英文 inglês : DONGJUN REAL ESTATE INVESTMENT, LIMITED
法人住所 sede : Rua de Luís Gonzaga Gomes, nº 20, Edifício Keng Sau Fa Yuen, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 Nº do registo: 21266 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華夏石油（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PETRÓLEO HUAXIA (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : HUAXIA PETROLEUM (MACAU) COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : 澳門布魯塞爾街239號南岸花園11樓E座
資本 capital : MOP\$2.060.000,00
登記編號 Nº do registo: 21267 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 帝國自動系統澳門有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE SISTEMA AUTÓMATO EMPIRE (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : EMPIRE AUTOMATION (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅保博士街17A—17D號皇子商業大廈三樓
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 21268 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佳發行(澳門)有限公司
葡文 português : GAI FAT HONG (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : GAI FAT HONG (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門高士德大馬路7D—E Avenida Horta e Costa, 7D-E, em Macau
資本 capital : MOP\$3.000.000,00
登記編號 N° do registo: 21270 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美怡居地產發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO PREDIAL MEI I KOI, LIMITADA
英文 inglês : MEI I KOI PROPERTY DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門高美士街14號景秀花園2樓A座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 21271 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大寶紙品工業(澳門離岸商業服務)有限公司
葡文 português : DOUBLE INDÚSTRIA DE ARTIGOS DE PAPEL (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU), LIMITADA
英文 inglês : DOUBLE PAPER PRODUCT INDUSTRIES (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈20樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 21272 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 捷運快線有限公司
葡文 português : EXPRESSO JET LINK, LIMITADA
英文 inglês : JET LINK EXPRESS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心19樓 Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício First International Commercial Center, 19° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 21273 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 花花世界投資發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO FLOWER WORLD LDA.
英文 inglês : FLOWER WORLD INVESTMENT AND DEVELOPMENT LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔成都街濠景花園第21座地下F座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21274 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 博科燈飾有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ILUMINAÇÃO COSY LIMITADA
英文 inglês : COSY LIGHTING CO, LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸18地段環宇豪庭地下98號J舖
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N° do registo: 21275 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 裕濠建築工程有限公司
葡文 português : IU HOU CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA LDA.
法人住所 sede : 澳門氹仔施督憲正街6 7號新興花園地下A舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21276 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 商盈國際投資置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E FOMENTO PREDIAL TWINS WIN INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : TWINS WIN INTERNATIONAL INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Travessa da Amizade, n.º 72, Edifício Centro Internacional de Macau, Fase A, AH-RC, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 21277 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 怡豐混凝土有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE BETÃO I FONG LIMITADA
英文 inglês : I FONG CONCRETE LIMITED
法人住所 sede : Rua de Ferreira do Amaral, n.º 13C-D, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 21278 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶明時裝有限公司
葡文 português : LUZ DO TESOURO MODA LIMITADA
英文 inglês : TREASURE LIGHT FASHION LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場4 1 1 — 4 1 7號皇朝廣場大廈4樓B / C / D座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21279 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 顯羅皇殿代理有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE AGÊNCIA KING SEINER PALACE, LIMITADA
英文 inglês : KING SEINER PALACE AGENCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路5 9 9號羅德禮商業大廈7樓B單位 Avenida da Praia Grande, n.º 599, Edifício Comercial Rodrigues, 7.º andar, B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21280 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 科泰系統有限公司
葡文 português : QUALITECH SISTEMA LDA.
英文 inglês : QUALITECH SYSTEMS LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸馬德里街8 3號環宇豪庭地下A P舖
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 21281 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 偉鴻行工程(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA WAI HUNG HONG (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : WAI HUNG HONG ENGINEERING (MACAU) CO., LTD
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場2 6 3號中土大廈2 0樓
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 21283 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恒輝澳門有限公司
葡文 português : UNIBRIGHT MACAU LDA.
英文 inglês : UNIBRIGHT MACAU LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 2 0 樓
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 21284 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百靈技術服務有限公司
葡文 português : BESTLINK TECNOLOGIA DE SERVIÇOS LIMITADA
英文 inglês : BESTLINK TECHNO-SERVICE LIMITED
法人住所 sede : Avenida de Marciano Baptista, n°s 26 a 54B, Edifício Centro Comercial Chong Fok,
11° andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21285 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新峰物業(澳門)代理有限公司
葡文 português : SUNFUL PROPRIEDADE (MACAU) AGÊNCIA LDA.
英文 inglês : SUNFUL PROPERTY (MACAU) AGENCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街 1 0 5 至 1 7 5 號花城地下 A A 舖
資本 capital : MOP\$1.200.000,00
登記編號 N° do registo: 21286 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門日信貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO MACAU NISHIN LIMITADA
英文 inglês : MACAU NISHIN TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路華榕大廈 7 樓 D 座 Avenida do Infante D. Henrique, s/n°, Edifício
Va Long, 7° andar D, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 21288 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星科有限公司
葡文 português : SAMTECH COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : SAMTECH COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 1 2 A — 1 3 6 號怡德商業中心 5 樓 E 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21289 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 瀚海貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路八達新邨瑞祥樓 1 6 樓 M
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N° do registo: 21290 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創德科技有限公司
葡文 português : CRIAÇÃO TECNOLOGIAS LIMITADA
英文 inglês : CREATION TECHNOLOGIES LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 3 8 號建興龍廣場 2 0 樓 G
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 21291 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中土物業管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO IMOBILIÁRIA CCECC LIMITADA
英文 inglês : CCECC PROPERTY MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街1 2 6號怡德商業中心1 5樓E及F Rua de Pequim, n.º 126, Edifício Comercial I Tak, 15.º andar E e F, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 21292 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中土港澳建築工程(澳門)有限公司
葡文 português : CHINA HKM CIVIL CONSTRUÇÃO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : CHINA HKM CIVIL AND BUILDING (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街1 2 6號怡德商業中心1 5樓E及F Rua de Pequim, n.º 126, Edifício Comercial I Tak, 15.º andar E e F, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 21293 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : B D C 商業發展有限公司
葡文 português : BDC MULTIPROJECTOS - DESENVOLVIMENTO DE NEGÓCIOS LIMITADA
英文 inglês : BDC BUSINESS DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 600E, Edifício First International, Apart. 1001, em Macau
資本 capital : MOP\$25.500,00
登記編號 N.º do registo: 21294 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百利澳門有限公司
葡文 português : BALLY MACAU LIMITADA
英文 inglês : BALLY MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路7 5 9號5樓 Avenida da Praia Grande, n.º 759, 5.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21295 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 堅恆工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA KINHANG LIMITADA
英文 inglês : KINHANG ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門高甸玉街2號3樓O座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 21296 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 悅靈國際有限公司
葡文 português : REM INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : REM INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路4 2 E地段雍景灣第三座2 8樓G座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21297 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新富盈投資發展有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO GREEN LAND LIMITADA
英文 inglês : GREEN LAND INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua da Mitra, n.º 2EA, Edifício Kou Sing Kok, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 21298 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 嘉特納（澳門）有限公司
 葡文 português : JOSEF GARTNER (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : JOSEF GARTNER (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 5 9 至 2 0 7 號光輝商業中心十樓B室 Alameda Dr. Carlos
 d'Assumpção, n.ºs 159-207, Centro Comercial Brilhantismo, 10.º andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 21299 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : SMC (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈二十樓 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 263,
 Edifício China Civil Plaza, 20.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 21300 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永昌（澳門）材料行有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAIS WING CHANG (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : WING CHANG MATERIALS (MACAO) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門關閘馬路 1 5 號怡暉閣 2 2 樓F座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 21301 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 奧華高（澳門）水電通風工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELECTRICA E VENTILATIVA OWAGO (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : OWAGO ELECTRICAL AND VENTILATORY (MACAO) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門關閘馬路 1 5 號怡暉閣 2 2 樓F座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 21302 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 太和建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E CONSTRUÇÃO TAI HWO LIMITADA
 英文 inglês : TAI HWO CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路 4 5 8 號至 4 9 6 號南華新村第四座地下B舖
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 21303 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 宏健貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL VANG KIN, LIMITADA
 英文 inglês : VANG KIN TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路 3 6 — B 號茂業商業大廈二樓
 資本 capital : MOP\$60.000,00
 登記編號 N.º do registo: 21304 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 廣濠置業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL GUANG HAO, LIMITADA
 英文 inglês : GUANG HAO PROPERTIES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門俾利喇街 4 4 號地下 Rua Francisco Xavier Pereira, n.º 44, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 21305 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 元林國際投資有限公司
法人住所 sede : 澳門馬撻度博士大馬路 1 5 9 號白雲花園第三座 8 樓 L
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 21306 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯正國際有限公司
葡文 português : UNION RIGHT INTERNACIONAL, LIMITADA
英文 inglês : UNION RIGHT INTERNATIONAL, LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街 2 0 9 號富澤園 1 0 樓 A 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 21307 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 南光世通物流有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE LOGÍSTICA NAM KWONG SAI TUNG LIMITADA
英文 inglês : NAM KWONG SAI TUNG LOGISTIC LIMITED
法人住所 sede : Estrada Pac On, n.º 691, Edifício Industrial Brilhante, Fase A-E, r/c, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 21308 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞洲聯通投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO ASIATIC LINK, LIMITADA
英文 inglês : ASIATIC LINK INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua de Foshan, n.º 51, Edifício Comercial San Kin Yip, 19.º andar L-P, em Macau
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 21309 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 如意投資發展有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO YU YEE, LIMITADA
英文 inglês : YU YEE INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門龍嵩正街 1 0 號M地下 Rua Central, n.º 10M, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 21310 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 青木澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : GREENWOOD COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : GREENWOOD MACAO COMMERCIAL OFFSHORE CO. LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈二十樓 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 263, Edifício China Civil Plaza, 20.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 21311 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 廚泰娛樂有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENTRETIMENTO TALAY THAI LIMITADA
英文 inglês : TALAY THAI ENTERTAINMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門飛能便度街 2 7 — C 號四樓 A 座
資本 capital : MOP\$90.000,00
登記編號 N.º do registo: 21312 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 香港歐安亞國際有限公司
法人住所 sede : 澳門老人院前地46號利滿樓2E
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21313 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 見基實業有限公司
葡文 português : EMPRESA DE COMERCIAL E INDUSTRIAL KIN KEI, LIMITADA
英文 inglês : KING KI INDUSTRIAL CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸填海區馬濟時總督大馬路星海豪庭銀星閣9樓I
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 21314 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 科聯顧問(亞洲)有限公司
法人住所 sede : 澳門天通里二號金樹大廈四樓B室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21315 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 岐茂工程置業(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E FOMENTO PREDIAL ENFIELD (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : ENFIELD ENGINEERING AND LAND INVESTMENT (MACAU) CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門木橋街1號昌樂大廈5樓B室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21316 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 建耀冷氣電業工程有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔永誠街萬暉花園5樓Q座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21317 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 駿賢系統科技電腦有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SISTEMAS DE TECNOLOGIA DE COMPUTADORES ONE STOP LDA.
英文 inglês : ONE STOP SYSTEM TECHNOLOGY COMPUTER CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門關閘廣場308號新寶花園T地舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21318 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 環球貿易(澳門離岸商業服務)有限公司
葡文 português : GLOBAL EXPORTAÇÃO (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : GLOBAL EXPORT (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街112號A至136號怡德商業中心五樓D室 Rua de Pequim, n°s 112A-136, Edifício Centro Comercial I Tak, 5° andar D, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 21319 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安永顧問服務有限公司
葡文 português : E & Y SERVIÇOS DE CONSULTADORIA LIMITADA
英文 inglês : E & Y CONSULTING SERVICES LIMITED

法人住所 sede : Rua de Xangai, n.º 175, Edifício da Associação Comercial de Macau, 14.º andar F, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 21320 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華輝物業投資有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO PREDIAL VAI FAI, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路美景花園地下F舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21321 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 溢發物業僱傭有限公司
葡文 português : EMPRESA IMÓVEIS E EMPREGO YI FA, LDA.
英文 inglês : YI FA PROPERTY & EMPLOYMENT SERVICE CENTRE LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路南新花園6座地下P舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21322 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 活力體能及營養顧問有限公司
葡文 português : FIT FOR LIFE CONSULTADORIA DE FITNESS E NUTRIÇÃO LIMITADA
英文 inglês : FIT FOR LIFE FITNESS AND NUTRITION CONSULTANT LIMITED
法人住所 sede : Estrada Nordeste da Taipa, 279-585, Edifício Tjoi Long Meng Chu, 6.º andar, N, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21323 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 祥展工程(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA LUCKY WING (MACAU) LDA.
英文 inglês : LUCKY WING ENGINEERING (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬撻度博士大馬路679號富恒工業大廈5樓A
資本 capital : MOP\$120.000,00
登記編號 N.º do registo: 21324 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聚豐貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場636號景秀花園13樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21325 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 酒泉國際企業有限公司
葡文 português : EMPREENDIMENTO DE INTERNACIONAL ADEGA LIMITADA
英文 inglês : ADEGA INTERNATIONAL ENTERPRISE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門余敦善堂圍6號A地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21326 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 億江國際投資有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO RIVER RICH INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : RIVER RICH INTERNATIONAL INVESTMENTS LIMITED

法人住所 sede : 澳門士多烏拜斯大馬路35號珍德大廈地下A舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 21327 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利威建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA L & N LIMITADA
英文 inglês : L & N CONSTRUCTION CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門馬統領街32號廠商會大廈16樓C—D座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21328 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 康城建設(澳門)有限公司
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路46號金來大廈4樓A
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 21329 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亨德工程(澳門)有限公司
葡文 português : HANG TAK ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : HANG TAK ENGINEERING (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈20樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21330 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 日麗雅(澳門)有限公司
葡文 português : I.R.E. (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : I.R.E. CORPORATION (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈20樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21331 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉鉅工程及物料顧問有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E CONSULTORES DE MATERIAIS KARIPAK LIMITADA
英文 inglês : KARIPAK ENGINEERING & MATERIAL CONSULTANT LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈20樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21332 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 運通(澳門離岸商業服務)有限公司
葡文 português : WINTON (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : WINTON (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街174號廣發商業中心9樓G
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 21333 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 怡宏有限公司
葡文 português : I VANG LIMITADA
英文 inglês : I VANG LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路759號祐興大廈5樓

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21334 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 怡永有限公司
葡文 português : I VENG LIMITADA
英文 inglês : I VENG LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號祐興大廈 5 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21335 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 怡恆有限公司
葡文 português : I HANG LIMITADA
英文 inglês : I HANG LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 6 7 號大西洋銀行大廈 1 0 樓 F 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21336 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 怡立有限公司
葡文 português : I LAP LIMITADA
英文 inglês : I LAP LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號祐興大廈 5 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21337 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 怡瑞有限公司
葡文 português : I SOI LIMITADA
英文 inglês : I SOI LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號祐興大廈 5 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21338 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恒必成有限公司
葡文 português : MARZIARI LIMITADA
英文 inglês : MARZIARI LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 2 6 5 號金麗閣 5 樓 D 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21339 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 凌知國際有限公司
葡文 português : FOMES INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : FOMES INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門厚望街 3 號 A 錦華大廈地下 C
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 21340 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 駿榮地產有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街 1 5 號華寶花園 B 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21341 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 元創國際推廣有限公司
葡文 português : YUAN CHUANG INTERNACIONAL PROMOÇÕES LDA.
英文 inglês : YUAN CHUANG INTERNATIONAL PROMOTION LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔巴波沙總督街80號錦綉閣C地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 21342 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 葉通工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA IP TONG LDA.
英文 inglês : IP TONG ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門柯邦迪前地(司打口)9號G海都大廈2樓F座
資本 capital : MOP\$80.000,00
登記編號 N° do registo: 21343 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華宏建築材料貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO HUA HONG LDA.
英文 inglês : HUA HONG MATERIALS CONSTRUCTION TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門路環樟樹街及榕樹街新填海區G—6地段
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21344 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳科環保設備清潔有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔施督憲正街67號新興花園地下A舖
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 21345 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 珠海珂萊福色素有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PIGMENTO COLORIDO DE ZHUHAI, LIMITADA
英文 inglês : ZHUHAI COLOURFUL PIGMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路珠光大廈11樓H座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21346 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 威靈澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : WELLING COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : WELLING MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈二十樓 Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n° 263, Edifício China Civil Plaza, 20° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 21347 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門新恆利投資娛樂有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DIVERSÕES MACAU SAN HANG LEI LIMITADA
英文 inglês : MACAU SAN HANG LEI INVESTMENT DIVERSIONS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸上海街中華總商會10樓G至K座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21348 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 和發貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門何賢紳士大馬路澳門批發市場2 3 0號
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21349 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德發捲煙廠有限公司
葡文 português : FÁBRICA DE CIGARROS TAK FAT, LIMITADA
英文 inglês : TAK FAT CIGARETTE FACTORY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路2 1 5號飛通工業大廈B座2樓A Avenida de Venceslau de Moraes, n.º 215, Edifício Industrial Fai Tong, Bloco B, 2.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 21350 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 余合記工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA YHK LIMITADA
英文 inglês : YHK ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬六甲街1 4 0號國際中心第十幢5樓B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21351 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 詞語之家出版有限公司
葡文 português : CASA DAS PALAVRAS - PUBLICAÇÕES, LDA.
英文 inglês : HOUSE OF WORDS - PUBLISHING, LTD.
法人住所 sede : Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 600E, 16.º andar, Office 1605, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 21352 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奧萬泰國際有限公司
葡文 português : O'MANNA INTERNACIONAL, LIMITADA
英文 inglês : O'MANNA INTERNATIONAL COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門關閘馬路彩虹苑地下M—N舖 Istmo Ferreira Amaral, Edifício Choi Hung Un, r/c, M-N, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 21353 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中凱偉業娛樂投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENTRETENIMENTO E INVESTIMENTO CHINESE LIMITADA
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路5 9 4號商業銀行大廈1 7樓 Avenida da Praia Grande, n.º 594, Edifício BCM, 17.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21354 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卓越馬具有限公司
葡文 português : GEARBRED, COMPANHIA DE ARTIGOS DE CAVALO, LIMITADA
英文 inglês : GEARBRED EQUINE PRODUCTS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔飛能便度街1 0 8—1 1 8號泉悅花園四樓I座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21355 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安娜有限公司
葡文 português : ANAZÚ, LIMITADA
英文 inglês : ANAZÚ, LIMITED
法人住所 sede : Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n° 600-E, Centro Comercial First National, 7° andar, salas 705 e 706, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21356 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 九龍建築材料(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO KAO LONG (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : KOWLOON BUILDING MATERIAL (MACAU) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門台山菜園涌北街154號威苑花園地下B鋪
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21357 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中建五金行(澳門)有限公司
葡文 português : FERRAGENS CHONG KIN (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : CHUNG KIN METAL (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門台山菜園涌北街154號威苑花園地下B鋪
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21358 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 置業100有限公司
葡文 português : LAND 100 LDA.
英文 inglês : LAND 100 LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣馬統領街32-36號廠商會大廈4樓C、D座
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N° do registo: 21359 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 信興源機電工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELECTROMECHANICA SON HENG UN, LDA.
英文 inglês : SON HENG UN ELECTROMECHANICAL ENGINEERING COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門蓮峰街26號地下
資本 capital : MOP\$99.000,00
登記編號 N° do registo: 21360 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 視網科技(澳門)有限公司
葡文 português : ELINK SERVIÇOS DE TECNOLOGIA (MACAU) LDA.
英文 inglês : ELINK TECHNOLOGY SERVICES (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門鷹園2號至4號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21361 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創傑投資發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO IDEA KIDS, LIMITADA
英文 inglês : IDEA KIDS INVESTMENT AND DEVELOPMENT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門雀里22號二樓B座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 21362 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門中寰國際石油有限公司
法人住所 sede : 澳門蘇亞雷斯博士大馬路 2 6 9 號群發花園第二座四樓H
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 21363 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : M C O 商務有限公司
葡文 português : MCO NEGÓCIO LIMITADA
英文 inglês : MCO BUSINESS LIMITED
法人住所 sede : 澳門荷蘭園二馬路建寧樓 2 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21364 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 加盛工程（澳門）有限公司
葡文 português : TNE ENGENHARIA, MACAU LIMITADA
英文 inglês : TNE MACAU LTD.
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路 2 5 號互助會大廈 5 樓 3 7 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21365 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 豐來地產有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL FONG LOI LIMITADA
法人住所 sede : 澳門新口岸倫敦街 3 6 號環宇豪庭 R 舖
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N.º do registo: 21366 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聲昊人力資源顧問服務有限公司
葡文 português : SERVIÇOS DE CONSULTADORIA DE RECURSO HUMANOS ASTERISCO, LIMITADA
英文 inglês : ASTERISK HUMAN RESOURCES CONSULTANCY SERVICES LIMITED
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路 2 號錦榮大廈 5 樓 O 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21367 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 南華貨車運輸有限公司
法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 5 號 2 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21368 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 駿威建築工程（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA (MACAU) TRANSWAY, LDA.
英文 inglês : TRANSWAY CONSTRUCTION & ENGINEERING (MACAO) COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 3 樓 D
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 21369 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 賢和裝飾工程管理有限公司
法人住所 sede : 澳門鴨涌馬路 6 8 至 1 0 8 號泉喜花園地下 H 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 21370 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A & K 投資置業有限公司
 葡文 português : A & K INVESTIMENTO PREDIAL LIMITADA
 英文 inglês : A & K REAL ESTATE INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 594, Edifício Banco Comercial de Macau, 14° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 21371 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 寶廷置業有限公司
 葡文 português : BOA TING FOMENTO PREDIAL LIMITADA
 英文 inglês : BOA TING REAL ESTATE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸倫敦街42號S舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 21372 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 冠華世界(周氏)有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE KUN VA WORLD (CHOWS) LDA.
 英文 inglês : KOON WAH WORLD (CHOWS) CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路606號泉澧花園大廈閣樓
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 21373 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新華娛樂(國際)有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE DIVERTIMENTO XINHUA (INTERNACIONAL), LIMITADA
 英文 inglês : XINHUA ENTERTAINMENT (INTERNATIONAL) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 555, Edifício Landmark, 15° andar, sala 1509, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 21374 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 瀚森國際投資發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO INTERNACIONAL HAN SEN, LIMITADA
 英文 inglês : HAN SEN INTERNATIONAL INVESTMENT & DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路408號華南工業大廈第5座3樓A座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 21375 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 百路達自動車租賃有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE ALUGUER AUTOMÓVEIS BURGEON LIMITADA
 英文 inglês : BURGEON RENT A CAR LIMITED
 法人住所 sede : 澳門漁翁街388號南豐工業大廈第一期地下A
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 21376 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中鋼國際澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : SINOSTEEL INTERNACIONAL COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : SINOSTEEL INTERNATIONAL MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心18樓E18—F18 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 180, Centro Comercial Tong Nam Ah, 18° andar, E18-F18, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 21377 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門安培車路有限公司
法人住所 sede : 澳門新勝街6 6 號A 樓壹樓地下
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 21378 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶剛有限公司
葡文 português : PROCOM COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : PROCOM COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Dr. Sun Yat Sen, BT42 Lote E, Edifício Iong Keng Wan, Bloco 3, 28.º andar
G, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21379 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 和順廣仁一人有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE WO SON KWONG YAN, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : WO SON KWONG YAN COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街1 7 4 號廣發商業中心1 0 樓E 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21380 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 發昌（澳門）建築有限公司
葡文 português : FAT CHEONG (MACAU) CONSTRUÇÃO LIMITADA
英文 inglês : FAT CHEONG (MACAU) CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘇亞士博士大馬路2 5 號互助會大廈5 樓3 7 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21381 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 和隆工程建築（澳門）有限公司
葡文 português : ENGENHARIA E CONSTRUÇÃO WO LOONG (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : WO LOONG ENGINEERING AND CONSTRUCTION (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場8 2 — 1 2 2 號環宇豪庭地下I 鋪 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção,
n.ºs 82-122, Edifício Wan Yu Villas, r/c I, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21382 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 圓玄置業（澳門）有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO PREDIAL YUEN YUEN (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : YUEN YUEN INVESTMENT (MACAU) CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門北京街1 7 3 — 1 7 7 號海冠中心地下P、Q 舖位 Rua de Pequim, n.ºs 173-177,
Edifício Marina Plaza, r/c P e Q, em Macau
資本 capital : MOP\$1.030.000,00
登記編號 N.º do registo: 21383 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 啟邦有限公司—澳門離岸商業服務
葡文 português : FIRST BEST LIMITADA - COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU
英文 inglês : FIRST BEST LIMITED - MACAO COMMERCIAL OFFSHORE
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場2 6 3 號中土大廈二十樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 21384 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 眼鏡堡眼鏡有限公司
葡文 português : OCULISTA CASTLE, LIMITADA
英文 inglês : CASTLE OPTICAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街8號怡珍閣地下 Rua de Pequim, n° 8, Edifício I Chan Kok, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 21386 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恒域建築有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO HENRYVICY LIMITADA
英文 inglês : HENRYVICY CONSTRUCTION CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場2 6 3號中土大廈2 0樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21387 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新翼澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : NEW WING COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : NEW WING MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路5 9 9號羅德禮商業大廈1 3樓A座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 21388 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 信榮建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUTORA E ENGENHARIA SONNY LIMITADA
英文 inglês : SONNY CONSTRUCTION CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路3 2號國際花園大廈1 5樓C座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21389 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : CHEF' S GARDEN (澳門)有限公司
葡文 português : CHEF'S GARDEN (MACAU) LDA.
英文 inglês : CHEF'S GARDEN (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場2 6 3號中土大廈2 0樓
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N° do registo: 21390 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 祥利建材有限公司
葡文 português : LUCKY PROFIT MATERIAL CONSTRUÇÃO LIMITADA
英文 inglês : LUCKY PROFIT STEEL CONSTRUCTION MATERIAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路2 2 3—2 2 5號南光大廈8樓J 2
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21391 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 港澳通一人有限公司
葡文 português : HKM SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
法人住所 sede : 澳門比厘喇馬忌士街內港5號碼頭
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21392 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 麗景貿易有限公司
葡文 português : LIJING - IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : LAI KENG TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門荷蘭園正街106—122號地下A X舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 21393 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華創建築工程有限公司
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路雅廉花園46號12樓K座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21394 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬寶來集團（澳門）有限公司
葡文 português : MOTORONE GRUPO (MACAU) LDA.
英文 inglês : MOTORONE GROUP (MACAO) LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈20樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 21395 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金鑽地產貿易發展有限公司
法人住所 sede : 澳門波爾圖街471號光輝花園GF樓Y室
資本 capital : MOP\$38.000,00
登記編號 N.º do registo: 21396 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : GALERIA 57 (MACAU), LIMITADA
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 325, Edifício Cheong Fai, 2.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21397 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天愛貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO TIN OI, LIMITADA
英文 inglês : TIN OI TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓E座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21398 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中國民營企業（澳門）交易中心有限公司
法人住所 sede : 澳門佛山街51號新建業商業中心19樓F座
資本 capital : MOP\$600.000,00
登記編號 N.º do registo: 21399 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東發（澳門）鋼結構工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE ESTRUTURAS EM AÇO EASTWELL (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : EASTWELL (MACAU) STRUCTURAL STEEL ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場335號獲多利中心21樓 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 335, Centro Hotline, 21.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 21400 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新南方建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CIVIL SAN NAM FONG LIMITADA
法人住所 sede : 澳門東北大馬路2 4 3號海濱花園第5座7樓G Avenida do Nordeste, n° 243, Edifício Hoi Bin Garden, Bloco 5, 7° andar G, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 21401 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 全盛泰國際有限公司
葡文 português : SOCIEDADE INTERNACIONAL TYSON, LIMITADA
英文 inglês : TYSON INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場3 1 5 — 3 6 3號獲多利中心2 0樓O座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 315-363, Edifício Hotline, 20° andar O, em Macau
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N° do registo: 21402 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 好夥伴控股有限公司
葡文 português : GOOD PARTNERS - GESTÃO DE PARTICIPAÇÃO, LIMITADA
英文 inglês : GOOD PARTNERS - HOLDING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路9 1 8號世界貿易中心1 2樓 Avenida da Amizade, n° 918, Edifício World Trade Center, 12° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$600.000,00
登記編號 N° do registo: 21403 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 浩寧工程(澳門)有限公司
葡文 português : HO LING ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : HO LING ENGINEERING (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街3 6號怡珍閣1 5樓D
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21404 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 捷力(澳門)工程有限公司
葡文 português : JET POWER (MACAU) ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : JET POWER (MACAU) ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路3 6 9號京澳商業大廈1 8樓B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21405 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佳聯中國有限公司
葡文 português : WELL UNION CHINA LIMITADA
英文 inglês : WELL UNION CHINA LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔拉哥斯街海怡花園第一期A — C舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 21406 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 尊龍集團(澳門)有限公司
葡文 português : GRUPO ZUN LONG (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : ZUN LONG GROUP (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門城市日大馬路2 0號海景花園利景閣9樓O座
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N° do registo: 21407 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 嘉華混凝土（澳門）有限公司
 葡文 português : PRODUTOS DE BETÃO K. WAH (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : K. WAH CONCRETE (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 5 9 號至 2 0 7 號光輝商業中心十七樓 J 及 K Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 159 a 207, Edifício Jardim Brilhantismo, 17.º andar J e K, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 21408 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 最香餅家手信有限公司
 葡文 português : PASTELARIA E PRENDAS CHUI HEONG LDA.
 英文 inglês : CHUI HEONG BAKERY LTD.
 法人住所 sede : 澳門夜呷街 1 2 號 B 明發大廈地下 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 21409 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新鼎豐工程有限公司
 葡文 português : SAN TING FUNG ENGENHARIA, LIMITADA
 英文 inglês : SAN TING FUNG ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門筷子基林茂海邊大馬路 5 7 9 號運順新邨 E 座 2 0 樓 B T 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 21410 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門 H U B 資料網有限公司
 葡文 português : COMPANHIA REDE DE INFORMAÇÃO MACAU HUB, LIMITADA
 英文 inglês : NET INFORMATION MACAU HUB COMPANY, LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 594, Edifício BCM, 17.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 21411 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門寶偉倫實業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMERCIAL E INDUSTRIAL PROWESS (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : PROWESS COMMERCIAL AND INDUSTRIAL (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 9 4 號八達新邨亨通樓十五樓 B 座 Avenida de Venceslau de Moraes, n.º 194, Pat Tat San Chun, Hang Tong Lao, 15.º andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 21412 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 嘉業地產投資發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO DE FOMENTO PREDIAL K.I. LIMITADA
 英文 inglês : K.I. PROPERTY INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門倫敦街 8 8 號環宇豪庭地下 Z 舖 Rua de Londres, n.º 88, Wan Yu Villas, r/c Z, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 21413 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 藍鐘澳門有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE BLUEBELL MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : BLUEBELL MACAU COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門水坑尾街117號美美大廈十三樓 Rua do Campo, n° 117, Edifício Mei Mei, 13° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21414 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 怡啓澳門有限公司
葡文 português : EASE GAIN MACAU LIMITADA
英文 inglês : EASE GAIN MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路39—117號廣福安花園2座11樓O室 Avenida 1° de Maio, n°s 39-117, Edifício Kuong Fook An Garden, Bloco 2, 11° andar O, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21416 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東瀛遊旅行社(澳門)有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS EVERGLOSS (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : EVERGLOSS TOURS (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 759, 5° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N° do registo: 21417 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 龍君企業(澳門)有限公司
葡文 português : EMPREENDIMENTOS DRAGON STAR (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : DRAGON STAR ENTERPRISES (MACAO) COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600號E第一國際商業中心14樓1403室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21418 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金豐易居國際置業(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PROPRIEDADE INTERNACIONAL E-HOUSE (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : E-HOUSE (MACAU) INTERNATIONAL PROPERTY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場大馬路環宇豪庭地下N舖
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 21419 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新澳韓投資發展有限公司
葡文 português : MACAU-COREANA DESENVOLVIMENTO E INVESTIMENTO, LIMITADA
英文 inglês : MACAU-COREANA INVESTMENT DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心22樓A—F座 Rua da Pequim, n° 126, Centro Comercial I Tak, 22° andar A-F, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21420 (SO)

破產 falência

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: KENG OU IAO HAN CONG SI
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL PEKING MACAU, LIMITADA
英文 inglês : PEKING MACAU COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande n°s. 367-377, edificio Keng Ou, 23° e 24° andares,
資本 capital : MOP\$1.040.000,00
登記編號 N° do registo: 1404 (SO)

解散及因完成清算而消滅 dissolução e extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: DIK POU CHI IP IAO HAN CONG SI

葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL DIK POU, LIMITADA

英文 inglês : DIK POU LAND INVESTMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : Rua de Santa Clara, n.ºs 1 e 3, Edifício Comercial Zhang Kian, 12.º andar

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N.º do registo: 3941 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: NAM KWONG KAM FONG MAO IEK IAO HAN CONG SI

葡文 português : NAM KWONG KAM FONG LIMITADA - IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO

英文 inglês : NAM KWONG KING FUNG TRADING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n.ºs 223 a 225, Edifício Nan Kwong, 17.º andar, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 8009 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 嘉勝鞋業製造有限公司

葡文 português : FÁBRICA DE SAPATOS KA SENG LIMITADA

英文 inglês : KA SENG SHOEMAKING LIMITED

法人住所 sede : Rua Doca dos Holandeses, n.º 76, Industrial Ocean, Bloco I, 5.º andar, em Macau

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N.º do registo: 15304 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 周旭國際美術館有限公司

葡文 português : ZHOU XU, GALERIA DE ARTE, LIMITADA

英文 inglês : ZHOU XU ART GALLERY, LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹仔嘉樂庇總督馬路730至802號茵景園地下C舖 Estrada Governador Nobre de Carvalho, n.ºs 730-802, Edifício The Greenville, r/c "C", Taipa, Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 14659 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 享傑發展有限公司

葡文 português : HANG KIT - DESENVOLVIMENTO, LIMITADA

英文 inglês : HANG KIT DEVELOPMENT LIMITED

法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心12樓 Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 600E, Edifício First International Commercial Center, 12.º andar, em Macau

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N.º do registo: 19680 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 創建物業投資有限公司

法人住所 sede : 澳門高地烏街76—78號地下舖連閣仔

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 19193 (SO)

商業名稱 Firma

葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL GOLDEN CITY (GRUPO), LIMITADA

英文 inglês : GOLDEN CITY (GROUP) COMPANY LIMITED

法人住所 sede : Avenida Almeida Ribeiro, n.º 115, r/c, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 7985 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門銀挺發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL MIDJAN, LIMITADA
英文 inglês : MACAU MIDJAN DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : Rua de Pequim, n° 126, Edifício Comercial I Tak, 23° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 6375 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 偉駿貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL WAI CHON COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : WAI CHON TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門船澳街 S / N 寶翠花園利明閣 10 樓 B
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N° do registo: 17026 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 誠輝建築工程有限公司
葡文 português : SHENG FEI CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA LDA.
英文 inglês : SHENG FEI CONSTRUCTION & ENGINEERING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門紅窗門街 15 號鴻德大廈地下 A2
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 18567 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 信生科技(澳門)有限公司
葡文 português : SHUN SANG TECNOLOGIA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : SHUN SANG TECHNOLOGY (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街 90 號地下 Rua do Almirante Costa Cabral, n° 90, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 13897 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 京捷有限公司
葡文 português : KING SUCCESS LIMITADA
英文 inglês : KING SUCCESS LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 62 號中央商業中心 2 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 16923 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬進有限公司
葡文 português : MARK MILLION LIMITADA
英文 inglês : MARK MILLION LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 62 號中央商業中心 2 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 16864 (SO)

常設代表處之設立 criação de representação permanente

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富士(中國)裝飾工程有限公司
英文 inglês : FUJI (CHINA) DECORATION & ENGINEERING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 180, Edifício Centro Comercial Tong Nam Ah, 7.º andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21176 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新菱冷熱工業株式會社
英文 inglês : SINRYO CORPORATION
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 號第一國際商業中心 1 3 0 8 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21282 (SO)

商業名稱 Firma
英文 inglês : CAPITA GROUP LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411 a 417, Edifício Dynasty Plaza, 6.º andar O, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21287 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 菱電工程有限公司
英文 inglês : RYODEN ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n.ºs 576 a 600-J, First International Commercial Center, P15-01&02, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21385 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 裕民建築有限公司
英文 inglês : E MAN CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.ºs 223-225, Edifício Nam Kwong, 14.º andar, apartamento I, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21415 (SO)

法人住所之變更 mudança de sede

商業名稱 Firma
中文 chinês : 億源國際有限公司
葡文 português : BILLION INTERNACIONAL LDA.
英文 inglês : BILLION INTERNATIONAL LTD.
法人住所 sede : 澳門連勝街 1 — 1 R 號麗豪花園 B B 舖 Rua de Coelho do Amaral, n.ºs 1-1R, Edifício Lai Hou Garden, r/c, Loja BB, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 19625 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: SI KAN LONG (OU MUN) IAU HAN CONG SI
葡文 português : COMPANHIA DE RELOJOARIA CIDADE UNIDA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : CITY CHAIN (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Doutor Mário Soares, Bank of China Building, 28/F, Unit C, em Macau
資本 capital : MOP\$10.000,00
登記編號 N.º do registo: 4641 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: NGAN KEANG PAT SAP PAT (OU MUN) IAO HAN CONG SI

葡文 português : COMPANHIA DE PRODUTOS OPTICOS 88 (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : OPTICAL 88 (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Avenida Doutor Mário Soares, Bank of China Building, 28/F, Unit C, em Macau
資本 capital : MOP\$10.000,00
登記編號 N° do registo: 4921 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門安全有限公司
葡文 português : SECURICOR MACAU, LIMITADA
英文 inglês : SECURICOR MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路157號激成工業中心第二期2樓H Avenida Venceslau de Moraes,
n° 157, Edifício Centro Ind. Keck Seng, Fase II, 2° andar H, em Macau
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N° do registo: 1261 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 維納斯音響燈光工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA AUDIO E ILUMINAÇÃO VENUS LIMITADA
英文 inglês : VENUS AUDIO AND LIGHTING ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸上海街廣發商業中心9樓A
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N° do registo: 18411 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 訊劃方案有限公司
葡文 português : IARCHITECH SOLUÇÃO, LDA.
英文 inglês : IARCHITECH SOLUTIONS, LTD.
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心10樓1006室
資本 capital : MOP\$600.000,00
登記編號 N° do registo: 17814 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金龍信息科技有限公司
葡文 português : GOLDEN DRAGON TECNOLOGIA DE INFORMAÇÃO E SERVIÇOS LIMITADA
英文 inglês : GOLDEN DRAGON TECHNOLOGY AND SERVICES LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場238號至286號建興龍廣場20樓G座
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 20829 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : B R I L L I A N T (澳門離岸商業服務)有限公司
葡文 português : BRILLIANT (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : BRILLIANT (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場光輝(集團)商業中心12樓F座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 17840 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 數碼城資訊科技有限公司
葡文 português : CYBER CITY - INFORMAÇÃO TECNOLÓGICA, LIMITADA
英文 inglês : CYBER CITY INFORMATION TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門河邊新街沙井地巷14號泉芬樓地下 Travessa da Boa Morte, n° 14, Edifício
Chun Fan, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 14115 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 數碼城食品服務有限公司
葡文 português : CYBER CITY - SERVIÇOS DE CATERING, LIMITADA
英文 inglês : CYBER CITY CATERING SERVICES LIMITED
法人住所 sede : 澳門河邊新街沙井地巷14號泉芬樓地下 Travessa da Boa Morte, n.º 14, Edifício Chun Fan, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N.º do registo: 14961 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 誠輝貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔施督憲街67號新興花園地下A舖
資本 capital : MOP\$150.000,00
登記編號 N.º do registo: 20736 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 森輝(澳門)檢測有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE EXAME STANGER (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : STANGER (MACAU) TESTING LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路創福豪庭第3座3樓V室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20487 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百得澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : BLACK & DECKER COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : BLACK & DECKER MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路517號南通商業大廈15樓C座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 15333 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 厚福科技澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : FORTECH TECNOLOGIA COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : FORTECH MACAO COMMERCIAL OFFSHORE CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路888號友誼大廈3樓K座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 20896 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永盈工程服務有限公司
葡文 português : WAYFORD SERVIÇOS DE ENGENHARIA, LIMITADA
英文 inglês : WAYFORD PROJECT SERVICES LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場263號中土大廈五樓E座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 18959 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 堅信建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA KIN SON, LIMITADA
英文 inglês : KIN SON ENGINEERING & CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門葡京路2至4號9樓葡京酒店
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 18443 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 德華工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA TAK WA, LIMITADA
 英文 inglês : TAK WA ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路225號南方工業大廈地下A—B座 Avenida de Venceslau de
 Morais, n° 225, Edifício Industrial Nam Fong, r/c A-B, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 17791 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 德華貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL TAK WA LIMITADA
 英文 inglês : TAK WA TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路225號南方工業大廈地下A—B座 Avenida de Venceslau de
 Morais, n° 225, Edifício Industrial Nam Fong, r/c A-B, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 14794 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華寶製衣廠(澳門)有限公司
 葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO WA POU (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : WA POU GARMENT FACTORY (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士巷9至49號澳門工業中心14樓D座 Travessa de Venceslau de Morais,
 n°s 9 a 49, Edifício Centro Industrial de Macau, 14° andar D, em Macau
 資本 capital : MOP\$90.000,00
 登記編號 N° do registo: 2689 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 長業貿易(澳門離岸商業服務)有限公司
 葡文 português : LONG COMÉRCIO (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : LONG TRADE (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心十七樓M座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 20947 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: SAN CHEONG HENG IAO HAN CONG SI
 葡文 português : AGÊNCIA DE AUTOMÓVEIS SAN CHEONG HENG, LIMITADA
 英文 inglês : SAN CHEONG HENG COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路225號南方工業大廈地下A—B座 Avenida Venceslau de Morais,
 n° 225, Edifício Industrial Nam Fong, r/c, A-B, em Macau
 資本 capital : MOP\$90.000,00
 登記編號 N° do registo: 12588 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門旅遊娛樂股份有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE TURISMO E DIVERSÕES DE MACAU, S.A.
 英文 inglês : MACAU TOURISM AND AMUSEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida de Lisboa, n°s 2-4, Edifício do Hotel Lisboa, 9° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$85.250.000,00
 登記編號 N° do registo: 354 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 科陽泊車管理有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE ADMINISTRAÇÃO DE PARQUES FOIENG, LIMITADA
 英文 inglês : FOREHAP PARKING MANAGEMENT CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門山邊街20—D號地下 Rua Encosta, n.º 29, r/c, Letra D, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 19336 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 喜來登物業發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO PREDIAL SHERATON, LIMITADA
英文 inglês : SHERATON PROPERTIES DEVELOPMENT COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos Assumpção, n.º 411, Edifício Dyansty Plaza, 6.º andar L e M, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20382 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星華旅行社有限公司
羅馬拼音 romanização: SENG WAH LOI HANG SE IAO HAN CONG SI
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO SENG WAH, LIMITADA
英文 inglês : SENG WAH TRAVEL AGENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門看台街77號栢麗花園地下
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 11219 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 三通國際旅運有限公司
葡文 português : AGÊNCIA TURISMO INTERNACIONAL SAM TONG LIMITADA
英文 inglês : SAM TONG INTERNATIONAL TOURIST COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場578號中富大廈地下P座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 578, Edifício Chong Fu, r/c P, em Macau
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N.º do registo: 14695 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永富貿易行有限公司
羅馬拼音 romanização: WENG FU MAO IEK HONG IAO HAN CONG SI
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL EVERFULL, LIMITADA
英文 inglês : EVERFULL TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙灣海邊馬路45號保利達工業中心3樓F座 Estrada Marginal da Areia Preta, n.º 45, Edifício Industrial Centro Polytex, 3.º andar-F, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 11308 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : OK便利店(澳門)有限公司
羅馬拼音 romanização: OK PIN LEI TIM (OU MUN) IAO HAN CONG SI
葡文 português : CIRCLE K - ARMAZÉNS RETALHISTAS (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : CIRCLE K CONVENIENCE STORES (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Estrada Marginal de Ilha Verde, n.º 780, Edifício Industrial Man Seng, 4.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$10.000,00
登記編號 N.º do registo: 10451 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德寶工程(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA MECO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : MECO ENGINEERING (MACAO) LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 6 0 號至 2 0 6 號東南亞商業中心七樓 J Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 160-206, Edifício Centro Comercial Tong Nam Ah, 7º andar J, em Macau

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N.º do registo: 17518 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 宏富投資發展有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E FOMENTO PREDIAL VAN FU, LIMITADA

英文 inglês : VAN FU INVESTMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 3 至 1 7 7 號海冠中心地下 P 及 Q Rua de Pequim, n.ºs 173 a 177, Edifício Marina Plaza, r/c, P e Q, em Macau

資本 capital : MOP\$66.000,00

登記編號 N.º do registo: 11059 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: VAI POU OU MUN IAO HAN CONG SI

葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL VIBRO (MACAU), LIMITADA

英文 inglês : VIBRO (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 6 7 號大西洋銀行大廈 1 5 樓 Avenida da Praia Grande, n.º 567, Edifício BNU, 15º andar, em Macau

資本 capital : MOP\$1.000.000,00

登記編號 N.º do registo: 1271 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: HIP HENG CONG CHENG (OU MUN) IAO HAN CONG SI

葡文 português : EMPRESA DE ENGENHARIA HIP HENG (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : HIP HING ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 6 7 號大西洋銀行大廈 1 5 樓 Avenida da Praia Grande, n.º 567, Edifício BNU, 15º andar, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 1746 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 非凡生活產品有限公司

葡文 português : PRODUÇÃO DE VIDA LIVRE LDA.

英文 inglês : FREEDOM LIFE PRODUCTION CO. LTD.

法人住所 sede : 澳門士多紐拜斯大馬路 1 1 — 1 1 號 C 協興大廈 6 樓 C 室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 20248 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 海泳建築置業有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO E FOMENTO PREDIAL HOI WING, LIMITADA

英文 inglês : HOI WING CONSTRUCTION DEVELOPMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 4 0 5 號成和閣 1 3 樓 A 座

資本 capital : MOP\$280.000,00

登記編號 N.º do registo: 9327 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 偉恆工程有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA WAI HANG LIMITADA

英文 inglês : WAI HANG ENGINEERING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號 1 9 樓 S 座光輝商業中心 (光輝苑)

資本 capital : MOP\$300.000,00

登記編號 N.º do registo: 20578 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 顧金記（澳門）建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CIVIL KOO KAM KEE (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : KOO KAM KEI (MACAU) CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號 1 9 樓 S 座光輝商業中心（光輝苑）
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 20477 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創基國際醫療用品有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INSTRUMENTOS DE MÉDICOS INTERNACIONAL NOVA LIMITADA
英文 inglês : NOVA INTERNATIONAL MEDICAL SUPPLIES LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅保博士街 1 — 3 號國際銀行大廈 1 4 樓 1 4 0 9 — 1 4 1 0 室
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 16480 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 紅製作坊舞台節目活動管理有限公司
葡文 português : HONG -PRODUÇÃO, GESTÃO E PROGRAMAÇÃO PARA PALCO LDA.
英文 inglês : A BC PRODUCTIONS LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路聯邦大廈 1 5 樓 B 座
資本 capital : MOP\$120.000,00
登記編號 N.º do registo: 20081 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 尼澳工程顧問有限公司
法人住所 sede : 澳門得勝斜路 7 5 號金龍閣 4 樓 G 座
資本 capital : MOP\$25.300,00
登記編號 N.º do registo: 20242 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳森有限公司
法人住所 sede : 澳門得勝斜路 7 5 號金龍閣 4 樓 G 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20259 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 精確澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : POWERPRO COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : POWERPRO MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 5 樓 C 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 16563 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 麗盛工業澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : RISING FABRIL COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : RISING MANUFACTURING MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸廣發商業中心 1 7 樓 F 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 14891 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 威廣旅行社（澳門）有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO WEI GUANG (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : WEI GUANG TRAVEL SERVICE (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門美副將大馬路11V怡富大廈地下C鋪
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 4786 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 敏達工程有限公司
葡文 português : CONSTRUÇÕES E OBRAS PÚBLICAS MIN DA, LIMITADA
英文 inglês : MIN DA CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場13樓C及D座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção,
n° 258, Kin Heng Long Plaza, 13° andar C-D, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 13911 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 俊和建築(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CIVIL CW (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : CW CONSTRUCTION (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Rua de Luís Gonzaga Gomes, n° 576, Edifício Hung On, 6° andar I, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 15615 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 煒泰煙行有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TABACO WAI TAI, LIMITADA
英文 inglês : WAI TAI COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門栢林街226號星海豪庭地下K、L及M舖 Rua de Berlim, n° 226, Edifício
Venus Court, r/c K, L e M, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 19513 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 太平森基控股有限公司
葡文 português : PACÍFICO BASE FORTE HOLDING GESTÃO E PRESTAÇÕES, LIMITADA
英文 inglês : PACIFIC STRONG BASES (HOLDING) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251至292—D號
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N° do registo: 10139 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 家能僱傭中心有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE EMPREGO KA NANG LIMITADA
英文 inglês : MIGHTY HUMAN RESOURCES CENTRE LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅沙達街3號A百成大廈地舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 20453 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 益華企業有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL YICK WAH, LIMITADA
英文 inglês : YICK WAH ENTERPRISE LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街怡德商業中心19樓D—F座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 13802 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : EMERSON RADIO 澳門離岸商業服務有限公司

葡文 português : EMERSON RADIO COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : EMERSON RADIO MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 5 至 3 4 1 號獲多利商業中心十七樓M至U座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 335 a 341, Centro Comercial Hotline, 17.º andar M a U, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 16262 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中國西聯投資集團（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO CHINA XI LIAN (MACAU) GRUPO LIMITADA
英文 inglês : CHINA XI LIAN INVESTMENT AND TRADING (MACAO) GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔佛山街 1 6 2 號金利達花園第 2 座利苑地下 E 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 16491 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 南光物流有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE LOGÍSTICA NAM KWONG, LIMITADA
英文 inglês : NAM KWONG LOGISTICS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 2 2 3 至 2 2 5 號南光大廈十七樓
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 8226 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : CONSULTADORIA E INVESTIMENTO PACIFEX, LIMITADA
英文 inglês : PACIFEX INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : Rua Seng Tou, Nova Taipa Garden, Bloco 21, 24.º andar B, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 10847 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 同興製衣廠有限公司
羅馬拼音 romanização: TONG HENG CHAI I CHONG IAO HAN KONG SI
葡文 português : FÁBRICA DE VESTUÁRIO TONG HENG COMPANHIA, LIMITADA
英文 inglês : TONG HENG GARMENTS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路激成工業中心第二期十四樓L・M・N座 Avenida Venceslau de Moraes, Edifício Industrial Keck Seng, Bloco II, 14.º andar, Fábricas L,M,N, em Macau
資本 capital : MOP\$900.000,00
登記編號 N.º do registo: 689 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 廣安物業管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO E ADMINISTRAÇÃO DE EDIFÍCIOS KUONG ON, LIMITADA
英文 inglês : KUONG ON BUILDING MANAGEMENT AND ADMINISTRATION COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : Rua do Volong, n.º 62A, Edifício Chun Hei, 1.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 8860 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 進亮物業管理有限公司
羅馬拼音 romanização: CHON LEONG MAK IP KUN LEI IAO HAN CONG SI
葡文 português : SOCIEDADE DE GESTÃO DE PROPRIEDADES CHON LEONG, LIMITADA
英文 inglês : CHON LEONG ESTATE MANAGEMENT, LIMITED
法人住所 sede : 澳門和隆街 6 2 號 A 泉喜樓 1 樓 A Rua do Volong, n.º 62A, Edifício Chun Hei, 1.º andar A, em Macau

資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 10173 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 進安物業管理有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADE CHON ON, LIMITADA
英文 inglês : CHON ON PROPERTY MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : Rua do Volong, n° 62A, Edifício Chun Hei, 1° andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 10529 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 集興（澳門）工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA SHARP HING (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : SHARP HING (MACAU) ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua Cidade de Coimbra, n° 416, Edifício Kong Fai Un, 13° andar Z, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 20677 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盛騰建築機電工程有限公司
葡文 português : SINTRON CONSTRUÇÕES E ELECTROMECHANICA DE ENGENHARIA LDA.
英文 inglês : SINTRON CONSTRUCTION AND ELECTROMECHANICAL ENGINEERING LTD.
法人住所 sede : 澳門青洲大馬路青洲工業大廈1樓C座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 19364 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佳滙（澳門）工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA BEST JOINT (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : BEST JOINT (MACAU) ENGINEERING COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : Rua da Barra, n°s 28-34, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 15825 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 廣告薈有限公司
葡文 português : COMPANHIA AD-LINK LIMITADA
英文 inglês : AD-LINK CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路876號碧濤花園3樓308室
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 20301 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 方達汽車有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE AUTOMÓVEIS FRONTIER, LIMITADA
英文 inglês : FRONTIER MOTORS LIMITED
法人住所 sede : Rua de Xangai, n° 175, Edifício da Associação Comercial de Macau, 18° andar B a D, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 14996 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鵬業（澳門）建築工程有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CIVIL PANG YIP (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : PANG YIP (MACAU) CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝商業中心 (光輝苑) 1 9 樓 S 座 Alameda
 Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Edifício Kuong Fai Seong Ip Chong Sam (Jardim
 Brilhantíssimo), 19.º andar S, em Macau
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19551 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 浩洲建築工程 (澳門) 有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CIVIL HO CHAU (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : HO CHAU CONSTRUCTION (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝商業中心 (光輝苑) 1 9 樓 S 座 Alameda
 Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Edifício Kuong Fai Seong Ip Chong Sam (Jardim
 Brilhantíssimo), 19.º andar S, em Macau
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19824 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新華建築置業有限公司
 葡文 português : SAN VA CONSTRUÇÕES E FOMENTO PREDIAL, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門荷蘭園二馬路 1 8 — 2 0 號地下 Rua de Abreu Nunes, 18-20, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 687 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 力創發展有限公司
 葡文 português : LEK CHONG DESENVOLVIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : LEK CHONG DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭北巷美居廣場第一期第一座地下 L 鋪
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 16459 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門銀華投資發展有限公司
 葡文 português : INVESTIMENTO, IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO NGAN WA (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : SILVER CHINA (MACAU) INVESTMENT AND TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 6 0 6 E 號中富大廈 1 3 樓 D 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º
 606E, Edifício Chong Fu, 13.º andar D, em Macau
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N.º do registo: 4018 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 奔達製衣廠有限公司
 葡文 português : FÁBRICA DE VESTUÁRIO PONDA, LIMITADA
 英文 inglês : PONDA GARMENT FACTORY LIMITED
 法人住所 sede : Estrada Marginal do Hipódromo, n.º 103, Edifício Industrial Fok Tai, 14.º andar C,
 em Macau
 資本 capital : MOP\$180.000,00
 登記編號 N.º do registo: 2715 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盈利地產有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE PREDIAL IENG LEI, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門氹仔嘉樂庇總督馬路 7 1 7 號地下 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 21212 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: FÁI CHIT LEI TAO CHI IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO SPEEDY RETURN, LIMITADA
 英文 inglês : SPEEDY RETURN INVESTMENTS LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Almeida Ribeiro, n° 296, Edifício Tai Fung, 6° andar, apartamento 601, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 1816 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 藝良工程發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO NGAI LEONG LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路207號南澳花園第二座地下U舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 20648 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東寶(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TONG BAO (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : TONG BAO (MACAO) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路珠江大廈6樓N2
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 18363 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 補之林飲食(集團)有限公司
 羅馬拼音 romanização: BU ZHI LIN IAM SEK (CHAP TUN) IAO HAN CONG SI
 葡文 português : BUZHILIN, RESTAURANTES, LIMITADA
 英文 inglês : BU ZHI LIN FOOD & BEVERAGE COMPANY, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心22樓2207室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 10166 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 速達有限公司
 葡文 português : COMPANHIA SPEED, LIMITADA
 英文 inglês : SPEED COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門板樟堂街16號F顯利商業大廈3樓404室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 19916 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 宏天科技(澳門離岸商業服務)有限公司
 葡文 português : DMX TECNOLOGIA (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : DMX TECHNOLOGIES (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) CO. LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街230至246號澳門金融中心11樓E座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 17659 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 北方實業(澳門)有限公司
 葡文 português : EMPRESA COMERCIAL E INDUSTRIAL PAK FONG (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : NORTHWARD INDUSTRY (MACAU) LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓E座
 資本 capital : MOP\$28.000,00
 登記編號 N° do registo: 20652 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 升岡市場推廣澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : STARLIGHT MARKETING COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : STARLIGHT MARKETING MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場光輝（集團）商業中心 1 9 樓 D 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19893 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 曜海旅行社有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE TURISMO E VIAGEM OCEAN, LIMITADA
 英文 inglês : OCEAN TOURISM & TRAVEL AGENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 至 1 8 7 號光輝商業中心 1 4 /W
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 21189 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 森達機械有限公司
 羅馬拼音 romanização: SAM TAT KEI H'AI IAO HAN CONG SI
 葡文 português : SAM TAT FERRAGENS, LIMITADA
 英文 inglês : SAM TAT MACHINERY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔地堡街 2 1 號地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 6715 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 深達有限公司
 葡文 português : COMPANHIA SAMDA, LIMITADA
 英文 inglês : SAMDA COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸上海街 1 7 5 號中華總商會大廈 1 1 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19917 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 明高企業（澳門離岸商業服務）有限公司
 葡文 português : EMPRESA MINGLE (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : MINGLE ENTERPRISES (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Pequim, 244-246, Edifício Macau Finance Centre, 9.º andar G, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 20561 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 適達設計工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESIGN E CONSTRUÇÃO MODE, LIMITADA
 英文 inglês : MODE DESIGN AND CONSTRUCTION CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門田畔街 4 2 號雅鑽大廈 2 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 16662 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中源亞太控股有限公司
 葡文 português : CHONG UN ÁSIA PACÍFICO GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES LIMITADA
 英文 inglês : CHONG UN ASIA PACIFIC HOLDINGS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝集團商業中心 1 4 樓 I — N 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Centro Comercial do Grupo Brilhantismo, 14.º andar I-N, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 19945 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 環冠有限公司—澳門離岸商業服務
葡文 português : GLOBAL CHAMPION LIMITADA - COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU
英文 inglês : GLOBAL CHAMPION LIMITED - MACAO COMMERCIAL OFFSHORE
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街2 4 4至2 4 6號澳門金融中心1 6字樓N室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 18142 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佳富澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : GREAT JEANS COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : GREAT JEANS MACAO COMMERCIAL OFFSHORE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路4 0 5號中國法律大廈2 3樓C座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 20584 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佳海澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : GREAT OCEAN COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : GREAT OCEAN MACAO COMMERCIAL OFFSHORE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路4 0 5號中國法律大廈2 3樓C座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 17079 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 榮駿貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL V CHON, LIMITADA
英文 inglês : V CHON TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路1 7 8號F麗都大廈地下B座 Avenida de Almirante Lacerda, n° 178F, Edifício Lai Tou, r/c-lj, B, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 16826 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 清朗環保顧問有限公司
葡文 português : CLEAN & CLEAR CONSULTORES DE PROTECÇÃO DE AMBIENTE LDA.
英文 inglês : CLEAN & CLEAR ENVIRONMENTAL CONSULTANT LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路6 9 3號大華大廈5樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 15455 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永盈工程服務有限公司
葡文 português : WAYFORD SERVIÇOS DE ENGENHARIA, LIMITADA
英文 inglês : WAYFORD PROJECT SERVICES LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場2 6 3號中土大廈五樓E座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 18959 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 怡恆有限公司
葡文 português : I HANG LIMITADA
英文 inglês : I HANG LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路5 6 7號大西洋銀行大廈1 0樓F座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21336 (SO)

所營事業之變更 alteração do objecto

商業名稱 Firma
中文 chinês : 殷理基有限公司
葡文 português : H. NOLASCO E COMPANHIA, LIMITADA
英文 inglês : H.NOLASCO AND COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua dos Pescadores, n.º 294, Edifício Industrial Novel, 9.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 274 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 排子時裝有限公司
葡文 português : FINO VESTUÁRIO LIMITADA
英文 inglês : FINO FASHION LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路3 9 8號南鴻大廈1樓A E及A F Avenida do Governador Jaime
Silvério Marques, n.º 398, Edifício Nam Hong, 1.º andar AE e AF, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 15114 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 明朝澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : MING COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU, LIMITADA
英文 inglês : MING MACAO COMMERCIAL OFFSHORE, LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Amizade, Edifício da Amizade, 3.º andar G, em Macau
資本 capital : MOP\$80.000,00
登記編號 N.º do registo: 20678 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 麥福特有限公司
葡文 português : MCFOCUS LDA.
英文 inglês : MCFOCUS LTD.
法人住所 sede : 澳門荷蘭園正街4 4號地下A舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20091 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 世界商報出版社有限公司
葡文 português : PUBLICAÇÕES SAI KAI SEONG POU LIMITADA
英文 inglês : SAI KAI SEONG POU PUBLICATION LIMITED
法人住所 sede : 澳門柯利維喇街3 9號宏利大廈地下B座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 17263 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美佳發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO MEI KAI, LIMITADA
英文 inglês : MEI KAI PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路9號地下A單位 Avenida da Praia Grande, n.º 9, r/c, A, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 6913 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 南光實業有限公司
葡文 português : COMPANHIA INDUSTRIAL NAM KWONG LIMITADA
英文 inglês : NAM KWONG INDUSTRIAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路2 2 3至2 2 5號南光大廈十七樓
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 633 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 配士環境服務有限公司
葡文 português : PEST-EX COMPANHIA DE SERVIÇOS DO AMBIENTE, LIMITADA
英文 inglês : PEST-EX ENVIRONMENTAL SERVICE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅保博士街1—3號國際銀行大廈19樓1905—1908室 Rua do Dr. Pedro José Lobo, n°s 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 19° andar, Salas 1905-1908, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 20165 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 維多利亞酒店有限公司
葡文 português : HOTEL VICTORIA LIMITADA
英文 inglês : VICTORIA HOTEL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門拱形馬路1 1 8號地下O座 Estrada do Arco, n° 118, r/c O, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 18630 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新動力汽車貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO AUTOMÓVEIS NEW POWER LIMITADA
英文 inglês : NEW POWER AUTOMOBILE TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅保博士街1號至3號國際銀行大廈1 1 0 5室
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 20354 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 比東投資有限公司
葡文 português : INVESTIMENTO BEL-EAST, LIMITADA
英文 inglês : BEL-EAST INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : Estrada Coelho Amaral, 67-81, Edifício Chun U Garden, 1° andar E, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 15752 (SO)

公司資本之變更 alteração do capital social

商業名稱 Firma
中文 chinês : C & I 汽車出租有限公司
葡文 português : C & I COMPANHIA DE ALUGUER DE AUTOMÓVEIS LDA.
英文 inglês : C & I SELF-DRIVE CAR RENTAL CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門新勝街5 0號地下A
資本 capital : MOP\$150.000,00
登記編號 N° do registo: 18657 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大利食品有限公司
葡文 português : MERCEARIA DAILY, LIMITADA
法人住所 sede : Rua Nova do Comércio, n°s 81 e 83, r/c em Macau

資本 capital : MOP\$135.000,00
 登記編號 N.º do registo: 8484 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 希臘神話（澳門）娛樂集團股份有限公司
 葡文 português : GRUPO DE ENTRETENIMENTO MITOLOGIA GREGA (MACAU) S.A.
 英文 inglês : GREEK MYTHOLOGY (MACAU) ENTERTAINMENT GROUP CORPORATION LTD.
 法人住所 sede : Avenida Padre Tomás Pereira S. J., n.º 889, Hotel Novo Século, E-F, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$2.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19514 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 希臘神話（澳門）娛樂集團股份有限公司
 葡文 português : GRUPO DE ENTRETENIMENTO MITOLOGIA GREGA (MACAU) S.A.
 英文 inglês : GREEK MYTHOLOGY (MACAU) ENTERTAINMENT GROUP CORPORATION LTD.
 法人住所 sede : Avenida Padre Tomás Pereira S. J., n.º 889, Hotel Novo Século, E-F, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$2.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19514 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門鷹逸旅遊有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO AGUIA ELEGANTE (MACAU) COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : MACAU EAGLE ELEGANCE TOUR LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 5 7 6 號第一國際商業中心 2 4 樓 0 2 室
 資本 capital : MOP\$2.100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 17811 (SO)

二零零五年六月十三日於商業及動產登記局——代局長 Leonor Madeira de Carvalho

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, aos 13 de Junho de 2005.

A Conservadora, substituta, *Leonor Madeira de Carvalho*.

(是項刊登費用為 \$165,390.00)
 (Custo desta publicação \$ 165 390,00)

印務局

名單

印務局為填補專業技術人員組別第一職階首席照相排版操作員三缺，經於二零零五年四月十三日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告，現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 羅小敏	7,38
2.º 陳錦榮	7,23 (*)
3.º 何麗珊	7,23

IMPrensa Oficial

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de operador de fotocomposição principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional da Imprensa Oficial, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 15, II Série, de 13 de Abril de 2005:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lo Sio Man	7,38
2.º Chan Kam Veng	7,23 (*)
3.º Ho Lai San Viegas	7,23

(*) 按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十六條第一款，為公職年資較長的應考人。

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布日起計十個工作天內提起訴願。

(經行政法務司司長二零零五年六月十五日批示確認)

二零零五年五月十六日於印務局

典試委員會：

主席：科長 Eduardo Jorge da Silva Barroso

正選委員：特級照相排版操作員 António de Sousa Reis
Pacheco

候補委員：處長 Alberto Ferreira Leão

通告

根據行政法務司司長於二零零五年六月十五日之批示，以及按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過以文件審閱，有限制方式進行一般晉升開考，以填補印務局的專業技術人員組別的第一職階首席技術輔導員兩缺。

1. 方式、期限及有效期

屬文件審閱、有限制的方式的一般晉升開考，為印務局人員而設。報考申請表自本通告於《澳門特別行政區公報》公布之日起緊接第一個工作日起十天內遞交。本開考的有效期限於所指之空缺被填補後終止。

2. 投考條件

凡符合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款所規定的印務局人員編制一等技術輔導員均可報考。

3. 應遞交的文件

報考者須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指之報名表格，並附同下列文件在指定限期內的辦公時間送交官印局街印務局行政暨財政處之文書處理暨人事科：

a) 有效之身份證明文件影印本；

(*) Candidato com maior antiguidade na função pública, nos termos do artigo 66.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da sua publicação no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Junho de 2005).

Imprensa Oficial, aos 16 de Maio de 2005.

O Júri:

Presidente: Eduardo Jorge da Silva Barroso, chefe de secção.

Vogal efectivo: António de Sousa Reis Pacheco, operador de fotocomposição especialista.

Vogal suplente: Alberto Ferreira Leão, chefe de divisão.

Aviso

Faz-se público que, por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Junho de 2005, se acha aberto concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional, da Imprensa Oficial, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, condicionado, documental, circunscrito ao pessoal da IO, com dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*, esgotando-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se os adjuntos-técnicos de 1.ª classe do quadro da IO, que reúnem as condições estabelecidas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

3. Documentos a apresentar

A admissão é feita mediante a apresentação, na Secção de Expediente e Pessoal da Divisão Administrativa e Financeira da IO, sita na Rua da Imprensa Nacional, do impresso próprio a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM, devidamente preenchido e acompanhado da seguinte documentação:

a) Cópia do documento de identificação;

b) 有關部門發出之個人紀錄，其內載明曾擔任之職務、現所屬職程及職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資、以及為開考而遞交的工作評核等；

c) 履歷。

如文件已存檔於有關的個人檔案，報考人則豁免遞交 a) 及 b) 項所指的文件，但須在報名表上明確聲明。

4. 職務性質

首席技術輔導員需具理論及實用之技術知識以及專業資格，以便在既定之指示下，按其對技術方法及程序的認識、配合、擔任、執行或應用其技術的職務。

5. 薪俸

首席技術輔導員薪俸點為十二月二十一日第 86/89/M 號法令之薪俸索引表所定的 350 點。

6. 甄選方式

履歷審查。

7. 典試委員會

典試委員會的組成如下：

主席：處長 梁禮亨

正選委員：科長 黃志雄

科長 Eusébio Francisco Rodrigues Mendes

候補委員：一等資訊技術員 梁葦心

處長 李偉農

二零零五年六月十六日於印務局

局長 馬丁士

b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado tal facto na ficha de inscrição.

4. Conteúdo funcional

O adjunto-técnico principal exerce funções de natureza executiva de aplicação técnica, com base no conhecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadradas em directivas bem definidas, exigindo conhecimentos técnicos, teóricos e práticos, obtidos através de habilitação académica e profissional.

5. Vencimento

O adjunto-técnico principal, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indicatória, anexa ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

A selecção será feita mediante análise curricular.

7. Composição do júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Alberto Ferreira Leão, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Vong Chi Hung, chefe de secção; e

Eusébio Francisco Rodrigues Mendes, chefe de secção.

Vogais suplentes: Leong Wai Sam, técnica de informática de 1.ª classe; e

Lei Wai Nong, chefe de divisão.

Imprensa Oficial, aos 16 de Junho de 2005.

O Administrador, *António Martins*.

民 政 總 署

告 示

民政總署管理委員會於二零零五年三月十八日會議議決將位於氹仔舊城區的米也馬嘉禮前地、山治美蘭打前地、德行街、望地列古街、福隆彩巷、仙女巷及水鴨街重新界定，民政總署管理

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Edital

Faz-se público que, na sequência da deliberação do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais de 18 de Março de 2005, em que foram definidos os limites dos Largos Maia de Magalhães e Sanches Miranda, Ruas das Virtudes, do Montenegro e das Gaivotas e Travessas da Es-

委員會副主席於二零零五年五月三十日作出批示，將上述街道屋宇之門牌編號按公尺編號制作出適當修改，有關資料如下：

a) 米也馬嘉禮前地13號樓宇（現場屋宇所示之門牌編號），在物業登記局物業標示編號為B-21冊第146頁4761號（1898年），改為同一街道7號；

b) 米也馬嘉禮前地11號樓宇（現場屋宇所示之門牌編號），在物業登記局物業標示編號為B-21冊第173背頁4813號（1898年）為水鴨街3及5號，改為米也馬嘉禮前地13號；

c) 官也街24號和米也馬嘉禮前地7-C號樓宇，在物業登記局物業標示編號為B-24冊第84頁6537號（1992年），分別改為官也街24號和米也馬嘉禮前地63號；

d) 米也馬嘉禮前地7及6號樓宇（現場屋宇所示之門牌編號），在物業登記局物業標示編號為B-20冊第165背頁4239號（1894年）為仙女巷20及22號，分別改為米也馬嘉禮前地83及85號；

e) 米也馬嘉禮前地5及4號樓宇（現場屋宇所示之門牌編號），在物業登記局物業標示編號為B-20冊第164背頁4238號（1894年）為仙女巷16及18號，分別改為米也馬嘉禮前地87及89號；

f) 米也馬嘉禮前地2號樓宇（現場屋宇所示之門牌編號），在物業登記局物業標示編號為B-20冊第163背頁4237號（1894年）為仙女巷1及3號，改為米也馬嘉禮前地91號；

g) 山治米蘭打前地30號和官也街44號樓宇，在物業登記局物業標示編號為B-36冊第100背頁13543號（1993年），分別改為山治米蘭打前地82號和官也街44號；

h) 山治米蘭打前地5號樓宇，在物業登記局物業標示編號為B-35冊第123背頁13220號（1955年），改為同一街道22號；

i) 山治米蘭打前地4號樓宇（現場屋宇所示之門牌編號），在物業登記局物業標示編號為B-21冊第200頁4868號（1898年）為水鴨街7、9、11及13號，改為山治米蘭打16號；

j) 山治米蘭打前地1及2號樓宇，在物業登記局物業標示編號為B-42冊第164背頁20003號（1963年），分別改為同一街道12及14號；

perança e das Bruxas, da Vila da Taipa, foi aprovado por despacho do vice-presidente do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, de 30 de Maio de 2005, proceder ao reordenamento de numeração policial dos prédios situados nos referidos arruamentos, pelo sistema de numeração métrica, nos seguintes termos:

a) O prédio com porta n.º 13 (no local) do Largo Maia de Magalhães, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 4 761 do livro B-21 a folhas 146 (1898), passa a ter o n.º 7 do Largo Maia de Magalhães;

b) O prédio com porta n.º 11 (no local) do Largo Maia de Magalhães, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 4 813 do livro B-21 a folhas 173v. com os n.ºs 3 e 5 da Rua das Gaivotas (1898), passa a ter o n.º 13 do Largo Maia de Magalhães;

c) O prédio com porta n.º 24 da Rua do Cunha e n.º 7-C do Largo Maia de Magalhães, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 6 537 do livro B-24 a folhas 84 (1992), passa a ter, respectivamente, o n.º 24 da Rua do Cunha e n.º 63 do Largo Maia de Magalhães;

d) O prédio com portas n.ºs 7 e 6 (no local) do Largo Maia de Magalhães, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 4 239 do livro B-20 a folhas 165v. com os n.ºs 20 e 22 da Travessa das Bruxas (1894), passa a ter, respectivamente, os n.ºs 83 e 85 do Largo Maia de Magalhães;

e) O prédio com portas n.ºs 5 e 4 (no local) do Largo Maia de Magalhães, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 4 238 do livro B-20 a folhas 164v. com os n.ºs 16 e 18 da Travessa das Bruxas (1894), passa a ter, respectivamente, os n.ºs 87 e 89 do Largo Maia de Magalhães;

f) O prédio com porta n.º 2 (no local) do Largo Maia de Magalhães, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 4 237 do livro B-20 a folhas 163v. com os n.ºs 1 e 3 da Travessa das Bruxas (1894), passa a ter o n.º 91 do Largo Maia de Magalhães;

g) O prédio com porta n.º 30 do Largo Sanches Miranda e n.º 44 da Rua do Cunha, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 13 543 do livro B-36 a folhas 100v. (1993), passa a ter, o n.º 82 do Largo Sanches Miranda e n.º 44 da Rua do Cunha, respectivamente;

h) O prédio com porta n.º 5 do Largo Sanches Miranda, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 13 220 do livro B-35 a folhas 123v. (1955), passa a ter o n.º 22 do Largo Sanches Miranda;

i) O prédio com porta n.º 4 (no local) do Largo Sanches Miranda, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 4 868 do livro B-21 a folhas 200 com os n.ºs 7, 9, 11 e 13 da Rua das Gaivotas (1898), passa a ter o n.º 16 do Largo Sanches Miranda;

j) O prédio com portas n.ºs 1 e 2 do Largo Sanches Miranda, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 20 003 do livro B-42 a folhas 164v. (1963), passa a ter, respectivamente, os n.ºs 12 e 14 do Largo Sanches Miranda;

k) 水鴨街（以前部份為福隆彩街）8、9、10、11及12號樓宇（現場屋宇所示之門牌編號），在物業登記局物業標示編號為B-21冊第145頁4759號（1898年），分別改為同一街道8、12、14、16及18號；

l) 生央街15-A、15-B、15、15-C及15-D號，榮光巷21及21-A號和德行街7-A及7號樓宇（現場屋宇所示之門牌編號），在物業登記局物業標示編號為B-52冊第83頁21613號（1991年）為生央街15-A、15-B、15、15-C及15-D號，榮光巷21及21-A號和德行前地7-A及7號，分別改為生央街15-A、15-B、15、15-C及15-D號，榮光巷21及21-A號和德行街25及21號；

m) 德行街9號樓宇（現場屋宇所示之門牌編號），在物業登記局物業標示編號為B-43冊第42頁20111號（1995年）為米也馬嘉禮前地9及9-A號，改為德行街15號；

n) 德行街11及11-A號樓宇（現場屋宇所示之門牌編號），在物業登記局物業標示編號為B-44冊第142背頁20452號（1995年）為米也馬嘉禮前地11及11-A號，改為德行街13號；

o) 德行街13號樓宇（現場屋宇所示之門牌編號），在物業登記局物業標示編號為B-44冊第143頁20453號（1965年）為米也馬嘉禮前地13號，改為德行街7號；

p) 德行街15號樓宇（現場屋宇所示之門牌編號），在物業登記局物業標示編號為B-44冊第143背頁20454號（1994年）為米也馬嘉禮前地15號，改為德行街3號；

q) 仙女巷4號樓宇（現場屋宇所示之門牌編號），在物業登記局物業標示編號為B-21冊第155頁4779號（1898年）為仙女巷6及8號，改為同一街道16號；

r) 仙女巷8號樓宇（現場屋宇所示之門牌編號），在物業登記局物業標示編號為B-21冊第154背頁4778號（1898年）為仙女巷4號，改為同一街道6號；及

s) 仙女巷2號樓宇，在物業登記局物業標示編號為B-22冊第87頁5039號（1898年），改為同一街道2號。

為相關效力，本告示連同葡文文本刊登於《澳門特別行政區公報》，並張貼於常貼告示處，以供知悉。

特此通告

二零零五年六月十日於民政總署

管理委員會代主席 譚偉文

（是項刊登費用為\$4,721.00）

k) O prédio com portas n.ºs 8, 9, 10, 11 e 12 (no local) da Rua das Gaivotas (parte da antiga Rua da Esperança), descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 4 759 do livro B-21 a folhas 145 (1898), passa a ter, respectivamente, os n.ºs 8, 12, 14, 16 e 18 da Rua das Gaivotas;

l) O prédio com portas n.ºs 15-A, 15-B, 15, 15-C e 15-D da Rua de S. João, n.ºs 21 e 21-A da Travessa da Glória e n.ºs 7-A e 7 da Rua das Virtudes (no local), descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 21 613 do livro B-52 a folhas 83 com os n.ºs 15-A, 15-B, 15, 15-C e 15-D da Rua de S. João, n.ºs 21 e 21-A da Travessa da Glória e n.ºs 7-A e 7 do Largo das Virtudes (1991), passa a ter, respectivamente, os n.ºs 15-A, 15-B, 15, 15-C e 15-D da Rua de S. João, n.ºs 21 e 21-A da Travessa da Glória e n.ºs 25 e 21 da Rua das Virtudes;

m) O prédio com porta n.º 9 (no local) da Rua das Virtudes, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 20 111 do livro B-43 a folhas 42 com os n.ºs 9 e 9-A do Largo Maia de Magalhães (1995), passa a ter, respectivamente, o n.º 15 da Rua das Virtudes;

n) O prédio com porta n.ºs 11 e 11-A (no local) da Rua das Virtudes, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 20 452 do livro B-44 a folhas 142v. com os n.ºs 11 e 11-A do Largo Maia de Magalhães (1995), passa a ter, o n.º 13 da Rua das Virtudes;

o) O prédio com porta n.º 13 (no local) da Rua das Virtudes, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 20 453 do livro B-44 a folhas 143 com o n.º 13 do Largo Maia de Magalhães (1965), passa a ter o n.º 7 da Rua das Virtudes;

p) O prédio com porta n.º 15 (no local) da Rua das Virtudes, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 20 454 do livro B-44 a folhas 143v. com o n.º 15 do Largo Maia de Magalhães (1994), passa a ter o n.º 3 da Rua das Virtudes;

q) O prédio com porta n.º 4 (no local) da Travessa das Bruxas, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 4 779 do livro B-21 a folhas 155 com os n.ºs 6 e 8 da Travessa das Bruxas (1898), passa a ter o n.º 16 da mesma Travessa;

r) O prédio com porta n.º 8 (no local) da Travessa das Bruxas, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 4 778 do livro B-21 a folhas 154v. com o n.º 4 da Travessa das Bruxas (1898), passa a ter o n.º 6 da mesma Travessa; e

s) O prédio com porta n.º 2 da Travessa das Bruxas, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 5 039 do livro B-22 a folhas 87 (1898), passa a ter o n.º 2 da mesma Travessa.

Para os devidos efeitos, este Edital, com a respectiva versão chinesa, é publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, afixando-se também nos lugares de estilo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 10 de Junho de 2005.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Tam Vai Man*.

（Custo desta publicação \$ 4 721,00）

財政局

公告

為填補財政局人員編制行政文員職程第一職階一等文員五缺，茲根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》規定，以文件審查、有限制的方式為本局之公務員進行普通晉升開考，通告張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處，報考表格之遞交限期為十日。

二零零五年六月十六日於財政局

局長 艾衛立

(是項刊登費用為 \$852.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, edifício de Finanças, 14.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, aos funcionários desta Direcção de Serviços, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de cinco lugares de primeiro-oficial, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 16 de Junho de 2005.

O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

澳門財稅廳

告示

關於所得補充稅事宜

按照九月九日第21/78/M號法律核准及經七月二日第6/83/M號法律修訂之所得補充稅章程第四十三條一款所規定，茲特佈告，評稅委員會所核定之有關可課稅收益現存本財稅廳，任由該章程第四條三款所指之納稅人索閱。

倘對所評定收益有異議，納稅人得於本年六月十六日至三十日向複評委員會提出申駁。但有關申駁期限，由納稅人的通知書郵遞掛號日起計，未超過二十天則不視為告滿。

茲將本佈告多繕數張，張貼於慣常之告示處，並刊登於中、葡文主要報章及《澳門特別行政區公報》。此佈

二零零五年六月十三日於澳門財稅廳

澳門財稅廳廳長 容光亮

本件經由財政局局長艾衛立核閱

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

REPARTIÇÃO DE FINANÇAS DE MACAU

Edital

Imposto complementar de rendimentos

Iong Kong Leong, chefe da Repartição de Finanças de Macau.

Faço saber, face ao disposto no n.º 1 do artigo 43.º do Regulamento do Imposto Complementar de Rendimentos, aprovado pela Lei n.º 21/78/M, de 9 de Setembro, que ao exame dos contribuintes referidos no n.º 3 do artigo 4.º, do mesmo Regulamento, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 6/83/M, de 2 de Julho, estarão patentes os respectivos rendimentos colectáveis atribuídos pela Comissão de Fixação, podendo estes, de 16 a 30 de Junho do corrente ano, reclamar para a Comissão de Revisão, caso não se conformem com o rendimento fixado, não terminando, porém, o prazo, sem que hajam decorridos vinte dias sobre a data do registo dos avisos postais enviados aos contribuintes.

E, para constar, se passou este e outros de igual teor, que vão ser afixados nos lugares públicos de costume e publicados nos jornais chineses e portugueses, sendo reproduzido no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Repartição de Finanças de Macau, aos 13 de Junho de 2005.

O Chefe da Repartição de Finanças de Macau, *Iong Kong Leong*.

Visto.

O Director dos Serviços, *Carlos Fernando de Abreu Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

社 會 保 障 基 金

名 單

社會保障基金為填補人員編制翻譯員職程第一職階一等翻譯員一缺，經於二零零五年四月二十七日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升考試的招考通告。現公布應考人成績如下：

合格應考人：	分
鄭敏儀	8.79

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考者可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提出訴願。

(於二零零五年六月十日經經濟財政司司長之批示確認)

二零零五年六月十五日於社會保障基金

典試委員會：

主席：行政暨財政處處長 費子韻

正選委員：供款事務處處長 陳寶儀

基金發放處處長 關冠群

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

社會保障基金為填補人員編制技術人員組別第一職階首席技術員二缺，經於二零零五年四月二十七日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升考試的招考通告。現公布應考人成績如下：

合格應考人：	分
1.º 楊婉麗	8.84
2.º 李衍蔭	8.74

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考者可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提出訴願。

(於二零零五年六月十日經經濟財政司司長之批示確認)

二零零五年六月十五日於社會保障基金

典試委員會：

主席：行政暨財政處處長 費子韻

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal do Fundo de Segurança Social, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 27 de Abril de 2005:

Candidato aprovado: valores

Cheang Man I 8,79

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Junho de 2005).

Fundo de Segurança Social, aos 15 de Junho de 2005.

O Júri:

Presidente: Sandra Bento, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Vogais efectivos: Chan Pou I, chefe da Divisão de Contribuições; e

Kuan Kun Kuan, chefe da Divisão de Prestações.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, acesso, documental, condicionado, para o preenchimento duas vagas de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal do Fundo de Segurança Social, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 27 de Abril de 2005:

Candidatos aprovados: valores

1.º Ieong Iun Lai 8,84

2.º Lee Hin Iam 8,74

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Junho de 2005).

Fundo de Segurança Social, aos 15 de Junho de 2005.

O Júri:

Presidente: Sandra Bento, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

正選委員：供款事務處處長 陳寶儀

顧問高級資訊技術員 盧兆宏

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

社會保障基金為填補人員編制專業技術員組別第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零零五年四月二十七日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制方式進行一般晉升考試的招考通告。現公布應考人成績如下：

合格應考人：分

馮婉玲 8.64

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提出訴願。

(於二零零五年六月十日經經濟財政司司長之批示確認)

二零零五年六月十五日於社會保障基金

典試委員會：

主席：行政暨財政處處長 費子韻

正選委員：特級技術輔導員 鄧雨暉

一等技術員 李衍蔭

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

社會保障基金為填補人員編制專業技術員組別第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零零五年四月二十七日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升考試的招考通告。現公布應考人成績如下：

合格應考人：分

吳美娟 8.66

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提出訴願。

(於二零零五年六月十日經經濟財政司司長之批示確認)

二零零五年六月十五日於社會保障基金

典試委員會：

主席：行政暨財政處處長 費子韻

Vogais efectivos: Chan Pou I, chefe da Divisão de Contribuições; e

Lou Siu Van, técnico superior de informática assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal do Fundo de Segurança Social, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 27 de Abril de 2005:

Candidato aprovado: valores

Fong Un Leng 8,64

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Junho de 2005).

Fundo de Segurança Social, aos 15 de Junho de 2005.

O Júri:

Presidente: Sandra Bento, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Vogais efectivos: Tang U Fai, adjunto-técnico especialista; e

Lee Hin Iam, técnico de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal do Fundo de Segurança Social, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 27 de Abril de 2005:

Candidato aprovado: valores

Ng Mei Kun 8,66

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Junho de 2005).

Fundo de Segurança Social, aos 15 de Junho de 2005.

O Júri:

Presidente: Sandra Bento, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

正選委員：特級技術輔導員 鄧雨暉

一等技術員 李衍蔭

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

社會保障基金為填補人員編制行政文員組別之第一職階一等文員一缺，經於二零零五年四月二十七日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制方式進行一般晉升考試的招考通告。現公布應考人成績如下：

合格應考人：分

Sandra Fátima Bento 8.38

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提出訴願。

(於二零零五年六月十日經經濟財政司司長之批示確認)

二零零五年六月十五日於社會保障基金

典試委員會：

主席：特級技術輔導員 鄧雨暉

正選委員：顧問高級資訊技術員 盧兆宏

一等技術員 李衍蔭

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

Vogais efectivos: Tang U Fai, adjunto-técnico especialista; e

Lee Hin Iam, técnico de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de primeiro-oficial, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal do Fundo de Segurança Social, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 27 de Abril de 2005:

Candidato aprovado: valores

Sandra Fátima Bento 8,38

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Junho de 2005).

Fundo de Segurança Social, aos 15 de Junho de 2005.

O Júri:

Presidente: Tang U Fai, adjunto-técnico especialista.

Vogais efectivos: Lou Siu Van, técnico superior de informática assessor; e

Lee Hin Iam, técnico de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

澳門保安部隊事務局

公 告

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零零五年五月二十五日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱。

二零零五年六月十日於澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncio

Do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 25 de Maio de 2005.

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a lista provisória dos candidatos encontra-se afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 10 de Junho de 2005.

典試委員會：

主席：二等技術員 馮嘉俊

委員：二等技術員 凌綺君

二等技術員 陳岸武

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

O Júri:

Presidente: Fong Ka Chon, técnico de 2.^a classe.

Vogais: Leng I Kuan, técnica de 2.^a classe; e

Chan Ngou Mou, técnico de 2.^a classe.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零零五年五月四日第十八期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以有條件限制、審查文件的方式進行普通晉升開考，以填補本局編制內專業技術員組別第一職階首席助理技術員四缺，合格應考人的最後評核名單如下：

合格應考人：	最後評核 分
1.º 鄭韻詩	7.87
2.º Romeu Cheang	7.56
3.º Sandra Lai Chin	7.44
4.º Anita Ng Correia	7.34

根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈日起計十個工作天內就本名單提起上訴。

(經保安司司長於二零零五年六月十三日批示確認)

二零零五年六月七日於司法警察局

典試委員會：

主席：廳長 杜淑森

正選委員：處長 張慧敏

處長 楊春麗

(是項刊登費用為 \$1,458.00)

通 告

按照二零零五年六月九日保安司司長批示，並根據現行第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》之規定，現以

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Lista

De classificação final dos candidatos aprovados ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de técnico auxiliar principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 18, II Série, de 4 de Maio de 2005:

<i>Candidatos aprovados:</i>	Classificação final valores
1.º Cheang Van Si	7,87
2.º Romeu Cheang	7,56
3.º Sandra Lai Chin	7,44
4.º Anita Ng Correia	7,34

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, em vigor, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Junho de 2005).

Polícia Judiciária, aos 7 de Junho de 2005.

O Júri do Concurso:

Presidente: Tou Sok Sam, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Cheong Wai Man, chefe de divisão; e

Ieong Chon Lai, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

Aviso

Faz-se público que, em conformidade com o despacho de 9 de Junho de 2005, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, se acha aberto o concurso comum, de ingresso, geral, de prestação

考核方式進行普通性一般入職開考，以填補司法警察局編制內高級技術員組別電訊範疇之第一職階二等高級技術員一缺。

一) 方式、期限及有效期

本開考屬普通性一般入職開考，以考核形式進行。報名限期為二十天，自本通告於《澳門特別行政區公報》公布之日緊接之第一個工作日起計算。當本開考所指之空缺被填補後，其有效期隨即終止。

二) 報考條件

在報名期限結束前，凡具備以下要件的人士，均可報考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 18 至 50 歲；
- c) 具備任職能力；
- d) 身體健康及精神健全；及
- e) 具有電子工程學士學位。

三) 報考方式

報考人須填寫上述《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條所指定之專用表格（印務局專印），並攜同以下文件到龍嵩街司法警察局新翼地下人力資源、接待暨公共關係處報名：

A. 與公職有聯繫之投考人：

- a) 澳門居民身份證正本及副本；
- b) 履歷；
- c) 本通告所要求之學歷證明文件正本及副本；
- d) 由任職機關發出之個人紀錄，其內容應載明各項曾任職務、現所屬之職程及職級、與公職聯繫之性質，在職級及公職之年資及投考所需之工作評核。

報考人如屬司法警察局之人員，可豁免遞交 a)、c) 和 d) 項所指的文件，只要該文件已存檔於有關的個人檔案內。如屬此情況，須在報名表上明確聲明。

B. 與公職無聯繫之投考人：

- a) 澳門居民身份證正本及副本；

de provas, nos termos do disposto no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, em vigor, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de técnico superior do quadro da Polícia Judiciária, na área de telecomunicações.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, com um prazo de vinte dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*. A validade do concurso esgota-se com o preenchimento do respectivo lugar posto a concurso.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, preencham os seguintes requisitos:

- a) Ser residente permanente da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Ter 18 - 50 anos de idade;
- c) Ter capacidade profissional;
- d) Ter aptidão física e mental; e
- e) Estar habilitado com licenciatura em engenharia electrónica.

3. Formalização de candidaturas

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento de impresso próprio, a que se refere o artigo 52.º do referido ETAPM (exclusivo da Imprensa Oficial), devendo o mesmo ser entregue na Divisão de Recursos Humanos, Acolhimento e Relações Públicas da Polícia Judiciária, sita no rés-do-chão da Ala Nova da Polícia Judiciária, na Rua Central, acompanhado dos seguintes documentos:

A. Candidatos vinculados à função pública:

- a) Original e fotocópia do Bilhete de Identidade de Residente de Macau (BIR);
- b) Nota curricular;
- c) Original e fotocópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso; e
- d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriores exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a, apresentação a concurso.

Os candidatos, pertencentes à Polícia Judiciária, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), c), e d), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado tal facto na ficha de inscrição.

B. Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Original e fotocópia do Bilhete de Identidade de Residente de Macau (BIR);

b) 履歷；

c) 本通告所要求之學歷證明文件正本及副本。

四) 職務性質

二等高級技術員需具有學士學位相應之專業技能，以便在科學技術之方法及程序上能獨立並盡責地執行一般或專門領域之諮詢、調查、研究、創造及配合方面之職務，旨在協助上級作出決策；且負責以下工作：

——設計、裝置、操作及保養局內的電訊系統及各種電子設備，並確保其安全；

——為局內的設備現代化提供建議，並協助部門主管選購各種與電訊及電子相關的設備；

——為刑偵部門在偵查案件時提供技術輔助的工作。

五) 薪俸

第一職階二等高級技術員之薪俸點為附於現行第86/89/M號法令之薪俸索引表之430點。

六) 甄選方式

甄選程序包括知識筆試（不超過三小時）、專業面試（包括專業知識、澳門公職法律制度基礎知識、司法警察局組織法及英語知識）及履歷分析三個階段。每一階段均為淘汰性質，各階段之評分比例如下：

第一階段：知識筆試（佔40%）；

第二階段：專業面試（佔40%）；

第三階段：履歷分析（佔20%）。

是次甄選以能掌握英語為入職的優先條件。

在各甄選階段中得分低於五分的准考人將不獲進入下一階段之考試，最高分數為十分。

七) 考試範圍

知識筆試考試範圍內容：

a) 模擬及數字電子線路知識及應用；

b) Nota curricular; e

c) Original e fotocópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso.

4. Conteúdo funcional

Ao técnico superior de 2.ª classe competem funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos, de âmbito geral ou especializado, executadas com autonomia e responsabilidade, tendo em vista informar a decisão superior, requerendo uma especialização e formação básica de nível de licenciatura; e também se responsabilizam os seguintes trabalhos:

— Proceder a projecto, instalação, operação e manutenção de sistemas de telecomunicação e de diversos equipamentos electrónicos desta Polícia, assegurando as suas seguranças;

— Fazer recomendações para a modernização de equipamentos desta Polícia e prestar apoio às chefias a seleccionar e comprar os diversos equipamentos referentes à telecomunicação e electrónica;

— Prestar apoio técnico às secções de investigação criminal desta Polícia.

5. Vencimento

O técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela de vencimentos em vigor, anexa ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, em vigor.

6. Métodos de selecção

A selecção será efectuada mediante prova escrita de conhecimentos (com a duração máxima de três horas), entrevista profissional (incluindo conhecimentos profissionais, conhecimentos gerais do Regime Jurídico da Função Pública de Macau, a Lei Orgânica da Polícia Judiciária e conhecimentos da língua inglesa) e análise curricular, e ponderadas da seguinte forma, sendo cada uma das fases, *de per si*, eliminatória:

1.ª fase:

Prova escrita de conhecimentos — 40%;

2.ª fase:

Entrevista profissional — 40%;

3.ª fase:

Análise curricular — 20%.

O domínio da língua inglesa é condição de preferência no ingresso nas carreiras.

A pontuação máxima de cada fase é de dez valores. Não serão admitidos à fase seguinte os candidatos que obtenham classificação inferior a cinco valores em cada uma das fases.

7. Programa

O programa da prova escrita de conhecimentos abrangerá as seguintes matérias:

a) Conhecimento e aplicação de circuito electrónico analógico e digital;

b) 通訊技術知識及應用；

c) 電子測量技術知識及應用。

專業面試考試範圍內容：

a) 有關電子工程之專業知識；

b) 澳門公職法律制度：

——十二月二十一日第 85/89/M 號法令；

——十二月二十一日第 86/89/M 號法令；

——經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

c) 司法警察局組織法：

——六月二十九日第 27/98/M 號法令；

——十月二十二日第 23/2001 號行政法規；

d) 英語知識。

在專業面試時，應考者可帶同上述法規作為參考資料。

八) 典試委員會之組成

典試委員會之組成如下：

主席：張玉英

正選委員：關偉康

陳永紅

候補委員：岑勁峰

何偉明

二零零五年六月十五日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$6,316.00)

b) Conhecimento e aplicação de técnica de telecomunicação;

c) Conhecimento e aplicação de medição electrónica.

O programa da entrevista profissional abrangerá as seguintes matérias:

a) Os conhecimentos profissionais no âmbito de engenharia electrónica;

b) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro;

— Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro;

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

c) Lei Orgânica da Polícia Judiciária:

— Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho;

— Regulamento Administrativo n.º 23/2001, de 22 de Outubro;

d) Conhecimentos da língua inglesa.

Durante a entrevista profissional os candidatos poderão utilizar, como elementos de consulta, os diplomas legais acima mencionados.

8. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

Presidente: Cheong Ioc Ieng,

Vogais efectivos: Kuan Wai Hong; e

Chan Weng Hong.

Vogais suplentes: Sam Keng Fong; e

Ho Wai Meng.

Polícia Judiciária, aos 15 de Junho de 2005.

O Director, Wong Sio Chak.

(Custo desta publicação \$ 6 316,00)

衛生局

通告

衛生局為填補人員編制專業技術員組別第一職階第三職等首席助理技術員一缺，經於二零零五年五月十一日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一

SERVIÇOS DE SAÚDE

Aviso

Faz-se público que o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar principal, grau 3, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 19, II Série, de 11 de Maio de

般晉升開考的招考通告，現公佈開考完結，鑑於唯一報考人 Nuno Fernando Amada Ung，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款之規定，不符合報考條件。

二零零五年六月十日於衛生局

典試委員會：

主席：檔案暨統計科科長 梁慶山

第一委員：特級技術輔導員 Luís Manuel Chan Trabuco

第二委員：首席助理技術員 陳美燕

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

2005, ficou deserto, por o único candidato Nuno Fernando Amada Ung, ao concurso não reunir as condições exigidas, de acordo com o n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

Serviços de Saúde, aos 10 de Junho de 2005.

O Júri:

Presidente: Leong Heng San aliás David Leong, chefe de Secção de Arquivo e Estatística.

Primeiro-vogal: Luís Manuel Chan Trabuco, adjunto-técnico especialista.

Segundo-vogal: Chan Mei In, técnica auxiliar principal.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

澳 門 格 蘭 披 治 大 賽 車 委 員 會

公 告

澳門特別行政區政府透過澳門格蘭披治大賽車委員會公開宣布，根據社會文化司司長於二零零五年六月十四日作出的批示，現就第五十二屆澳門格蘭披治大賽車“使用的機動車輛、輪胎和零配件提供運輸服務”的判給作公開招標。

有關招標程序文件，包括招標方案、承投規則及相關輔助文件，存於澳門友誼大馬路 207 號澳門格蘭披治賽車大樓 1 樓進行招標程序的澳門格蘭披治大賽車委員會。有意者自本公告刊登日起至公開招標截止日期及時間前。於辦公日和辦公時間內前往查閱招標程序文件，及得以澳門幣貳百元（\$200.00）。取得有關程序文件的副本。

底價：不設底價。

臨時保證金：澳門幣伍萬元（\$50,000.00），以銀行擔保方式提供，或以現金存款方式直接交予旅遊局（行政暨財政處）或透過大西洋銀行存款於澳門格蘭披治大賽車委員會之帳戶中。

確定保證金：金額相當於判給總價百分之四。

提交投標書之地點、日期及時間：直至二零零五年七月七日下午五時三十分前，遞交至澳門友誼大馬路 207 號澳門格蘭披治賽車大樓 1 樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

開標地點、日期及時間：二零零五年七月八日上午十一時，於澳門友誼大馬路 207 號澳門格蘭披治賽車大樓 1 樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

Anúncios

A Região Administrativa Especial de Macau, através da Comissão de Grande Prémio de Macau, faz público que, de acordo com o despacho de 14 de Junho de 2005, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, se encontra aberto o concurso público para adjudicação do serviço de fornecimento do transporte de veículos motorizados, pneus e sobressalentes destinados ao 52.º Grande Prémio de Macau.

O processo do concurso, incluindo o programa do concurso, o caderno de encargos e demais documentos complementares, encontra-se patente na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita na Avenida da Amizade, n.º 207, edifício do Grande Prémio, 1.º andar, onde correrá o processo do concurso. Nos dias úteis e durante o horário normal de expediente pode ser examinado o processo do concurso e levantadas cópias, mediante o pagamento de \$ 200,00 (duzentas patacas), desde a data da publicação do respectivo anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

Preço base: não há.

Caução provisória: \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), a prestar mediante garantia bancária, ou depósito em dinheiro, efectuado directamente na Direcção dos Serviços de Turismo (Divisão Administrativa e Financeira), ou no Banco Nacional Ultramarino através de depósito à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau.

Caução definitiva: 4% do preço total de adjudicação.

Local, dia e hora limite de apresentação de propostas: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 207, edifício do Grande Prémio, 1.º andar, até às 17,30 horas do dia 7 de Julho de 2005.

Local, dia e hora do acto público do concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 207, edifício do Grande Prémio, 1.º andar, pelas 11,00 horas do dia 8 de Julho de 2005.

投標人或其代表應出席公開招標的開標會，為投標遞交文件出現的疑問作出解答，這是根據七月六日第 63/85/M 號法令第二十七條規定而作出的。

二零零五年六月十五日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

(是項刊登費用為 \$1,899.00)

澳門特別行政區政府透過澳門格蘭披治大賽車委員會公開宣布，根據社會文化司司長於二零零五年六月十五日作出的批示，現就「為第五十二屆澳門格蘭披治大賽車之車手、嘉賓、技術人員、新聞工作者、賽事委員會工作人員及其他為委員會工作人員預訂數量為 502 張飛機票的服務」的判給作公開招標。

有關招標程序文件，包括招標方案、承投規則及相關輔助文件，存於澳門友誼大馬路 207 號澳門格蘭披治大賽車大樓 1 樓進行招標程序的澳門格蘭披治大賽車委員會。有意者自本公告刊登日起至公開招標截止日期及時間前，於辦公日和辦公時間內前往查閱招標程序文件，及得以澳門幣貳百元 (\$200.00)，取得有關程序文件的副本。

底價：不設底價。

臨時保證金：澳門幣伍萬元 (\$50,000.00)，以銀行擔保方式提供，或以現金存款方式直接交予旅遊局（行政暨財政處）或透過大西洋銀行存款於澳門格蘭披治大賽車委員會之帳戶中。

確定保證金：金額相當於判給總價百分之四。

提交投標書之地點、日期及時間：直至二零零五年七月七日下午五時三十分前，遞交至澳門友誼大馬路 207 號澳門格蘭披治大賽車大樓 1 樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

開標地點、日期及時間：二零零五年七月八日下午三時，於澳門友誼大馬路 207 號澳門格蘭披治大賽車大樓 1 樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

投標人或其代表應出席公開招標的開標會，為投標遞交文件出現的疑問作出解答，這是根據七月六日第 63/85/M 號法令第二十七條規定而作出的。

二零零五年六月十七日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

(是項刊登費用為 \$1,762.00)

Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes no acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados a concurso.

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 15 de Junho de 2005.

O Coordenador, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 1 899,00)

A Região Administrativa Especial de Macau, através da Comissão de Grande Prémio de Macau, faz público que, de acordo com o despacho de 15 de Junho de 2005, do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, se encontra aberto concurso público para adjudicação do fornecimento de 502 passagens aéreas para os concorrentes, técnicos, imprensa, convidados, oficiais da Comissão das Provas e outros elementos afectos à Comissão do 52.º Grande Prémio de Macau.

O processo do concurso, incluindo o programa do concurso, o caderno de encargos e demais documentos complementares, encontra-se patente na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita na Av. da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, onde correrá o processo de concurso. Nos dias úteis e durante o horário normal de expediente pode ser examinado o processo do concurso e levantadas cópias, mediante o pagamento de \$ 200,00 (duzentas patacas), desde a data da publicação do respectivo anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

Preço base: não há.

Caução provisória: \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), a prestar mediante garantia bancária, ou depósito em dinheiro, efectuado directamente na Direcção dos Serviços de Turismo (Divisão Administrativa e Financeira), ou no Banco Nacional Ultramarino através de depósito à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau.

Caução definitiva: 4% do preço total de adjudicação.

Local, dia e hora limite de apresentação de propostas: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, até às 17,30 horas do dia 7 de Julho de 2005.

Local, dia e hora do acto público do concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, pelas 15,00 horas do dia 8 de Julho de 2005.

Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes no acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados a concurso.

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 17 de Junho de 2005.

O Coordenador, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 1 762,00)

港務局

CAPITANIA DOS PORTOS

名單

Lista

港務局為填補人員編制內專業技術員組別第一職階首席資訊督導員一缺，經於二零零五年四月二十七日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性普通晉升開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分
徐健進 7.83

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

（經運輸工務司司長於二零零五年六月十日批示確認）

二零零五年六月一日於港務局

典試委員會：

主席：廳長 鄧應銓

委員：代處長 陳浩和

首席高級技術員 麥遠邦

（是項刊登費用為 \$1,184.00）

公告

現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》規定，通過審查文件方式為本局之公務員進行限制性普通晉升開考，以填補港務局人員編制內專業技術員組別第一職階特級無線電電子助理技術員一缺。

有關上述開考之通告已張貼於媽閣斜坡港務局（水師廠）行政暨管理廳/行政處/人事科，報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零五年六月十五日於港務局

代局長 黃錦輝

（是項刊登費用為 \$881.00）

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente de informática principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional, do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 27 de Abril de 2005:

Candidato aprovado: valores
Choi Kin Chon 7,83

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Junho de 2005).

Capitania dos Portos, 1 de Junho de 2005.

O Júri:

Presidente: Tang Ieng Chun, chefe de departamento.

Vogais: Chan Hou Wo, chefe de divisão, substituto; e

Mak Un Pong, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado no Departamento de Administração e Gestão/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sita na Rampa da Barra (Quartel dos Mouros), o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, aos funcionários desta Capitania, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar de radioelectrónica especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional, do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, sendo o prazo para a apresentação de candidaturas de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Capitania dos Portos, aos 15 de Junho de 2005.

O Director, substituto, *Vong Kam Fai*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第 二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

嘉諾撒培貞學校家長教師聯誼會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零五年六月九日，存檔於本署之 2005/ASS/M1 檔案組內，編號為 50 號，有關條文內容如下：

家長教師聯誼會會章

嘉諾撒培貞學校家長教師聯誼會

1. 總則

第一條——本會定名為“嘉諾撒培貞學校家長教師聯誼會”。

第二條——本會會址設於嘉諾撒培貞學校內。（白鴿巢前地四號）。

第三條——本會之宗旨以增進家長教師之間團結互助、加強家長與學校之聯繫、協助學校開展教育活動；對學校之教育環境、教育規劃、教育管理、教育組織提出意見及建議；維護家長、學生及學校之合理權益，舉辦家長教師聯誼之活動。

第四條——本會為非牟利團體。

2. 會員

第五條——所有就讀或曾就讀於嘉諾撒培貞學校之學生家長及監護人，願意遵守會章及繳交會費，均可成為本會會員。

第六條——會員的權利

a) 參加全體會員大會，有發言權及表決權；

b) 協商方法產生監事；

c) 參加家長教師聯誼會活動，享受會員福利及權益。

第七條——會員的義務

a) 會員須遵守本會會章及決議；

b) 按時繳交會費；

c) 積極參與本會之會員大會及各項活動；

d) 維護本會聲譽及權益。

第八條——本會會員如嚴重破壞本會聲譽，得由理事會給予警告，特別嚴重者得由理事會提議，經會員大會通過終止該會員會籍。

3. 組織

第九條——會員大會

a) 會員大會為最高權力機構，有權制訂及修改會章、選舉和任免理事會及監事會成員、訂定會費；

b) 會員大會每年召開兩次，提前九天以書面召集；

c) 在特殊情況下及指明事由，經五分之一以上的會員要求，可召開特別會員大會；

d) 會員大會須在三分之二以上會員出席方為有效，如遇流會，於半小時後重新召開，無論多少會員出席均為有效。

第十條——理事會

a) 理事會為會員大會休會後之最高執行機構；

b) 理事會由 7 名成員組成，包括理事長、副理事長、秘書、財務部長三名及理事；

c) 理事會有權召開會員大會、執行會員大會的所有決議、管理會務及發表工作報告；

d) 理事會每兩月召開一次，由理事長召集，若有必要時，可提前三天通知召開；

e) 理事會的任期為兩年，連選得連任；

f) 正、副理事長可代表家長會出席學校舉行之教學會議。

第十一條——監事會

a) 監事會為本會監察機構，負責監督和審查理事會的工作，並有權要求召開會員大會；

b) 監事會由 3 名成員組成，包括監事長、副監事長及監事；

c) 監事會任期為兩年，連選得連任。

4. 其他

第十二條——本會之收入來自會費及其他資助。

第十三條——家長教師聯誼會的所有支出費用，須由司庫和副理事長共同簽署方為有效。

第十四條——本會可聘請本校校長或老師擔任顧問。

第十五條——如本會結束，所餘會費，留嘉諾撒培貞學校作學生獎學金之用。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos nove de Junho de dois mil e cinco. — A Ajudante, *Maria Virgínia Inácio*.

(是項刊登費用為 \$1,658.00)
(Custo desta publicação \$ 1 658,00)

第 二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門健康舞體育協會

葡文為“*Associação de Desporto e Aeróbica de Macau*”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零五年六月九日，存檔於本署之 2005/ASS/M1 檔案組內，編號為 47 號，有關條文內容如下：

一、定名：本會定名為澳門健康舞體育協會（葡文——*Associação de Desporto e Aeróbica de Macau*）。

二、地址：本會會址設澳門祐漢市場街永添新村第一期 278 號 K 地下。

三、宗旨：本會為非牟利機構，培養對健康舞體育運動的興趣；以加強團結，推動澳門群眾性體育運動為宗旨。

四、資格：凡在本澳居住或工作，不分性別，持有澳門合法身份證明文件，承認本會章程，辦理入會申請手續，經本會理事會批准，方可成為本會會員。

五、組織：本會設有以下幾個機構：

會員大會，理事會，監事會；其中架構成員均由會員大會上不記名方式投票選出，每屆任期三年；

(1) 會員代表大會為本會最高權力機構，制定或修改會章、選舉理監事、決定本會工作方針任務及工作計劃；由會員大會推選會長1人、副會長不少於兩人並選出理事若干名組成理事會及選出監事若干人組成監事會；會員大會每年召開一次，由理事會召集之；

(2) 理事會為本會最高執行機構，需提交年度管理報告及建議，由理事會成員互選理事長1人，副理事長不少於兩人及理事若干人組成，人數由會員大會決定，且必須為單數；

(3) 常務理事會為本會日常會務之執行機構，由理事會成員互選不少於11人組成，負責處理日常會務工作；

(4) 理事會下設總教練、副教練、財務部及秘書處等。常務理事會視工作需要，得增聘工作人員；

(5) 監事會為本會監察機構，由會員大會選出監事若干人，監事會互選產生監事長1人，主要職權監察理事會執行會員大會決議，定期審查帳目及列席理事會會議；

(6) 所有組織會議，必須要半數以上成員參加，方可作出決議。

六、會員權利和義務：

(1) 會員有選舉和被選舉權；

(2) 會員可享有參與本會舉辦的培訓和各項體育活動以及被選作本會代表對外作賽的權利；

(3) 會員有遵守會章，執行決議，支持會務工作及繳納入會基金及會費的義務。

七、經費：本會可接受會員或社會熱心人士捐助經費。

八、處分：凡會員違反會章，不執行決議，影響本會聲譽者，經勸告無效，本會有權予以警告或開除會籍之處分。

九、附則：

(1) 本章程之修改權屬會員大會；

(2) 本章程未訂明之處，將按澳門特區現行有關法律，以及一九九九年八月三日第39/99/M號法令核准之《民法典》之規定辦理。

本章程如有未盡善處，將由會員代表大會修改之。本章程之解釋權屬理事會。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos nove de Junho de dois mil e cinco. — A Ajudante, Maria Virgínia Inácio.

(是項刊登費用為 \$1,226.00)
(Custo desta publicação \$ 1 226,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門人力資源協會

英文名稱為 “Macao Human Resources Association”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零五年六月九日，存檔於本署之2005/ASS/M1檔案組內，編號為49號，有關條文內容如下：

澳門人力資源協會
章程

第一章

會名、會址和宗旨

第一條——本會定名為「澳門人力資源協會」。英文名為 Macao Human Resources Association。

第二條——會址擬設於澳門新口岸上海街175號中華總商會大廈11樓B室。經理事會決議，會址可遷往澳門任何地點。

第三條——宗旨：

以配合政府、學術界、企業界有關人力資源管理與發展之理念，積極推廣人力資源素質發展，提升本地人力資源管理專業水準，促進其可持續發展。

第二章

會員

第四條——本會會員分為個人會員、團體會員。

個人會員：凡年滿十八歲本澳居民且合乎下列條件之一申請者，經理事會審批，可成為本會正式個人會員。

1. 具大專或大學本科畢業者或以上學歷者；

2. 從事人力資源管理與發展之工作者、研究者。

團體會員：凡本澳合法機構、團體均可申請為本會團體會員，經理事會審批通過後，可正式取得團體會員資格。

第五條——會員享有以下權利：

1. 有選舉權及被選舉權。
2. 參加本會所舉辦的活動。
3. 享有本會所提供之一切福利。

第六條——會員須遵守以下義務：

1. 遵守本會章程、服從本會決議。
2. 按時繳交會費。
3. 為本會的發展和聲譽作出貢獻。

第七條——違反本會章程、內部規定及損害本會聲譽之會員將被提出紀律處分。紀律處分由理事會提出及議決，紀律處分依嚴重程度分為：書面警告、終止會員權利、開除會籍。

第三章

組織架構

第八條——本會設會員大會、理事會及監事會。

會員大會

第九條——本會的最高權力組織是會員大會，負責決定會務發展的總體方針；會員大會設會長、不少於3人之副會長、秘書，任期每屆三年，連選可連任。會員大會之職權為：

1. 審核、通過本會的章程；
2. 選舉、任免會長、副會長、理事長、監事長及理、監事成員；
3. 討論、通過理事會及監事會所提交之每年財政預算，工作報告和帳目結算。

第十條——會員大會每年最少召開全體會員平常會議一次，由會員大會會長負責召集並主持會議。召集會員大會必須提前十四天以書面方式通知全體會員，並載明開會日期、時間、地點及會議之議程。本會在召開會員大會時，出席會議人數須為全體會員人數的二分之一或以上；若無法達到二分之一，則半小時後不論出席人數多少，可召開會議。在特殊情況下，由全體理、監事會成員聯席會議或不少於三分之二會員聯署，可由理事長或監事長召開非平常會員大會。

理事會

第十一條——理事會是會員大會的執行機關，理事會由不少於9位成員組成（成員的數目必須為單數），理事會設理事

長、副理事長若干人、秘書長、財務長、理事及青年委員會若干人，理事會成員任期每屆三年，連選可連任，惟理事長最多可連任兩屆。

第十二條——會員大會休會期間，由理事會執行會員大會決議，處理日常會務，負責組織每年之年會和籌劃各種活動，並對會員大會負責。理事會每季最少召開會議一次，由理事長召集，出席會議人數須為全體成員人數的二分之一或以上。決議由出席者以簡單多數票作出，法律或本會章特別規定除外。倘贊成票與反對票相等，理事長有權投決定性一票。

第十三條——理事會可按會務工作需要，經監事會同意，設專責機構，處理特定的活動項目，專責機構須向理事會負責。

第十四條——理事會可聘請本澳及外地素孚眾望，對本會有積極貢獻之人士為本會的名譽會長，名譽顧問，指導本會會務工作。

監事會

第十五條——監事會由不少於3位成員組成（成員的數目必須為單數），設監事長、副監事長、秘書。負責監督理事會執行會員大會的決議，審核理事會的工作報告及稽核其財政收支，並對會員大會負責。監事會成員任期每屆三年，連選可連任，惟監事長最多可連任兩屆。監事會每季最少召開會議一次，由監事長召集，出席會議人數須為全體成員人數的二分之一或以上。決議由出席者以簡單多數票作出，法律或本會章特別規定除外。倘贊成票與反對票相等，監事長有權投決定性一票。

第四章 經費

第十六條——本會的有關經費主要來源自會員繳交之會費，具體的會費由理事會決議。

第十七條——本會得接受社會各機構、各界熱心人士的捐贈及贊助。

第五章 章程修改和解釋

第十八條——本章程解釋權屬會員大會。本會章程經會員大會通過生效，如有未盡事宜，得由理、監事會聯會修訂，提請會員大會議決。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos nove de Junho de dois mil e cinco. — A Ajudante, *Maria Virgínia Inácio*.

(是項刊登費用為 \$2,113.00)
(Custo desta publicação \$ 2 113,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

基督教青草地協會

英文名稱為 “Christianity Green Meadow Association”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零五年六月九日，存檔於本署之2005/ASS/M1 檔案組內，編號為48號，有關條文內容如下：

設立一社團，其名稱中文為“基督教青草地協會”，英文為“Christianity Green Meadow Association”，住所設於羅若翰神父街17號J4，I4，宗旨是一不牟利的基督教福音機構，通過舉辦各種活動以傳揚基督的大愛和真理，其運作由以下的章程規範：

基督教青草地協會章程

第一條——會名：

本會定名為“基督教青草地協會”，英文名為“Christianity Green Meadow Association”。

第二條——性質及宗旨：

- 本會為一非牟利組織。
- 本會為一基督教福音機構，通過開辦培訓班、閱覽室、佈道所等傳揚基督的大愛和真理。

第三條——會員的權利和義務：

- 可參與會內舉辦的一切活動，藉此增進會員之交流。
- 可出席會員大會，並有發言權、提名及投票權。

c. 須遵守本會所定之章程及決議。

第四條——本會組織架構：

- 會員大會；
- 理事會；
- 監事會。

上述組織成員由會員大會選舉產生，任期為三年，可連任。

第五條——會員大會之組成及權限：

全體會員大會是本會最高權力機構，由所有會員組成，每年開會一次，其職權為：

- 制定和修改會章。
- 審議本會年度報告。
- 選舉產生會長，理事，監事。

第六條——理事會之組成及權限：

- 理事會由最多七名單數成員組成，設理事長及副理事長各一名。
- 執行全體會員大會之決議。
- 管理本會各項事務及發表工作報告。
- 理事長作為本會的法人代表，可代表本會對外交署各類文件及買賣不動產。

第七條——監事會之組成及職責：

- 監事會由一名監事長、一名副監事長及一名監事組成。
- 監察領導機構的所有行政活動。
- 審核理事會的工作報告。

第八條——經費：

- 母會撥款。
- 會員獻金。
- 社會人士捐獻。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos nove de Junho de dois mil e cinco. — A Ajudante, *Maria Virgínia Inácio*.

(是項刊登費用為 \$1,215.00)
(Custo desta publicação \$ 1 215,00)



CITIBANK N.A., SUCURSAL DE MACAU
花旗銀行澳門分行

Balanço anual em 31 de Dezembro de 2004
資產負債表於二零零四年十二月三十一日

Patacas
澳門幣

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTI- ZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金、折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	4,213,989.19		4,213,989.19
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	24,343,720.73		24,343,720.73
VALORES A COBRAR 應收賬項	1,847,271.24		1,847,271.24
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	7,870,207.15		7,870,207.15
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	190,424,195.57		190,424,195.57
OURO E PRATA 金、銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產			
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	306,362,298.48		306,362,298.48
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	32,000,000.00		32,000,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	609,456,751.08		609,456,751.08
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票、債券及股權			
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人	50,757.63		50,757.63
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產	3,908,527.80	1,367,898.39	2,540,629.41
EQUIPAMENTO 設備	2,364,199.51	2,265,734.63	98,464.88
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用	1,819,185.29	1,771,221.88	47,963.41
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	68,585.04	68,585.04	
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	13,253,657.07		13,253,657.07
TOTAIS 總額	1,197,983,345.78	5,473,439.94	1,192,509,905.84

Patacas
澳門幣

PASSIVO 負債	SUBTOTALS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	559,993,568.75	1,171,268,275.38
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	611,274,706.63	
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款		1,465,093.21
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款		
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	1,419,028.69	
CREDORES 債權人	46,064.52	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債		
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	4,472,421.78	8,235,227.21
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	3,762,805.43	
CAPITAL 股本		
RESERVA LEGAL 法定儲備		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS 其他儲備		11,541,310.04
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	6,537,144.31	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	5,004,165.73	
TOTAIS 總額		1,192,509,905.84

Patacas
澳門幣

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	4,821.64
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	438,836.80
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	154,717,914.27
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	69,088,330.44
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	20,000,000.00
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	20,000,000.00
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	26,109,599.17

Demonstração de resultados do exercício de 2004
二零零四年營業結果演算
Conta de exploração
營業賬目

Patacas
澳門幣

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	11,995,799.56	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	19,391,992.51
CUSTOS COM PESSOAL : 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	6,959,301.12
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	273,518.12
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	2,159,823.24	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	-
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	117,633.68	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	-
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	112,247.25	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	-
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	205,893.31	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	2,611,981.61		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	13,723.69		
IMPOSTOS 稅項	20,007.00		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	-		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	107,491.43		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	3,335,060.91		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	5,945,150.07		
TOTAL 總額	26,624,811.75	TOTAL 總額	26,624,811.75

Conta de lucros e perdas
損益計算表

Patacas
澳門幣

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	5,945,150.07
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	940,984.34	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)	5,004,165.73	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果 (虧損)	
TOTAL 總額	5,945,150.07	TOTAL 總額	5,945,150.07

O Gerente de Sucursal de Macau,
澳門分行經理

Alex Li
李志誠

O Chefe da Contabilidade,
會計主任

Adonis Ip
葉啟光

業務報告之概要

二零零四年，澳門經濟發展持續高速增長，社會穩定，內地繼續批准更多城市的居民參與自由行，帶動了博彩業，零售及旅遊業發展，也為澳門各行各業帶來無限商機，令澳門注入了新元素及活力。

展望二零零五年的業務，隨著外資的流入，大型基建的開辦，金融業將會在市場佔一重要地位。本行仍然會落實對客戶的專注，為客戶制定個人化的財富管理策略及提供專業意見，透過本行的貴賓財富管理系統為澳門客戶提供更優質的金融服務。

最後，本人藉此機會謹代表管理層向澳門社會各界人士及貴賓客戶致意。本行員工將繼續會竭誠服務各界人士，為澳門社會作出貢獻。

李志誠
花旗銀行
澳門分行經理

Síntese de relatório de actividade

No ano 2004, Macau permaneceu em um desenvolvimento económico rápido e estabilidade social. Com a concessão contínua de vistos individuais aos residentes demais cidades da China Continental que promoveu não só os desenvolvimentos nos sectores de jogos, de venda a retalho e de turismo, mas também trouxe oportunidades comerciais aos diversos sectores de actividade, aumentando os novos elementos dinâmicos para Macau.

Ao olhar para o ano de 2005, na sequência de entrada de capitais estrangeiros e de implementação de grande empenhamentos, o sector bancário irá manter uma posição importante no mercado. O nosso banco continua atender a necessidade dos clientes e prestar os serviços financeiros de qualidade aos seus estimados clientes de Macau via prestação de uma gestão estratégica de investimentos personalizados e de opiniões profissionais através do sistema de «CitiGold Wealth Management» do nosso Banco.

Por fim, através deste meio e em representação da gerência do Banco, venho apresentar os cumprimentos para os diversos sectores de actividade de Macau e para os ilustres clientes. Os funcionários deste Banco continuarão a servir com sinceridade os diversos sectores de actividade e contribuir para a comunidade social de Macau.

Li Chi Sing
O gerente da sucursal de Macau do Citibank.

外部核數師報告概要

致 花旗銀行澳門分行管理層

本核數師已按照香港會計師公會頒佈的《核數準則》及《澳門核數準則》審核花旗銀行澳門分行截至二零零四年十二月三十一日止年度的財務報表，並在二零零五年五月二十日就這些財務報表發表了無保留意見的報告。

依本核數師意見，隨附基於上述財務報表編制的帳項概要與上述財務報表相符。

為更全面了解該分行於年度間的財務狀況及經營業績，帳項概要應與相關的經審計年度財務報表一併參閱。

畢馬威會計師事務所

二零零五年五月二十日於澳門

Síntese do parecer dos auditores externos

Para a gerência do Citibank N.A. — Sucursal de Macau

Examinámos, de acordo com as Normas de Auditoria emanadas de Hong Kong Institute of Certified Public Accountants e Normas de Auditoria de Macau, as demonstrações financeiras de Citibank N.A. — Sucursal de Macau, referentes ao exercício que terminou em 31 de Dezembro de 2004 e a nossa opinião sobre as demonstrações financeiras está expressa, sem reservas, no nosso relatório datado de 20 de Maio de 2005.

Em nossa opinião, as contas resumidas estão de acordo com as demonstrações financeiras atrás referidas das quais elas derivaram.

Para uma melhor compreensão da posição financeira e dos resultados das operações da Sucursal, durante o exercício, as contas resumidas devem ser analisadas em conjunto com as correspondentes demonstrações financeiras auditadas do ano.

KPMG
Macau, aos 20 de Maio de 2005.

(是項刊登費用為 \$9,684.00)
(Custo desta publicação \$ 9 684,00)

澳門清潔專營有限公司
(依據一九九六年八月十二日第 14/96/M 號法令第一條第一款之公告)
資產負債表於二零零四年十二月三十一日

澳門幣		澳門幣	
資產		負債	
流動資產		短期債務	508,073
現金	10,000	客戶	2,765,383
活期存款	11,597,496	供應商	106,696
短期債權		政府公共事務方面	478,885
客戶		股東及聯號	704,415
預付供應商貨款	16,642,526	其他債權人	6,472,402
貸款與股東	1,070,483	所得補充稅準備	1,223,941
股東及聯號	21,000,000	其他風險及負擔準備	12,259,795
其他債務人	7,000,000		
	1,235,745		
呆賬準備	46,948,754	長期債務	6,139,061
	(91,169)	其他債權人	18,398,856
盤存		負債總額	
耗用物料			
資本資產			
固定資產	4,236,430	資本淨值	
攤折及重置彙積	(4,201,457)		
預付費用		資本、各項準備及損益彙積	25,000
		公司資本	12,500
		法定準備	14,787,015
		特定準備	304,526
		損益彙積	15,129,041
		營業所得結果	
		損益淨值	26,261,767
資產總值		資本淨值總額	41,390,808
		負債及資本淨值總額	59,789,664

董事會主席

祈理格

會計經理

吳榮棟

二零零五年二月八日於澳門

董事會報告書

本公司於二零零四年全年的業績持續改善，對此我們深感鼓舞。澳門清潔專營有限公司能夠取得如此成績，全賴其過去一年致力為住宅及工商客戶提供優質服務所致。

我們深信，本公司定可繼續提供此等優質服務，改善環境、造福社群。我們謹此向本公司盡心盡力的員工和一直以來支持本公司的澳門優秀市民，致以深切謝意。

澳門，二零零五年二月八日

譚炳昌

祈理格

殷飛歷

米高金寶

白紀圖

外部核數師意見書之概要

致：澳門清潔專營有限公司全體股東
(於澳門註冊成立之有限公司)

本核數師已按照澳門特別行政區行政長官所核准之核數準則及由經濟財政司司長所核准之核數實務準則完全審核澳門清潔專營有限公司截至二零零四年十二月三十一日止年度之賬目，並已於二零零五年二月八日就該份賬目發表了無保留意見的核數師報告書。

本核數師已將隨附的賬目摘要與上述經審核的賬目作一比較。編製賬目摘要為 貴公司管理層的責任。

本核數師認為，隨附的賬目摘要與上述經審核的賬目相符。

為更全面了解 貴公司的財務狀況及經營業績，隨附的賬目摘要應與經審核的賬目一併參閱。

羅兵咸永道會計師事務所
註冊核數師行

二零零五年二月八日於澳門

CSR Macau — Companhia de Sistemas de Resíduos, Limitada
(Publicações ao abrigo do n.º 1 do artigo 1.º da Lei n.º 14/96/M, de 12 de Agosto)

Balanço em 31 de Dezembro de 2004

ACTIVO		PASSIVO		MOP	
Disponibilidades		Débitos a curto prazo			
Caixa	10,000	Clientes	11,607,496	508,073	
Depósitos à ordem	11,597,496	Fornecedores		2,765,383	
Créditos a curto prazo		Sector público estatal		106,696	
Clientes	16,642,526	Sócios e associadas		478,885	
Adiantamentos a fornecedores	1,070,483	Outros credores		704,415	
Empréstimos a sócios	21,000,000	Provisões para impostos sobre os lucros		6,472,402	
Sócios e associadas	7,000,000	Provisões para outros riscos e encargos		1,223,941	12,259,795
Outros devedores	1,235,745				
Provisões para cobranças duvidosas	46,948,754	Débitos a médio e longo prazo	46,857,585		
	(91,169)	Outros credores			6,139,061
		Total do passivo			18,398,856
Existências					
Matérias-primas, subsidiárias e de consumo		SITUAÇÃO LÍQUIDA	1,253,583		
Imobilizações		Capital, reservas e resultados transitados		25,000	
Imobilizações corpóreas	4,236,430	Capital social		12,500	
Amortizações e reintegrações acumuladas	(4,201,457)	Reservas legais e estatutárias	34,973	14,787,015	
		Reservas especiais		304,526	15,129,041
Despesas antecipadas		Resultados transitados			
		Resultados apurados no exercício	36,027		
		Resultados líquidos			26,261,767
		Total da situação líquida			41,390,808
Total do activo		Total do passivo e da situação líquida	59,789,664		59,789,664

O Presidente do Conselho de Administração,

Lionel J. Krieger

Macau, aos 8 de Fevereiro de 2005.

O Chefe da Contabilidade,

Ng Weng Tong, Victor

Relatório da gerência

É com imenso prazer que verificámos o contínuo desenvolvimento da Companhia no decorrer do ano de 2004.

Os objectivos atingidos pela CSR revelam directamente a qualidade dos serviços prestados aos seus clientes domésticos, comerciais e industriais, ao longo do ano transacto.

Estamos confiantes que a Companhia prosseguirá na qualidade dos seus serviços, de modo a contribuir para o futuro de Macau.

Gostaríamos de agradecer e louvar todo o esforço e dedicação demonstrados pelos nossos trabalhadores, não esquecendo o apoio prestado por todos os cidadãos de Macau.

Macau, aos 8 de Fevereiro de 2005.

Tam Ping Cheong James

Lionel John Krieger

F. M. Nolasco da Silva

Michael Campbell

Christopher Dale Pratt

Síntese do parecer dos auditores externos**para os accionistas do****CSR Macau — Companhia de Sistemas de Resíduos, Limitada**

Auditámos as demonstrações financeiras do CSR Macau — Companhia de Sistemas de Resíduos, Limitada, referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2004, de acordo com as Normas de Auditoria aprovadas pelo Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau e Normas Técnicas de Auditoria aprovadas pelo Secretário para a Economia e Finanças, e expressámos a nossa opinião, sem reservas, no relatório de 8 de Fevereiro de 2005.

Efectuámos uma comparação entre as demonstrações financeiras resumidas, aqui evidenciadas e as demonstrações financeiras por nós auditadas. A preparação das demonstrações financeiras resumidas é da responsabilidade do Conselho de Administração da Companhia.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas estão consistentes com as demonstrações financeiras auditadas.

Para uma melhor compreensão da situação financeira da Companhia e dos resultados das suas operações, as demonstrações financeiras resumidas devem ser analisadas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas.

Lowe Bingham & Matthews — PricewaterhouseCoopers

Sociedade de Auditores

Macau, aos 8 de Fevereiro de 2005.

(是項刊登費用為 \$5,955.00)

(Custo desta publicação \$ 5 955,00)

**澳門新福利公共汽車有限公司****二零零四年董事會報告書**

致：列位股東

經營業績

公司 2004 年淨利潤為澳門幣 3,532,495 元。

營運分析

2004 年，本澳入境旅客量對比 2003 年增長超過 40%，但限於人力資源嚴重缺乏，業務未能相應擴展。04 年的平均營運工時相對比 03 年增加僅 7%。在員工的流失率高達 21.5% 的環境下，為維持客運服務不受影響，公司除了投資購買大容量車輛取代小容量車輛外，亦提高員工獎勵，以加強出勤及加班工作，增加載客能力。

在人事、折舊及燃油成本的普遍增加，對營運成本造成壓力。營運費用相對 2003 年增幅 10%。

二零零五年展望

在面對油價及營運成本的持續上升、人力資源愈趨緊張，加上計劃中的車隊更新所引致的折舊費用增加等不利因素，2005 年公司的經營狀況將更為艱辛。為應付自由行帶來的客源增長，公司將全力加強載客能力，但路面交通日益阻塞，嚴重影響巴士週轉速度，對巴士服務造成新挑戰。

去年公司推出了第二期的巴士免費轉乘服務，改善了線網的可達性，為乘客提供更方便的巴士服務。2005 年公司將繼續積極向政府爭取線網優化，開闢巴士轉乘設施，希望能擴大巴士轉乘的功效、達到減輕線路重疊的效果。在內部管理方面，繼維修部於去年成功獲取 ISO9000 認證後，公司計劃在行政部推行 ISO9000 認證工作，達到優化公司的管理流程，建立品質持續改進的機制。同時，亦會繼續按計劃更替部分高齡車輛，加強營運控制及管理。

董事局主席 廖澤雲

二零零五年三月十八日於澳門

監事會報告書

致：列位股東

本監事會按照本公司憲章規定，現向各股東提交對截至二零零四年十二月三十一日止之年度財務報告之意見。

本監事會對本公司的業務發展與董事局進行緊密的商討，並對董事局所提交的財務報告及其他有關的文件作審慎監察。

本監事會認為董事會提交的財務報告真實及公平地反映本公司於二零零四年十二月三十一日之財政狀況及截至該日止之年度業績。

監事會主席 崔世昌

二零零五年三月十八日於澳門

核數師報告書

致：列位股東

本核數師已根據由澳門特別行政區行政長官所核准之“核數準則”及由經濟財政司司長所批示之“核數實務準則”審核澳門新福利公共汽車有限公司截至二零零四年度之簿冊及賬目及截至該年度之有關財務報表，並取得一切本核數師要求的資料及解釋。

本核數師確定此等財務報告並無重大錯報之情況，並發表了無保留意見的報告。本核數師認為財務報告足以真實及公平地反映貴公司於二零零四年十二月三十一日之財政狀況及 貴公司截至該日止年度之業績。

核數師 林品莊

二零零五年三月十日於澳門

資產負債表

二零零四年十二月三十一日

固定資產及流動負債	澳門幣
固定資產	
原值	269,852,138
折舊	-199,686,459
	70,165,679
流動資產	
存貨	6,508,566
應收賬款及預付費用	7,328,906
現金及銀行結餘	18,249,828
	32,087,300
流動負債	
應付賬款	-21,380,767
其他債權人	-5,170,387
	-26,551,154
	75,701,825
股東權益及長期負債	
股東權益	
股本	60,000,000
損益滾存	-24,930,533
本年度損益	3,532,495
股東貸款	5,660,862
	44,262,824
法定儲備	568,093
	44,830,917
長期負債	
準備金	3,716,174
銀行貸款	27,154,734
	30,870,908
	75,701,825

損益表

截至二零零四年十二月三十一日止年度

收入	澳門幣
勞務提供	150,969,433
其他	3,192,518
非經常性損益淨值	1,376,361
	155,538,312
費用	
營運費用	64,833,500
人事費用	72,846,665
財務費用	1,170,720
其他費用	1,152,253
本年度攤折	11,342,301
總費用	151,345,439
本年度稅前利潤	4,192,873
所得補充稅	-660,378
本年度稅後利潤	3,532,495

主席

廖澤雲

董事總經理

廖僊芸

會計主任

高善忠

**TRANSMAC — TRANSPORTES URBANOS DE MACAU, S.A.R.L.****Relatório do Conselho de Administração de 2004**

Senhores Accionistas,

Resultado do exercício

Sofreu um proveito de MOP 3 532 495,00 em 2004.

Análise de operação

Em 2004, o número de turistas que entraram para Macau aumentou mais de 40% em relação ao do ano 2003, mas devido à falta de recursos humanos, as actividades não foram alargadas correspondentemente. A média do número de horas de funcionamento do ano 2004 aumentou somente 7% em relação ao do ano 2003. Debaixo da circunstância duma perda de pessoal de 21,5%, para que o serviço de transporte de passageiros não seja afectado, a Companhia investiu na compra de veículos de grande lotação para substituir os veículos de pequena lotação. Além disso, para aumentar a capacidade de transporte de passageiros, a Companhia aumentou os prémios para o pessoal a fim de reforçar a assiduidade no trabalho e os trabalhos extraordinários.

O aumento genérico do custo de pessoal, da depreciação e do combustível causou pressão sobre o custo de operação. O custo de operação subiu 10% em relação ao do ano 2003.

A perspectiva do ano 2005

Com a subida continuada do preço do combustível e do custo de operação, os recursos humanos tornam-se mais difíceis de adquirir dia a dia. Acrescendo o factor desfavorável do aumento do valor de amortização originado pela renovação da equipa de autocarros, a operação das actividades do ano 2004 torna-se mais difícil. Para enfrentar o crescimento do número de passageiros devido ao aumento de turistas vindas da China, a Companhia irá reforçar a sua capacidade de transporte de passageiros. Mas o aumento de engarrafamentos dia a dia nas vias afecta gravemente a velocidade de circulação dos autocarros, originando por conseguinte um novo desafio ao serviço de autocarros.

No ano passado, a companhia realizou o 2.º Período do Plano de Transferência de Percursos que melhorou a acessibilidade da rede, provendo um serviço de autocarros mais conveniente para os passageiros. Em 2005 a companhia continuará esforçar activamente a fim de conseguir obter aprovação do Governo na optimização da rede dos trajectos, e estabelecerá novas instalações de transferência de passageiros para poder alargar a eficiência de transferência de passageiros e diminuir os percursos sobrepostos. Na parte da administração interna, depois da obtenção do certificado de ISO9000 pelo Departamento de Manutenção, a Companhia planeia desenvolver o trabalho de certificação ISO9000 no Departamento Administrativo, a fim de optimizar o procedimento de administração da Companhia e estabelecer o mecanismo de melhoramento continuado de qualidade. Ao mesmo tempo, a Companhia continuará substituir parte dos autocarros velhos e reforçar o controlo e administração da operação.

Pelo Conselho de Administração, aos 18 de Março de 2005.

Liu Chak Wan, presidente.

Relatório do Conselho Fiscal

Senhores Accionistas,

De acordo com o estipulado nos estatutos da Companhia, o Conselho Fiscal apresenta por este, aos sócios, a sua opinião sobre o relatório financeiro do ano até ao dia 31 de Dezembro de 2004.

O Conselho Fiscal discutiu estreitamente com o Conselho de Administração sobre o desenvolvimento das actividades da Companhia, e fiscalizou cuidadosamente o relatório financeiro apresentado pelo Conselho de Administração e os respectivos documentos.

O Conselho Fiscal considera que o relatório financeiro apresentado pelo Conselho de Administração reflecte verdadeiramente e justamente a situação financeira da Companhia até 31 de Dezembro de 2004 e os resultados do ano até à referida data.

Aos 18 de Março de 2005.

O Presidente do Conselho Fiscal, *Chui Sai Cheong*.

Relatório do auditor

Senhores Accionistas,

Examinei os livros e as contas da Transmac — Transportes Urbanos de Macau, S.A.R.L. do ano 2004 e os respectivos relatórios financeiros daquele ano, de acordo com as «Normas de Auditoria» aprovadas pelo Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau, e as «Normas Técnicas de Auditoria» aprovadas por despacho do Secretário para a Economia e Finanças, e obtive todos os dados e explicações exigidos por mim.

Confirmo que não existe erro grave nestes relatórios, e emiti o relatório com opiniões sem qualquer reserva. Considero que o relatório financeiro consegue reflectir verdadeiramente e justamente a situação financeira da vossa companhia até 31 de Dezembro de 2004 e os resultados das actividades do ano até à referida data.

Aos 10 de Março de 2005.

O Auditor, *Lam Bun Jong*.

Balanço do exercício findo em 31 de Dezembro de 2004

Activo imobilizado e passivo corrente	MOP
Activo imobilizado	
Valor de aquisição	269,852,138
Reintegrações e amortizações	-199,686,459
	70,165,679
Activo circulante	
Existências	6,508,566
Contas a receber e adiantamentos	7,328,906
Caixa e depósitos bancários	18,249,828
	32,087,300
Passivo corrente	
Contas a pagar	-21,380,767
Outros credores	-5,170,387
	-26,551,154
	75,701,825
Situação líquida e débitos a longo prazo	
Situação líquida	
Capital	60,000,000
Resultados transitados	-24,930,533
Resultado do exercício	3,532,495
Empréstimos de sócios	5,660,862
	44,262,824
Reservas legais	568,093
	44,830,917
Débitos a longo prazo	
Pensões	3,716,174
Empréstimos bancários	27,154,734
	30,870,908
	75,701,825

Demonstração dos resultados do exercício de 2004

Proveitos	MOP
Prestações de serviços	150,969,433
Outras receitas	3,192,518
Resultados extraordinários do líquido	1,376,361
	155,538,312
Despesas	
Despesas de operação	64,833,500
Despesas com o pessoal	72,846,665
Despesas financeiras	1,170,720
Outras despesas e encargos	1,152,253
Amortizações e reintegrações do exercício	11,342,301
Total dos custos	151,345,439
Resultados lucros do ano antes de impostos	4,192,873
Imposto complementar	-660,378
Resultados depois de impostos	3,532,495

O Presidente,
Liu Chak Wan

O Administrador,
Liu Hei Wan

O Técnico de Contas,
Kou Sin Chong

(是項刊登費用為 \$8,560.00)
(Custo desta publicação \$ 8 560,00)

澳門逸園賽狗股份有限公司

(根據一九九六年八月十二日第 14/96/M 號法令第一條第一款之公告)

資產負債表於二零零四年十二月三十一日

澳門幣

澳門幣

資產			負債		
流動資產			短期債務		
現金	1,219,849		政府公共事務方面	147,933	
活期存款	3,057,277		供應商	3,407,658	
定期存款	2,944,666		股東及聯號	8,945,171	
盤存用品	2,024,155		其他債權人	4,160,278	16,661,040
股東及聯號	2,205,000	11,450,947			16,661,040
短期債權			資本淨值		
政府公共事務方面	200,000		公司資本	50,000,000	
其他債務人	15,164,108	15,364,108	準備	2,250,000	52,250,000
固定資產			損益滾存	(22,991,142)	
固定資產	73,461,885		營業結果	(5,856,063)	(28,847,205)
攤折及重置累積	60,813,105	12,648,780			23,402,795
投資					
投資		600,000			
		40,063,835			40,063,835

執行委員會主席

會計經理

梁建民

區詠詩

二零零五年三月三十一日於澳門

管理報告

本公司二零零四年度共賽狗 243 次，總投注額為 376,426,493.00，比二零零三年度總投注額增幅達 14.6%。

隨著自由行及政府加強推動旅遊業發展的利好因素下，賽狗運動深受旅遊人士熱愛，尤以大陸旅客為主，其次為香港旅客，每晚參觀的旅客數以千計，2004 年錄得約 65 萬人次進場，相信一個極富動感之賽狗運動，是具相當欣賞價值，更為澳門著名旅遊景點增添光彩。

澳門的經濟發展繼續保持高速增長，在市場營商環境不斷改變的同時，公司透過行業策略聯盟互補優勢，盡量在博彩業競爭中尋找不同的消費群體。相信在董事局主席何鴻燊博士及管理層繼續悉心領導下，以共同發展概念，締造商機，賽狗會定必生機盎然，使賽狗此項具特色的澳門旅遊產業持續發展得更好，為澳門的經濟發展、繁榮穩定作出更大努力。

二零零五年三月三十一日於澳門

執行委員會主席——梁建民

監事會意見書

澳門逸園賽狗股份有限公司之賬項乃按照澳門現行法例而編製。本會認為公司的賬目如實及公平地展示出二零零四年十二月三十一日為止的財務狀況及公司的營業結果。

二零零五年三月三十一日於澳門

監事會：

何婉穎

何猷倫

林品莊

COMPANHIA DE CORRIDAS DE GALGOS MACAU (YAT YUEN), S.A.

(Artigo 1.º, n.º 1, da Lei n.º 14/96/M, de 12 de Agosto)

Balço anual em 31 de Dezembro de 2004

Em patacas			Em patacas		
ACTIVO			PASSIVO		
DISPONIBILIDADES:			DÉBITOS A CURTO PRAZO		
CAIXA	1,219,849		SECTOR PÚBLICO ESTATAL	147,933	
DEPÓSITOS À ORDEM	3,057,277		FORNECEDORES	3,407,658	
DEPÓSITOS A PRAZO	2,944,666		SÓCIOS E ASSOCIADAS	8,945,171	
EXISTÊNCIAS	2,024,155		OUTROS CREDORES	4,160,278	16,661,040
SÓCIOS E ASSOCIADAS	2,205,000	11,450,947			16,661,040
CRÉDITOS A CURTO PRAZO			SITUAÇÃO LÍQUIDA		
SECTOR PÚBLICO ESTATAL	200,000		CAPITAL	50,000,000	
OUTROS DEVEDORES	15,164,108	15,364,108	RESERVAS	2,250,000	52,250,000
IMOBILIZAÇÕES			RESULTADOS TRANSITADOS	(22,991,142)	
IMOBILIZAÇÕES	73,461,885		RESULTADO DO EXERCÍCIO	(5,856,063)	(28,847,205)
AMORTIZAÇÕES	60,813,105	12,648,780			23,402,795
INVESTIMENTO					
INVESTIMENTO		600,000			
		40,063,835			40,063,835

O Presidente da Comissão Executiva,
Liang Kin Man

O Chefe da Contabilidade,
Ao Weng Si

Macau, aos 31 de Março de 2005.

Relatório de actividades

Por esta Companhia foram realizadas 243 corridas de galgos no ano de 2004 com os valores de apostas somados em \$ 376 426 493,00, tendo-se registado um aumento de 14,6% em relação ao ano de 2003.

Beneficiado pela política posta em prática pela República Popular da China na concessão de visto individual aos seus residentes e pela intensificação de promoção da indústria de turismo levada a efeito pelo Governo local, o desporto de corridas de galgos tornou-se num desporto muito bem aceite pelos turistas, oriundos principalmente da China e de Hong Kong, sendo estes, por sua vez, distribuídos pela ordem decrescente. Havia milhares de turistas que assistiram ao desporto de corridas de galgos realizado em cada noite. Segundo o cálculo, no ano de 2004, o número de entradas foi apurado em cerca de seiscentas e cinquenta mil. Temos a certeza de que o desporto de corridas de galgos tem boa aceitação por parte de quem o assiste, por se tratar de um desporto muito animado e excitante, a que se acrescenta ainda a vantagem de que o desporto de corridas de galgos faz abrilhantar os pontos de interesse turístico mais célebres de Macau.

A economia de Macau continua a manter em rápido desenvolvimento, fazendo com que a conjuntura de exercício de exploração comercial está a sofrer constantemente de mudança para adaptar a nova realidade, esta Companhia aproveitou a vantagem de complementaridade que estratégia de aliança dos diversos sectores de actividades comerciais trazia, para cativar as diferentes comunidades dos consumidores no meio de concorrência verificada no sector de jogos de fortuna ou azar, providenciando, para o efeito, todas as suas diligências. Estamos convencidos de que, sob a directriz e orientações bem ponderadas do Dr. Stanley Ho e do corpo de gerência, esta Companhia vai criar as condições necessárias ao desenvolvimento comercial, com respeito ao conceito de desenvolvimento comum. Crê-se que a Companhia de Corridas de Galgos Macau (Yat Yuen), S.A, vai ganhar nova vida dinâmica, na medida em que se assegura o maior e persistente desenvolvimento do desporto de corridas de galgos que é tido como uma vertente peculiar do sector de turismo de Macau, contribuindo, desta forma, para o maior desenvolvimento económico, estabilidade e prosperidade de Macau.

Em Macau, aos 31 de Março de 2005.

O Presidente da Comissão Executiva,

Liang Kin Man.

Parecer do Conselho Fiscal

As contas da Companhia de Corridas de Galgos Macau (Yat Yuen), S.A., foram preparadas de acordo com as leis vigentes em Macau. Em nossa opinião aqueles documentos dão uma imagem fiel e correcta da situação financeira da Companhia em 31 de Dezembro de 2004, bem como dos resultados gerados no exercício que se concluiu naquela data.

Macau, aos 31 de Março de 2005.

Conselho Fiscal

Ho Yuen Wing ou Louise Mok

Alan Ho

Anita Lam Bun Jong

(是項刊登費用為 \$5,342.00)
(Custo desta publicação \$ 5 342,00)

印務局 澳門法例

1979	訓令		\$ 15.00
1979	法令		\$ 50.00
1980	法令		\$ 30.00
1981	法令		\$ 30.00
1982	法令		\$ 70.00
1983	法令		\$ 70.00
1984	法令		\$ 90.00
1985	法令		\$120.00
1986	法令		\$ 90.00
1987	法律、法令及訓令		\$120.00
1988	法律、法令及訓令		\$230.00
1989	法律、法令及訓令		\$300.00
1990	法律、法令及訓令		\$280.00
1991	法律、法令及訓令		\$250.00
1992	法律、法令及訓令	上半年	\$110.00
		下半年	\$180.00
1993	法律、法令及訓令	上半年	\$180.00
		下半年	\$250.00
1994	法律、法令及訓令	上半年	\$200.00
		下半年	\$450.00
1995	法律、法令及訓令	上半年	\$360.00
		下半年	\$350.00
1996	法律、法令及訓令	上半年	\$220.00
		下半年	\$370.00

1997	法律、法令及訓令	上半年	\$170.00
		下半年	\$200.00
1998	法律、法令及訓令	上半年	\$170.00
		下半年	\$350.00
1999	法律、法令及訓令	上半年	\$250.00
1999	法律、法令及訓令	第三季	\$180.00
1999	法律、法令及訓令 (中文版)	十月一日至十二月十九日	\$220.00
1999	法律、行政法規及其他	十二月二十日至三十一日	\$ 90.00
2000	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
		下半年	\$ 90.00
2001	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
		下半年	\$120.00
2002	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
		下半年	\$ 90.00
2003	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
		下半年	\$100.00
2004	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1993	對外規則性批示		\$120.00
1994	對外規則性批示		\$150.00
1995	對外規則性批示		\$200.00
1996	對外規則性批示		\$135.00
1997	對外規則性批示		\$125.00
1998	對外規則性批示		\$260.00
1999	對外規則性批示		\$300.00

IMPRESA OFICIAL *Legislação de Macau*

1979	Portarias		\$ 15,00
1979	Decretos-Leis		\$ 50,00
1980	Decretos-Leis		\$ 30,00
1981	Decretos-Leis		\$ 30,00
1982	Decretos-Leis		\$ 70,00
1983	Decretos-Leis		\$ 70,00
1984	Decretos-Leis		\$ 90,00
1985	Decretos-Leis		\$ 120,00
1986	Decretos-Leis		\$ 90,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 120,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 230,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 300,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 280,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 250,00
1992	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 110,00
		II Semestre	\$ 180,00
1993	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 180,00
		II Semestre	\$ 250,00
1994	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 200,00
		II Semestre	\$ 450,00
1995	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 360,00
		II Semestre	\$ 350,00
1996	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 220,00
		II Semestre	\$ 370,00
1997	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 170,00
		II Semestre	\$ 200,00

1998	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 170,00
		II Semestre	\$ 350,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 250,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias	III Trimestre	\$ 180,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias (versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez.	\$ 220,00
1999	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	\$ 90,00
2000	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
		II Semestre	\$ 90,00
2001	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
		II Semestre	\$ 120,00
2002	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
		II Semestre	\$ 90,00
2003	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
		II Semestre	\$ 100,00
2004	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1993	Despachos Externos		\$ 120,00
1994	Despachos Externos		\$ 150,00
1995	Despachos Externos		\$ 200,00
1996	Despachos Externos		\$ 135,00
1997	Despachos Externos		\$ 125,00
1998	Despachos Externos		\$ 260,00
1999	Despachos Externos		\$ 300,00



印務局
Imprensa Oficial

每份價銀 \$200.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 200,00